པད་གླིང་གདུང་བརྒྱུད་ རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས་ནི། རིག་འཛིན་པདྨ་གླིང་པའི་ཞལ་སློབ་མཁན་ཆེན་ཚུལ་ཁྲིམས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྐུ་སྐྱེས་དང་། སྡོམ་བརྩུན་སྡེ་སྣོད་འཛིན་པའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་པོ་ཡིན་མ་ཟད། རྗེ་རིག་འཛིན་ཆེན་པོའི་ཆོས་སྐོར་གྱི་བདག་པོར་གྱུར་ཅིང་། བོད་དང་འབྲུག་ཀུན་ཏུ་མདོ་སྔགས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་བསྐྱངས། ཁྱད་པར་དཔལ་སྒང་སྟེང་གསང་སྔགས་ཆོས་གླིང་གི་དགོན་སྡེ་ཕྱག་བཏབ་ནས་འབྲུག་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་བསྟན་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་པད་གླིང་ཆོས་བརྒྱུད་འཛིན་སྐྱོང་སྤེལ་གསུམ་ལ་བཀྲིན་ཤིན་ཏུ་ཆེ། རྗེ་འདིའི་ཞལ་སློབ་གསུང་སྤྲུལ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་འདི་ནི་ རྒྱལ་སྲས་གང་གི་རྣམ་པར་ཐར་པ་དང་དེ་དང་དུས་མཚུངས་ཀྱི་འབྲུག་དང་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཤེས་པར་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་རྩོམ་ཆོས་ཤིག་ཡིན།

Gyalse Pema Thinley was a scion of the Pema Lingpa family line and also the reincarnation of Khenchen Tshultrim Paljor, a senior disciple of Pema Lingpa. He was an erudite monastic teacher and the leading patriarch of the Pema Lingpa tradition who carried benevolent works in Tibet and Bhutan. He established Gangteng Sa-ngag Chöling monastery, which became a vibrant centre for the preservation and promotion of the Buddhism in general and the Pema Lingpa tradition in particularin Bhutan. This biography by his student Tshultrim Dorje gives us a rare insight into his life and the situation of Bhutan and Tibet in his days.

ISBN 9789993653240

9 789993 653240

རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།

SHEJUN

རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།

THE BIOGRAPHY OF GYALSE PEMA THINLEY

ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེ།

TSHULTRIM DORJE

རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་དང་ཀརྨ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་ཞུས།

Edited by
DORJI GYELTSHEN & KARMA PHUNTSHO

SHEJUN

༄༅། །རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་བསྟན་པ་མཛེས་པར་བྱེད་པའི་རྒྱན་གཅིག།

THE BIOGRAPHY OF GYALSE PEMA THINLEY

The Flower of Bodhicitta which Adorns the Buddha's Teachings

ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེ།

Tshultrim Dorje

རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་དང་ཀརྨ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་ཞུས།

Edited by
DORJI GYALTSHEN & KARMA PHUNTSHO

SHEJUN

Series editors:	Karma Phuntsho and Dorji Gyaltshen
Volume editor:	Dorji Gyaltshen & Karma Phuntsho
Other editors and assistant:	Tendel Zangpo
	Lhakpa
	Dorji Khandu

Copyright © Shejun 2015
All rights reserved.

First published by Shejun Agency for Bhutan's Cultural Documentation and Research for Padling Choeki Ga-tshal

Shejun Agency
Dewakhangzang
Changlam
Thimphu
www.shejun.org

ISBN 978-99936-53-24-0

Design and layout by: Karma Phuntsho

Typeset in Jomolhari ID and Book Antiqua by Shejun Agency
Printed at Kuensel Corporation, Thimphu

འབྲུག་གི་རྣམ་ཐར་ལོ་རྒྱུས་དཔེ་རིམ།
Bhutan Biography and History Series

གཏེར་སྟོན་པདྨ་གླིང་པའི་རྣམ་ཐར།
The Autobiography of Tertön Pema Lingpa
ཐུགས་སྲས་ཟླ་བ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར།
The Biography of Thugse Dawa Gyaltshen
རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།
The Biography of Gyalse Pema Thinley

དཔེ་རིམ་འདིར་འབྱུང་འགྱུར།
Also forthcoming in this series

ཚེ་རིང་རྡོ་རྗེའི་ལྷོ་འབྲུག་རྒྱལ་རབས།
History of Bhutan by Tshering Dorji
གཏེར་སྟོན་ཚེ་རིང་རྡོ་རྗེའི་རྣམ་ཐར།
The Autobiography of Tertön Tshering Dorji
པད་གླིང་གཉིས་པ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པའི་རྣམ་ཐར།
The Biography of Tenzin Drakpa, the second Pema Lingpa
པད་གླིང་གསུམ་པ་གསུང་སྤྲུལ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེའི་རྣམ་ཐར།
The Autobiography of Tshultrim Dorji, the third Pema Lingpa
ཐུགས་སྲས་ལྔ་པ་འགྱུར་མེད་མཆོག་སྒྲུབ་དཔལ་འབར་གྱི་རྣམ་ཐར།
The Autobiography of Gyurme Chogdrub Palbar, the fifth Thugse
སྤྲུལ་སྐུ་མཆོག་ལྡན་མགོན་པོའི་རྣམ་ཐར།
The Autobiogrphy of Trulku Chogden Gönpo
གནས་ཕུག་ངག་དབང་གྲགས་པའི་རྣམ་ཐར།
The Biography of Ngawang Drakpa of Neyphug
འབྲུག་གི་རྒྱལ་རབས་གསལ་བའི་མེ་ལོང་།
The Clear Mirror: A History of Bhutan

ཀློང་ཆེན་པའི་བུམ་ཐང་ལྷའི་སྦས་ཡུལ་གྱི་བཀོད་པ་མེ་ཏོག་སྐྱེད་ཚལ།

Longchenpa's The Flower Garden: A Profile of Bumthang, the Celestial Hidden Land

ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་རྗེ་དཔོན་འབྱུང་རབས།

The Chronicles of the Rulers of Eastern Bhutan

གྲུབ་ཐོབ་སྦྱིན་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར།

The Biography of Drubthob Jinpa Gyaltshen

རྒྱལ་སྲས་ལེགས་པ་རྒྱལ་མཚན་དང་དཔལ་འབྱོར་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར།

The Autobiographies of Gyalse Lekpa Gyaltshen and Trulku Peljor Gyaltshen

མཚམས་བྲག་ངག་དབང་འབྲུག་པའི་རྣམ་ཐར།

The Biography of Tshamdrak Ngawang Drukpa

འབའ་ར་བ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར།

The Biography of Barawa Namkha Gyaltshen

བློ་གྲོས་རབ་ཡངས་ཀྱི་རྣམ་ཐར།

The Autobiography of Lodoe Rabyang

རྗེ་ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར།

The Biography of Je Sherab Gyaltshen

རྒྱལ་སྲས་པདྨ་འཕྲིན་ལས།

GYALSE PEMA THINLEY

བུམ་ཐངསྤྲ་མཁར་གྱི་ལྡེབ་རིས། ཤེས་རྒྱུན་གྱི་པར།

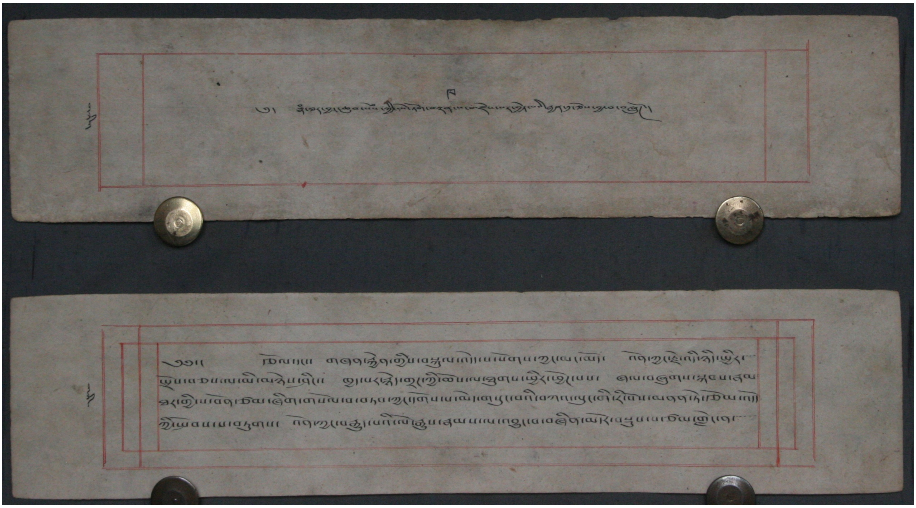
Mural in Prakhar, Bumthang. (Photo by Shejun)

སྟོང་ཆལ་གཞོང་། ཀརྨ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི་པར། Chel, Tang (Photo courtey Karma Phuntsho)

དཔལ་སྒང་སྟེང་གསང་སྔགས་ཆོས་གླིང་གི་གཙུག་ལག་ཁང་། ཀརྨ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི་པར།
Gangteng Sa-ngag Chöling (Photo courtesy Karma Phuntsho)

སྒང་སྟེང་རིན་པོ་ཆེའི་སྐུ་སྒེར་དཔེ་མཛོད། ཤེས་རྒྱུན་གྱི་པར།
Gangteng Rinpoche’s private library (Photo by Shejun)

དྲགོས་སངས་རྒྱས་རྡོ་རྗེའི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད་པའི་མ་དཔེ་བྲིས་མ། ཤེས་རྒྱུན་གྱི་པར།
Manuscript with Dasho Sangay Dorji (Photo by Shejun)



སྒང་སྟེང་དུ་བཞུགས་པའི་མ་དཔེ་བྲིས་མ། ཤེས་རྒྱུན་གྱི་པར།
Manuscript in Gangteng (Photo by Shejun)

དཀར་ཆག

Table of Contents

Table of Contents i
Editor's Preface.. iii
Introduction vii
༄ གླིང་གཞི།..2
༄ སྐུ་འཁྲུངས་ཤིང་སྐུ་ཡོན་སྦྱངས་པ། 4
༄ གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས་ནས་བཀའ་ཆོས་གསན་པ།..................9
༄ བསྙེན་པར་རྫོགས་པ།...15
༄ སྣང་སྟེང་གི་གདན་ས་བཏབ་པ། 21
༄ བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་སྐུ་གཤེགས་པ། 26
༄ བོད་ཀྱི་སྡེ་དཔོན་རྣམས་དང་མཇལ་ཕྲད་གནང་བ།............31
༄ སྣང་སྟེང་གི་གདན་ས་རྒྱ་བསྐྱེད་པ།............................44
༄ གུ་རུ་ལྷ་ཁང་བདག་ཏུ་མཛད་པ། 55
༄ ཚུལ་རྗོར་སྣང་སྟེང་གི་གདན་འཛིན་དུ་བསྐོས་པ། 60
༄ སྣང་སྟེང་དུ་སྒྲུབ་ཆེན་གྱི་སྲོལ་གཏོད་པ།........................63
༄ ཡི་དམ་ལྷའི་ཞལ་གཟིགས་བྱུང་བ།..............................65
༄ བོད་དང་བུམ་ཐང་གི་བར་ཆིངས་མཛད་པ། 68
༄ འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཇལ་ཕྲད་གནང་བ། 73

༄ སྐུ་ཞི་བར་གཤེགས་པ། 76
༄ དགོངས་རྫོགས་སྒྲུབ་པ། 80
༄ མཛད་བྱང་། 83
Bibliography 85
༄ མིང་ཐོ། 87
Name Index 87

Editor's Preface

This is the third book in the series of biographical and historical literature from Bhutan we plan to bring out gradually. The first three books in the series are the biographies of Pema Lingpa, his son Dawa Gyaltshen and grandson Pema Thinley. We chose them because they are some of the oldest historical writings on local Bhutanese figures available today and they represent a local religious tradition started by Pema Lingpa, a native of the land which constitutes Bhutan today. Moreover, the subjects of the three biographies also enjoyed considerable stature and influence beyond our current borders while also being deeply rooted in Bhutanese world and familiar with most parts of the Bhutanese country. Thus, their biographies help us understand the life and realities of the Bhutanese people in their days both at local and regional level and also in relationship to Bhutan's neighbours.

Our main intention of publishing the biographies in a modern book format is to make the books easily accessible to both the readers in the Himalayan region who read such biographies for spiritual reasons and to scholars and researchers who work on the history and culture of Bhutan and the Buddhist Himalayas. Many traditional readers who are interested in reading such life writings for their liberative power as *namthar* (རྣམ་ཐར་) are deprived of books as our traditional languages and literature gets increasingly neglected and overshadowed by the ubiquitous English, which has now emerged as a lingua franca among the Bhutanese who received modern secular education. This has also consequently made it more difficult for researchers and scholars

to get access to these sources, which remain isolated and neglected in the remote temples archives.

The reason for publishing the biographies in Uchen (དབུ་ཅན་) or Tshuyig (ཚུགས་ཡིག་) script with footnotes showing variant readings is to make the biographies easier to read while also preserving the variations. The long introduction in English in this book presents the gist of the biography and hopes to draw the readers to the original text to hear the story from the horse's mouth. For detailed explanation of our target audience and their intellectual and spiritual needs and our efforts to fill the gaps and address the problems, we refer the readers to the long preface to *The Autobiography of Tertön Pema Lingpa: A Brilliant and Beautiful Rosary of Gems*. It is our hope that this edition which is reproduced in nice typeface with proper layout and design in a bound book format and name index will make the biography accessible to both the traditional readers who would read this biography for its liberative and edificatory purpose and scholars and researchers who will use this for their academic study of Bhutan and the Himalayas.

The biography of Pema Thinley has generally remained inaccessible and unknown due to its rarity as well as the obscurity of the text. As the original manuscripts are in the Ume (དབུ་མེད་) script, which most people in Bhutan today cannot read, the biography has remained beyond the literary grasp of even the Bhutanese literati. We hope that this edition in modern typeset will be welcomed by the Bhutanese readers who are interested in knowing the life and works of one of Bhutan's prominent religious figures. In the same way, we hope our efforts to do a mild text critical edition by retaining variant readings in footnotes will be appreciated by scholars and philologists who are interested in knowing the genealogy of the texts.

We have used two editions, which were available to us as exemplar or *ma pey* (མ་དཔེ་) for textual comparison. The first one is a manuscript, which is in the possession of Dasho Sangay Dorji. We are grateful to him for sharing this manuscript, which is beautiful

crafted on traditional paper made from daphne bark. There is no information available on the history and provenance of the book and but the book appears to be at least a couple centuries old. It is about 7.5cm in width and 31.5 in length with five lines on each page. The second exemplar we have used is from the private library of Gangteng Rinpoche. We are also grateful to him for allowing us to digitize his collection and reproduce this biography. This book is also written in Ume script on cream coloured traditional paper. It is located in section *kha* (ཁ་) of the volume of manuscript entitled *Dri med gshags pa*.

The Gangteng manuscript is labelled སྒང་སྟེང་ and the one in possession of Dasho Sangay Dorji as སངས་རྡོར་ in our references. We have used the manuscript of Dasho Sangay Dorji as the main exemplar as we obtained it first but different readings in the Gangteng edition are provided in our footnotes. For place names, we have generally relied on the orthography in Gangteng version except when they are clearly wrong as this version turned out to be a later and the more polished version. If the Gangteng version is inconsistent, we have chosen to keep the version common to both the editions or the most common form. Thus, we have kept ཆོས་འཁོར་ instead of ཆོས་སྐོར་ or ཆོས་བསྐོར་ for the name of the valley in Bumthang. Many place names in their archaic or variant forms such as ཐུལ་ དབུར་ ཐེང་ དཀར་ are preserved and the common orthography provided in footnotes. Similarly we have retained some archaic words such as ཉེད་ instead of ངེད་ because these are both correct forms although one may be now out of fashion. When one of the two versions omit a word or phrase, this is indicated in the footnote by an italicised ཆད། We have preserved folio numbers of Sangay Dorji version in parenthesis in the main text indicating recto of the folio with 'a' and verso with 'b'. An index of persons' and place names and a short bibliography of directly relevant literature is included in the end to help the readers.

The initial research for this publication took place through the project entitled "The Historical Study and Documentation of

the Pad gling traditions in Bhutan" at the University of Cambridge through funding from the Arts and Humanities Research Council of the United Kingdom. The digital copies of the manuscript belonging to Dasho Sangay Dorji were made in 2007 through this project. The digital copies of the Gangteng version was also made in 2007 during the project of digitizing the manuscript holdings at Gangteng monastery through a grant from the Endangered Archives Programme of the British Library.

Much of the work was done many years ago but the book has not seen the light of day due to lack of funds to publish it. Thus, we are very grateful to Padling Choeki Ga-tshal for the generously sponsoring the publication of this and two other biographies in this series. It is our fervent prayer that these books will hugely benefit the scholars and monks working on Bhutan's history and culture and also help the general Bhutanese population in understanding their past and appreciating their cultural heritage, which continue to shape their character, identity, values, aspirations and goals.

Introduction

In the introductions to the autobiography of Pema Lingpa (1540-1521) and the biography of Thugse Dawa Gyaltshen (1499-1586), we have seen how Pema Lingpa emerged in the 15th century as the unparalleled high priest in the regions which roughly constitutes modern Bhutan. His exalted religious stature and extensive influence through his rediscovered treasures, writings, arts and religious and family lineages were not limited to his locality of central Bhutan but reached far and wide in the Tibetan Buddhist world. Pema Lingpa is undoubtedly the foremost home-grown individual in Bhutanese history and is today remembered as a cultural hero[1] and spiritual father of the country.[2] His legacies flourished for centuries both in Bhutan and abroad and his religious system form the basis of many Bhutanese cultural traditions and social institutions.

Prior to Pema Lingpa, Bhutan was hardly known for its spiritual and socio-political significance even among its immediate Himalayan neighbours. Like many places in the cis-Himalayan areas, Bhutan was viewed as a remote and backward borderland albeit a pristine and peaceful place blessed by figures like Padmasambhava. Through the centuries, numerous Tibetan figures

---

[1] See Harding (2003), p.1 where Gangteng Rinpoche describes Pema Lingpa as quintessential Bhutanese master and Harding uses the term folk hero.

[2] Pema Tshewang (1991), p. 16 uses the term 'the only father, the treasure revealer dharma lord' (ཕ་གཅིག་གཏེར་ཆེན་ཆོས་རྗེ་) in his poetic eulogy to Pema Lingpa.

ventured into Bhutan on religious missions, political exile or in search of greener pastures but they mostly came to be religious masters for the local population. The Bhutanese turned to Tibet for spiritual inspiration and education. As a result, vast amounts of resources were also given to the Tibetan lamas as offerings. Until the 15th century, there was not a single native of this land who went on religious missions northward and received comparable attention and offerings from the people in Tibet.

Pema Lingpa effectively changed this scenario and opened a new chapter in Bhutan's spiritual position and relationship with Tibet, especially in the case of the Tibetan *chöyon* (མཆོད་ཡོན་) practice. Formerly, the Bhutanese were mainly patrons of Tibetan priests but Pema Lingpa became a much sought-after priest to many of his Tibetan patrons. Thus, his rise as a spiritual leader in the areas of modern Bhutan and southern Tibet initiated a paradigmatic shift in the religious transactions between Bhutan and Tibet. Pema Lingpa made some two dozen trips to Tibet and Tawang on religious missions, some of them after repeated entreaties from his patrons and disciples. In addition, he also attracted, in the final years of his life, a great number people from all over the Himalayas to his centres in Bumthang in pursuit of religious teachings. These trips and visitors also entailed a significant inflow of social and economic benefits to the local population in Bumthang.

This new religious status Bhutan obtained in the Himalayan world was not restricted to Pema Lingpa alone. There is no doubt Pema Lingpa was the pioneer and the most eminent of Bhutanese figures to have large and powerful following and influence outside the country but Bhutan also saw the emergence of many other persons of important stature in the generations after Pema Lingpa. The masters in this new wave of Bhutanese spiritual influence who had substantial following in Tibet include Dawa Gyaltshen, the chief spiritual heir of Pema Lingpa, Tenzin Drakpa (1536-1597), the immediate incarnation of Pema Lingpa, Pema Thinley (1564-1642), the grandson of Pema Lingpa, Tertön Ngawang Drakpa of Hephu (16th century), Tertön Tshering Dorji of Dongkarla (16th century),

Donbrub Palbar (16th century), a senior disciple of Pema Lingpa and the 4th Thugse Tenzin Gyurme (1641-1704).

The subject of this biography, Gyalse Pema Thinley, was a leading religious hierarch of his generation in the areas of modern Bhutan and southern Tibet. Like his grand father, father, foster father and teachers, he travelled widely in these areas, interacted with the religious and political leaders of his time and had a large following both within and outside his homeland. He founded several establishments, the most important one being Gangteng Sa-ngag Chöling which flourishes to this day as a premier centre of religious study and practice in Bhutan and initiated the line of reincarnations, which is today known as the Gangteng Trulku. The biography is a record of how these institutions began in the life and works of this exalted son of Bhutan who lived in a very precarious and formative period of Bhutanese and Tibetan history.

The biography

The book is entitled *rNam thar byang chub sems kyi me tog bstan pa mdzes par byed pa'i rgyan gcig*, the biography which is the flower of Bodhicitta, the sole ornament of the Buddhist teachings. The title underscores two important points: that Bodhicitta or the altruistic thought of enlightenment is the true ornament which beautifies the Buddhist system and that the acts and life of Pema Thinley are like the flowers of Bodhicitta. The title does not explicitly mention that it is the biography of Pema Thinley but this we learn from the main body of the biography.

The author of the biography is his star disciple, Tshultrim Dorje (1598-1669), the third Peling Sungtrul or the second incarnation of Pema Lingpa. Tshultrim Dorji was probably the most learned of the lamas belonging to the Pema Lingpa lineage. He was born in Nyemo Bongra and recognized at the age of four by Pema Thinley as the incarnation of Tenzin Drakpa, the 2nd Pema Lingpa. The recognition came about after the child showed many signs of his past life and many high lamas including Karmapa Chöying Dorji, Zhamar Chökyi Wangchuk, Jonang Taranatha and Sakyapa Sonam Wangpo confirmed him as an incarnation. Following his recognition,

Tshultrim Dorje received intensive education and he is said to have even started teaching and leading religious sermons by the age of six.

Pema Thinley formally held the ceremony for Tshultrim Dorje's installation as Peling Sungtrul in Tshoyul Rirey temple in Tibet when the latter was 11 years old. Tshultrim Dorje received most of his religious teachings from Pema Thinley and Thugse Nyida Gyaltshen but he also got trained in Buddhist scholastics, linguistics, poetry, synonymy and art under other teachers including the famous Gongru Lochen Zhanphen Dorji (1594-1654). Thus, he became known as Geshe Tshultrim Dorji among his circles and was renowned for his learning. We can see this in the praises to him by many contemporary religious leaders who came to know him. When Tshultrim Dorje visited the court of the Tsangpa ruler Karma Tenkyong Wangpo, the Jonangpa hierarch Taranatha is said to have remarked: "It is rare to find among Nyingmapas someone with pure conduct and learning like you"[3]

Similarly, when he visited Zhabdrung Ngawang Namgyal in Punakha sometime towards the end of 1642, Zhabdrung was so impressed by Tshultrim Dorje's erudition that Zhabdrung is said to have asked: "Will his confidence exhaust if he lectured continuously for a month?"[4] Zhabdrung honoured Tshultrim Dorje with silk robe, which Zhabdrung was himself wearing and Tshultrim Dorje says that this remark and honour helped spread his reputation across the southern country of four entrances (ལྷོ་ཁ་བཞི་). We see another approbation from his leading disciple the Drigungpa master Kyura Koncho Phuntsho (1595-1659) who said 'it is rare to find a master like Sungtrul on earth'.[5]

---

[3] Tshultrim Dorje (n.d.2), f. 11v.

[4] Ibid., f. 18r-18v.

[5] Ibid., f. f. 25r.

Our author was without any doubt a leading hierarch of the Nyingma school in general and the Pema Lingpa tradition in particular around the time he wrote this biography. We can infer this from how he was sought after by many religious and political figures in Tibet and Bhutan. When the famous Samye temple was renovated in 1661, the 5th Dalai Lama, then the supreme overload of Tibet, instructed Tshultrim Dorje to lead the consecration ceremony because he is a senior Nyingma lama, the choice of Depa Kyishopa, who sponsored the renovation, and also the choice in the prophecies of the oracle of Samye for this purpose.

He was also the main master carrying on the legacies of Pema Lingpa after his teacher Pema Thinley passed away. We see in his biography an account of how he was anointed as the destined custodian of Pema Lingpa's tradition. The fist size turquoise coloured divinity, which Pema Lingpa foretold will move from one chief heir to the next, is said to have first dissolved into Thugse Dawa Gyaltshen, then to Tenzin Drakpa and to Thugse Nyida Gyaltshen. Tshultrim Dorje claims that this divinity was transferred to him in a dream at the age of 20 after Nyida Gyaltshen passed away. A physical sign appeared on his right chest to indicate this.[6]

Thus, the biography we have of Pema Thinley comes from one of the most senior and learned patriarchs of the tradition. Tshultrim Dorje states that it is his personal duty as well as his fervent wish to compose his master's biography. He says that many people have also asked him to do so but the master Pema Thinley himself was not pleased with such endeavours and particularly opposed to any pursuit of gain and fame. As a result, the zest to write this biography when the master was alive was temporarily 'suppressed under the mountain of the master's word that there is no need for it'.[7]

[6] Ibid., f. 4r.

[7] See *Biography*, p. 2.

The master seems to have rejected the efforts to compile a full biography but agreed to having a brief account essential for the knowledge of transmission and lineage holders. Tshultrim Dorje, thus, takes this consent as a starting point for his posthumous biography of Pema Thinley. Having a biography, he argues, can help him recollect his master better, fulfil the wishes of many who desires such a biography and, above all, highlight the significance of the teachings and teacher to many followers in the future. Ordinary people do not learn much and forgot the little that has been learnt. Hence, it is difficult to expound anything profoundly and clearly. Whatever is retained in his mind, he states, will be put down without superimposition, lies and criticism of others but with good faith and intentions. It is one of the three biographies Tshultrim Dorje wrote; the two others being the biography of Tenzin Drakpa and his autobiography.

Tshultrim Dorje lived during very a turbulent period of Tibetan and Bhutanese history. In his lifetime, he witnessed both the countries go through a paradigmatic shift in their political structures. First, Tibet was gripped with serious sectarian politics as the Gelugpas suffered in the hands of the Tsangpa rulers who supported the Kagyupas and Jonangpas until the Tsangpas were exterminated using Mongol forces and the Kagyupas were persecuted. The Tsangpa rulers were also in conflict with Zhabdrung Ngawang Namgyal, who founded his new base in Bhutan and was fighting with some of the local chieftains such as the rulers of Chokhor who resisted his hegemonic presence and expansion in Bhutan. Zhabdrung used magic and the Gelugpas support of Mongol forces to destroy their common enemy - the Tsangpa rulers. However, after defeating Tsangpa ruler, the two victors of Tibet and Bhutan could not find a harmonious ground and entered into a fresh military confrontation.

We see Tshultrim Dorje manoeuvre deftly in the middle of these warring factions. He was in the court of the Tsangpa ruler to perform rituals when this regime was in power but we also see him visit Tsangpa's enemy, Zhabdrung Ngawang Namgyal. When the Gelugpas came to power in Tibet, he promptly paid visits to the 5th

Dalai Lama, the new overlord of Tibet, and his Mongol patrons. He was also hosted by the ruler of Chokhor, who opposed Zhabdrung, in the final years of this regime. These political vagaries they experienced had considerable impact on the lives of Pema Thinley and Tshultrim Dorje. Both the protagonist and the author of the biography spend significant time trying to mediate between rulers in conflict and bring peace to the populace as we shall see below. Tshultrim Dorje's biographies, thus, gives us good insight into the politics of the land and time he and his master Pema Thinley lived in.

The early days of Pema Thinley

Pema Thinley was born in a place called Chelzhong in Bumthang in 1564 to Buthri, a daughter of the Deb ruler of Chokhor. His biological father was Thugse Dawa Gyaltshen but at an early age he and his mother were entrusted to Tenzin Drakpa. It is not quite clear why Buthri and young Pema Thinley were both given to Tenzin Drakpa by Dawa Gyaltshen. The *Biography* only states that one day, Dawa Gyaltshen summoned Tenzin Drakpa with young Pema Thinley and his mother to his presence and said: "O this scion [of Pema Lingpa] is yours. Please take care of him. He will become the master of enlightened activities for the followers of Pema Lingpa. So, name him Pema Thinley (Pema's enlightened activities)."[8]

We also find reference to this transfer in Tenzin Drakpa's biography which states that with 'a desire to leave behind heirs for the benefit of the sentient beings and Buddha's doctrine, he produced with Buthri, a noble lady of Chel, two siblings. However, the male scion is said to be a joint son of the master [=Tenzin Drakpa] and Gyalse Dawa Gyaltshen'.[9] We do not know what exactly the phrase 'joint son' means and what kind of relationship Buthri had

[8] Ibid., pp. 7-8.

[9] Tshultrim Dorje (n.d.1), f. 23r.

with the two hierarchs, both of whom are presented as Pema Thinley's father. Both biographies present the story in very vague terms and do not help us in understanding the paternity of Pema Thinley or the marital status of Bukhri clearly. It is quite possible that the situation was as unclear even in their times as it is to us now given the prevalence of loose and liberal practices of polygamous relationships in central Bhutanese societies and lama circles. This is true to an extent even today. Besides, the author seems to deliberately compound the biological, social and spiritual concepts of fatherhood and the identity of consecutive incarnations.

With just a vague description, we can assume likely scenarios. In the first scenario, Pema Thinley was probably born to Dawa Gyaltshen and his consort Bukhri, who may have been much younger than him. When Tenzin Drakpa came to live with Dawa Gyaltshen, who would be by then in his fifties, Buthri and Tenzin Drakpa may have started a relationship. Consequently, Dawa Gyaltshen may have formally entrusted Buthri and her son to Tenzin Drakpa's care. Tenzin Drakpa may have thus become Pema Thinley's foster father and in relinquishing Buthri, Dawa Gyaltshen may have damaged the relationship with his in-laws in Chokhor. Alternately, it is also possible that the relationship between Dawa Gyaltshen and Buthri failed and Dawa Gyaltshen found an easy solution in passing on Buthri to his student. What we know for certain is that Buthri was not the only woman in Dawa Gyaltshen's life and also that Tenzin Drakpa and Buthri had a daughter, most probably after Dawa Gyaltshen entrusted Buthri to Tenzin Drakpa. A third option, following the second citation above, would be to assume that Tenzin Drakpa and Buthri were in a relationship when Dawa Gyaltshen fathered a son with Buthri. Whatever the case may be, Pema Thinley came to be known as a biological son of Dawa Gyaltshen and thereby the grandson and scion of Pema Lingpa.

At an early age, Pema Thinley was recognized to be the incarnation of Tshultrim Paljor, the abbot of Chölung and a senior disciple of Pema Lingpa. As a sign of this, he is reported to have learnt the teachings of Pema Lingpa with little effort and expressed innate connection to the Pema Lingpa's tradition and places. He

accompanied Dawa Gyaltshen at a young age to places such as Gön Tshephu where he met Sogdogpa Lodoe Gyaltshen (1552-1624), a student of Dawa Gyaltshen who later became a famous Nyingma scholar. Tshultrim Dorji describes young Pema Thinley as mature and sensible youth. He was physically tall and handsome with a white mole between the eyes, marks like tiger stripes on the lower body parts and an embossed skin with the shape of sun and moon on his forehead. The author says these are external signs of his inner spiritual qualities.

By the time Pema Thinley took up advanced education, Tenzin Drakpa was also mostly residing in Tibet. Dawa Gyaltshen was the leading patriarch of the Pema Lingpa tradition but he did not do much educative teaching. Instead, he delegated this task to Drupa Kundue, the precentor since Pema Lingpa's days to impart most of the training associated with the tradition to Pema Thinley. Drupa Kundue was a simple monk from Tangsibi village in Ura. At a young age, he became a monk at Chölung monastery in southern Tibet under Tshultrim Paljor. When Tshultrim Paljor became a close disciple of Pema Lingpa, the latter requested Tshultrim Paljor to grant him Drupa Kundue as an attendant. Ever since, Drupa Kundue has followed Pema Lingpa as an attendant and received the entire range of teachings from the master, which he now passed down to Pema Thinley without leaving out anything. People would later describe Drupa Kundue's instructions and transfer of knowledge to Pema Thinley as so exhaustive that not even an alphabet was left out.[10] This hierarch lived until the age of 97 with no decline in his eye sight or hearing and finally passed away leaving behind amazing relics with an image of Buddha Amitabha.

After receiving his education under Drupa Kundue, Pema Thinley entered a solitary retreat in Kunzangdra for three years. At the age of 20, he travelled to Tibet at the invitation of Tenzin Drakpa

[10] See *Biography*, p. 13.

to receive further education. It was during his trip that Pema Thinley took the full ordination of a celibate monk from the abbot Rinchen Sherab at the famous monastic centre of Sakyasri Bhadra. This was a departure from the practice of his precursors who were mostly married lamas. His celibacy, which he chose alleged due to his past propensities, would distinguish Pema Thinley from most of the leading patriarch's of the Pema Lingpa line. In addition to his own inclination for monastic life, Pema Thinley was encouraged by Tenzin Drakpa on the path of celibacy with the following words of admonition: "Pema, if you follow the pure practice of monastic discipline and become an ornament of the general and particular Buddhist systems, I, as a father, will rejoice having a son. If, otherwise, you act crudely to compete with us, the elders, in our loose behaviours, I will beat you until you are flat".[11]

Tenzin Drakpa did not have to beat Pema Thinley flat for Pema Thinley was well disposed towards being a faithful monk. After receiving the ordination, he undertook further training in monastic rules and philosophy from various scholars. Pema Thinley, our author notes, became the fourth of the four categories of monks who resemble a guava which is (1) neither ripe nor looks ripe, (2) looks ripe but his not ripe, (3) is ripe but looks unripe and finally (4) is ripe and looks ripe. Befitting this classification, Pema Thinley did not waste his time in Tibet.[12] He studied under numerous teachers including his foster father Tenzin Drakpa, Ngawang Chödra of Darlung, Kunga Lhendup of So and Tenpai Junge or Jatshon Mebar. In between the studies, he also travelled on pilgrimage to the holy places of Tibet.

Religious life and works

[11] Ibid., p. 16.

[12] Ibid., p. 17.

At the turn of the 17th century, Pema Thinley emerged as a leading religious figure. Several factors contributed to his rise and influence among his milieu. To begin, he was a scion of the Pema Lingpa family line on his father's side, the bone line, which is considered more important than the maternal bloodline. He was already recognized as the incarnation of one the most eminent abbots of southern Tibet and senior disciple of Pema Lingpa. To this, one must add his exalted status as ordained monk, which certainly appealed to the Himalayan religious sensibility more than being a family man. He was also well educated having received teachings from many teachers.

To crown these merits, he was well known also for his inner spiritual qualities of meditative achievements and harnessing the power of the mind. Pema Thinley was known to have left a footprint on rock even when he was eight years old. There are accounts of how the ritual substances miraculously increased or ripened dramatically during his meditative ceremonies and of his ability to do astral travel. He is said to have had many visionary experiences of seeing Buddhas and deities, of interacting with protector gods and of being seen in the form of Buddhas by some of his devotees.

In general, Tshultrim Dorje attributes to Pema Thinley the virtues and powers associated with a highly accomplished tantric master. Due to his expertise and spiritual strength in carrying out the complex tantric rituals for making amends, purification, longevity and exorcism, we see Pema Thinley engaged frequently in leading large ritual ceremonies known as *drupchen* (སྒྲུབ་ཆེན་). Tshultrim Dorje estimates that Pema Thinley has presided over at least 120 rounds of such ceremonies, which last a week or more. In in the *Biography* we read about Chötrepa, the overlord of southern Tibet and one of his main patrons, making specific requests to Pema Thinley to conduct the *drupchen* rituals for the welfare of the area just as Pema Lingpa has done before. For this frequent activity,

Gyaltshab Dragpa Dhondup of Karma Kagyu even labeled Pema Thinley as 'the lama who conducts *drupchen*.'[13]

Pema Thinley made most of his journeys across Bhutan and southern Tibet to conduct these large rituals and ceremonies. In his early days, he accompanied Dawa Gyaltshen and Tenzin Drakpa on these religious rounds but after their death, he led the tours himself. In Bhutan, Pema Thinley's route passed through the districts of Bumthang, Tongsa, Wangdi, Punakha and Gasa districts. Occasionally, he ventured out to other areas such as Tsirang, Dagana, Kheng and Kurtoe. He also travelled to places such as Tshephu, Kunzangdra and Genla for quiet meditation retreats. His travels in Tibet were mostly along the southern frontiers and in parts of Ue and Tsang regions. During these religious travels, he met and interacted with numerous religious and political figures including the Zhamarpa Chökyi Wangchuk, Gyaltshab Drakpa Dhondup, Karma Dupgyu Nyingpo, Depa Chötrepa, Depa Yargyabpa and Gongkar Zhabdrung. He enjoyed a cordial relationship with these figures and exercised great influence on the people in their domain.

Like Pema Lingpa and Dawa Gyaltshen before him, Pema Thinley also played an active role in mediating between warring factions. When a military conflict erupted between Chokhor and the Tibet in the early part of the 17th century, the Tibetan forces defeated the Chokhor army, which sought their base in western Bhutan and caused much havoc on the Tibetans communities to the north. Beleaguered by fighting, both sides appear to have requested Pema Thinley to mediate and bring an end to the conflict. Pema Thinley kindly took up the task of negotiation between the two parties. The call for mediation from the Tibetan and Chokhor rulers perhaps came because he was close to both the parties.

---

[13] Ibid., p. 43.

By then, Pema Thinley's own strained relationship with his relations in Chokhor seems to have healed. We may recollect the rupture in the relationship and a conflict between Pema Thinley's father Dawa Gyaltshen and his in-laws, the rulers of Chokhor, perhaps due to marital reasons. When Pema Thinley wished to travel from Tang to Tibet in the early years of his career, he did not dare to take the Chokhor route but came to Prakhar and then took a longer route via Tongsa, Gangteng, Wangdi, Punakha and Gon. Such misgivings were over by the middle of Pema Thinley's life, perhaps after Dawa Gyaltshen's death, as we see Pema Thinley being received warmly by his relations in Chokhor.

The call for mediation between Tibetan and Chokhor rulers provided Pema Thinley an opportunity to use his religious influence to a good political end. He spent many months in Bumthang accompanied by Tshultrim Dorje carrying out negotiations among a large gathering of Tibetan and Bhutanese leaders. The outcome was a treaty for peace and 'the golden routes of trade were opened' and the trade marts secured, according to Tshultrim Dorji's report. We can infer from this that the conflict arose from some disagreements over access to trade routes and security issues at the trade marts.

In appreciation of his efforts, the Tsangpa ruler offered Pema Thinley new estates for the Guru Lhakhang in Tibet which was under his care. Timber and labour for the renovation of this temple were also to be provided free by the Tibetan state. Pema Thinley also received large pieces of land in Chel and Chumey area amounting to some 300 household land holdings from the Tsangpa ruler, which indicates some control of Bumthang area by the Tibetan ruler. The rulers of the south [=Bhutan] offered the entire rice tax of a year. "For once, the sun of prosperity was shining with a surge of both fame and income" Tshultrim Dorje wrote about the result of the mediation.[14] However, it appears in his accounts that not

[14] Tshultrim Dorje (n.d.2), f. 15r.

everyone was happy with the outcome and the treaty soon fell apart and Pema Thinley was also criticized by some people.[15]

The legacies of Pema Thinley

Besides conducting rituals, teaching and mediating between rulers in conflict, Pema Thinley also dedicated much of his time to building and managing of institutions. One of his earliest projects was the establishment of Khangrab temple in Tang through the patronage of the Yurmi ruler, who was his devotee. A human size bronze statue was installed as the object of worship and the wall paintings were executed by two Tibetan artists, Nenyingpa and Tashi. Another early project of Pema Thinley was the relocation of the Pema Lingpa centre in Tshoyul in Tibet to a new location across the valley as its old location was too close to the ruler's residence. He called this new place Rirey Tashi Chöling and it was here that Pema Thinley spent much of his time in Tibet and conducted many of his important ceremonies and teachings.

Pema Thinley was also given the ownership of Guru Lhakhang, the main seat of Tertön Guru Chöwang in southern Tibet, by Gyalpo Dhondup but he passed on the custody of this centre to Tshultrim Dorje when he was old and settled in Bhutan. He was also offered the temple of Droyang Jampading where he appointed a resident lama. After successfully mediating between the Tibetan and Chokhor rulers, Pema Thinley was also offered Prakhar temple and its estates by Dung Drakpa Khorlo. He started a monastic centre there and used the practice of monk-tax to recruit its monastic members. Similarly, he also established Galserlung temple in Tang and recruited monks for it using the monk-tax although it is not clear whether the term 'monk-tax' (གྲྭ་ཁྲལ་) referred to general recruitment of monastic postulants or an official imposition on families to send one of the male child to be a monk.

15 See *Biography*, pp. 70-71.

In addition to building physical centres, Pema Thinley also invested time in developing the human capacity of his followers through his teachings and care. An outstanding protégé of Pema Thinley is his star disciple Tshultrim Dorje who became renowned both for his learning and spiritual accomplishments and also followed the footsteps of Pema Thinley in remaining a celibate monk. Pema Thinley officially recognised Tshultrim Dorji as the incarnation of Tenzin Drakpa at the age of four, organized the enthronement ceremony at Rirey Tashi Chöling at 11 and groomed Tshultrim Dorje throughout his life as his heir apparent.

Pema Thinley's respect and affection towards junior Pema Lingpa hierarchs was not limited to Tshultrim Dorje. He was also close to the 2nd and 3rd Thugse incarnations although both of these incarnations lived very short lives. When he travelled to Tibet through Mangde in one of his early trips, he met Thugse Nyida Gyaltshen at Gagar. The two hierarchs discussed their plans to uphold and promote Pema Lingpa's teachings in Tibet and Bhutan with each of them keeping their base in these countries to look after the centres and followers. To this effect, throughout his life, Pema Thinley worked hard to promote the teachings of Pema Lingpa and secure its base.

It was also as the chief custodian of Pema Lingpa's teachings that Zhabdrung Ngawang Namgyal invited Pema Thinley from Gangteng to Punakha in the summer of 1642. By then, Zhabdrung has set up his base in Punakha and successfully unified the whole of western Bhutan. In spite of being a staunch Drukpa Kagyu master who ran in problems with lamas of other traditions, Zhabdrung had a special regard and affection for the Nyingma tradition directly associated with Padmasambhava. Moreover, it was crucial for his project of founding the new state of Bhutan to have the support of local Nyingma hierarchs such as Pema Thinley. Thus, Pema Thinley was received in Punakha with much reverence and showered with gifts. Zhabdrung wished Pema Thinley to return in the autumn when the temperature is more favourable and bestow him the teachings on the Pema Lingpa corpus.

Unfortunately, Pema Thinley passed away in autumn before he could return to Punakha. Zhabdrung later received the teachings on Pema Lingpa corpus from one Chöje Gyalwang, who was probably the incarnation of Gyalwa Dhondup, Pema Lingpa's chief patron and disciple. Zhabdrung is said to have remarked: "I should have received the corpus of Pema Lingpa's teachings from the scion Pema Thinley with the scent of monastic discipline but I ended up receiving it from Chöje Gyalwang with his stench of alcohol."[16]

Pema Thinley lived a very productive life and left behind many legacies for posterity but his main legacy by far is the establishment of the Gangteng Sa-ngag Choling centre and the Gangteng trulku line of incarnations. Pema Thinley first came to Gangteng with Tenzin Drakpa with whom he spent time at the latter's birthplace of Genla. At that time, they set up a bamboo hut for meditation on a hill southeast of Genla where Gangteng is located today. "Pema, you should build a monastery here", Tenzin Drakpa advised young Pema Thinley, "for, even if there is merely someone who recites the biography and prayers of Pema Lingpa, the teachings of Pema Lingpa will flourish in this region in the future."[17] Following his master's wish, Pema Thinley first built a temple in Tibetan style composed of a hall, deity's chamber and a courtyard. Clay statues of the Buddha and his two disciples were installed. He did this sometime around 1596 before he went to Tibet to see Tenzin Drakpa for the last time but the temple remained neglected.

Pema Thinley had long wished to found a major monastic centre for learning and practice and his preferred location for it was central Tibet. He even discussed this plan with some prominent figures in Tibet but the time was not right. Tibet was witnessing bouts of sectarian conflicts as the Tsangpa government, which supported the Kagyupas, persecuted the Gelugpa tradition. The

[16] Tenzin Chögyal (n.d.), f. 19r.

[17] See *Biography*, pp. 21-22.

Gelugpas would later retaliate by bringing Mongol support. Although the Nyingma tradition and the Pema Lingpa centres were spared and did not suffer any forced conversion then, Pema Thinley sensed the political volatility and insecurity in the long run. With increasing disturbance, Pema Thinley lost hope of setting up his main seat in Tibet. Thus, he and his followers packed their belongings and journeyed southward to Bhutan with the aim of setting up his main base.

In the autumn of 1613, Water Ox year, when he was 50, Pema Thinley and his monks began the task of building a three-floor temple at Gangteng. The temple, which was built previously, was already in derelict condition. They worked on the temple in the summer and, during winter, went around the country performing religious services and collecting resources for the construction. After eight years, the temple was completed with its murals and statues. The work was done entirely through voluntary labour from his students and involved skills of many Bhutanese and Tibetan craftsmen and artists. Two Nepali sculptors and three assistants built the statues, and Tibetan artists created the wall paintings on all three floors following Pema Thinley's instructions. Soon after the consecration of the temple, Pema Thinley started a series of teachings as a token of his gratitude to his students for their dedication and hard work. This attracted a lot of disciples from far and wide and formally begun Gangteng's history as a hub of religious activities.

Gangteng Sa-ngag Chöling has since remained a vibrant centre for learning and practice. It reached its heydays during the life of Tenzin Lekpai Dhondup (1645-1725), the reincarnation of Pema Thinley, who resumed Pema Thinley's cordial relationship with the new power in Punakha which would help Gangteng prosper even while many other religious schools were disbanded under the Drukpa dominion. In the centuries to come, Gangteng became the largest and most important centre for Pema Lingpa tradition in Bhutan. With the rise of the Gelugpa power and the 5th Dalai Lama's gift of Lhalung monastery to Thugse Tenzin Gyurme Dorje, the Sungtrul line originating in Pema Lingpa and the Thugse

line of incarnation from Dawa Gyaltshen remained mostly in Tibet and came to be known as Lhalung Sungtrul and Lhalung Thugse. Gangteng became the focal centre in Bhutan and the line of incarnation starting from Pema Thinley played leading roles for the Pema Lingpa tradition in Bhutan. The 9th Gyalse Pema Thinley or Gangteng Trulku today runs the Gangteng establishment, which has seen much development and expansion in the recent decades.

As for the master himself, his reputation as a consummate monk and spiritual master continued to grow until his death in the autumn of 1642. Pema Thinley was the last great hierarch born in the Tang valley who spearheaded the Pema Lingpa tradition and teachings and played an influential public role both in the land which constitute modern Bhutan and southern and central Tibet. Tshultrim Dorje's informative account of his master's life and works is a great resource in understanding the development and transmission of Bhutan's home grown religious heritage, which continues to inform the spiritual, cultural, social and political consciousness of this country. It is appropriate to end this introduction with a portion of the exhortation to read the biographies. This exhortation was composed by the anonymous scribe, who wrote the manuscripts we have used as the main exemplar for this edition.

པད་གླིང་ཆོས་སྐོར་བཞུགས་པའི་མཆེད་གྲོགས་རྣམས། །
རྣམ་ཐར་མིག་གི་བདུད་རྩིས་ཡང་ཡང་གཟིགས། །
མི་ཕྱེད་དད་པའི་ས་བོན་དེ་རུ་འཁྲུངས། །
མཛད་སྤྱོད་ཡོག་ལྷ་མེད་པའི་དད་པ་སྐྱེ། །
ཆོས་རྣམས་ཀུན་གྱིས་རྩབ་དད་མོས་ཡིན། །
རྣམ་ཐར་ཐུགས་ཀྱི་པདྨོ་ཁ་འབྱེད་ན། །
བྱུང་བའི་བླུ་དབྱངས་མི་སྒྲོག་རང་དབང་མེད། །

རྣམ་ཐར་གསལ་ཞིང་དྭངས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ལ། །
བཞིན་བཟང་དང་པ་མི་འཁོར་རང་དབང་མེད། །
རྣམ་ཐར་ན་ཆུང་མཛེས་མའི་གཟུགས་བརྙན་ལ། །
བྱིས་པའི་གཞོན་ནུ་མི་འཁོར་རང་དབང་མེད། །
རྣམ་ཐར་བསླབ་གསུམ་དག་པའི་སྦྱིན་གཏོང་ལ། །
སེམས་ཅན་དབུལ་འཕོངས་མི་སེལ་རང་དབང་མེད། །
ཡབ་སྲས་རྣམ་ཐར་ཐོས་ཉན་བྱེད་པའི་ཚེ། །
སེམས་ལ་དད་པ་མི་སྐྱེ་རང་དབང་མེད། །
དེང་ནས་བླ་མེད་བྱང་ཆུབ་མ་ཐོབ་བར། །
པད་གླིང་ཡབ་སྲས་རྣམས་དང་མི་འབྲལ་ཤོག །

༄༅། །རྣམ་ཐར་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་བསྟན་པ་ མཛེས་པར་[1]བྱེད་པའི་རྒྱན་གཅིག་ཅེས་[2]བྱ་བ་ བཞུགས་སོ།།

[1] སངས་རྫོང་(1a): ཆད།

[2] སངས་རྫོང་(1a): ཞེས་

༈ གླེང་གཞི།

༄༅། །ཨོཾ་སྭསྟི། ཁྱབ་བདག་[3]གདོད་མའི་མགོན་པོ་དང་རྣམ་དབྱེར་མ་མཆིས་པའི་མཆོག་གི་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པའི་ཞབས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བརྩེ་བ་ཆེན་པོས་རྗེས་སུ་གཟུང་[4]དུ་གསོལ། འདིར་རྗེ་བཙུན་བླ་མ་དམ་པ་པདྨ་འཕྲིན་[5]ལས་པའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ཆ་ཤས་ཙམ་གླེང་བར་བྱ་བ་ནི་ཆོས་དང་མཐུན་[6]པའི་རང་ལས་ཀྱི་བགོ་[7]སྐལ་དུ་གྱུར་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཡིན་པ་ལྟར་དུ་[2a]རང་ཉིད་ཀྱང་སྒྲུབ་འདོད་ཀྱི་མོས་རྩོལ་དང་། གཞན་རྐྱེན་གྱིས་བསྐུལ་འདེབས་[8]སོགས་ཀྱང་མང་མོད། འོན་ཀྱང་རྗེ་འདི་ཉིད་སྤྱིར་[9]སྤྲོས་བཅས་ལ་མི་མཉེས་ཤིང་། ཁྱད་པར་རྙེད་གྲགས་ཀྱི་ཆོས་ལ་ཐུགས་ཕྱིར་ཕྱོགས་པས། ཞལ་བཞུགས་སྐབས་རྣམ་ཐར་གྱི་ས་བོན་ཙམ་ཞིག་གསོལ་བ་བཏབ་ཀྱང་། དགོས་པ་མེད་གསུང་བའི་བཀའ་ལུང་གི་རི་བོས་མནན་ཏེ་ རྩོམ་[10]འདོད་ཀྱི་སྤོབས་[11]པ་གཏུགས།[12]

[3] སངས་རྫོང་(1b.1): དག་

[4] སངས་རྫོང་(1b.2), སྒང་སྟེང་(1b.2): བཟུང་

[5] སངས་རྫོང་(1b.3): ཕྲིན་

[6] སངས་རྫོང་(1b.4): འཐུན་

[7] སངས་རྫོང་(1b.4), སྒང་སྟེང་(1b.4): སྒོ་

[8] སྒང་སྟེང་(2a.1): འདེད་པ་

[9] སངས་རྫོང་(2a.2): སྤྱི་

[10] སངས་རྫོང་(2a.3): བརྩོམ་

འོན་ཀྱང་བརྒྱུད་པའི་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་ལ་འབྱུང་བ་བཞིན་མདོར་བསྡུས་པ་ཙམ་གླེང་ན་འགལ་བ་ཆུང་གསུང་བའི་གནང་བ་ལ་རྒྱབ་བརྟེན།[13] རང་ཉིད་དད་པའི་གསལ་འདེབས་དང་། གཞན་མོས་ལྡན་གྱི་བསྐུལ་བ་པོའང་ཆེས་མང་བ་དང་། སླད་ཀྱི་བརྒྱུད་[14] [2b]འཛིན་རྣམས་ཆོས་དང་གང་ཟག་གི་ཆེ་བ་བརྗོད་པ་ལ་མེད་ཐབས་ཀྱང་མེད་པར་བསམས་ནས། བདག་ཅག་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ཐོས་པ་མང་པོ་དང་མི་ལྡན་ཞིང་། ཕྲ་མོ་ཐོས་པའང་རྗེད་ངས་པའི་དབང་གིས་ཟབ་གསལ་ལྡན་པ་ཞིག་བརྗོད་པར་དཀའ་ནའང་། ཇི་ཙམ་བློ་ལ་གནས་པ་ཞིག་སྒྲོ་བཏགས་དང་རྫུན་[15]རིས་སོགས་ཀྱིས་[16]ཞར་[17]བྱུང་གཞན་ལ་ཀླན་ཀ་བགོ་བ་སོགས་མ་ཡིན་པར། མོས་བློ་དང་ལྷག་བསམ་བཟང་པོས་དྲང་ཐལ་[18]ལེར་བཀོད་པ་ནི་ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་མེད་པའི་བྱ་བའོ། །

---

11 སངས་རྫོར་(2a.3): སྦྱོབ་

12 སངས་རྫོར་(2a.4), སྒང་སྟེང་(2a.4): བཏུགས།

13 སངས་རྫོར་(2a.5), སྒང་སྟེང་(2b.1): རྟེན།

14 སྒང་སྟེང་(2b.2): རྒྱུད་

15 སངས་རྫོར་(2b.3), སྒང་སྟེང་(2b.4): སྫུན་

16 སངས་རྫོར་(2b.3), སྒང་སྟེང་(2b.4): ཀྱི་

17 སངས་རྫོར་(2b.3): གཞར་

18 སྒང་སྟེང་(2b.5): ཐེལ་

༄ སྐུ་འཁྲུངས་ཤིང་སྐུ་ཡོན་སྦྱངས་པ།

དེ་ལ་རྗེ་འདིའི་འཁྲུངས་ཡུལ་ནི། མོན་བུམ་ཐང་ཕྱལ་[19]གྱི་གཞོང་ཞེས་བྱ་བར། ཡབ་ཧྲ་མགྲིན་གྱི་སྤྲུལ་པ་ཟླ་བ་རྒྱལ་མཚན་དང་ཡུམ་ཆོས་འཁོར་ [20] གྱི་དཔོན་རྒྱུད་ཨ་མ་བུ་ཁྲིད་གཉིས་པོའི་སྲས་སུ་ཤིང་ཕོ་བྱི་བར་(སྤྱི་ལོ་༡༥༤༨)སྐུ་བལྟམས། ཆོས་ལུང་མཁན་ཆེན་ཚུལ་དཔལ་བའི་སྐྱེ་བ་བག་རེ་གསུང་ཞིང་། ཆོས་ལུང་ན་ཤུག་པ་མེ་ཏོག་ཅན་ཡོད་ཚུལ་སོགས་ཡུལ་དེ་པའི་མི་ཕལ་ལས་ཐུགས་རྒྱུས་ཞིབ།

དེ་ཡང་རྗེ་སྟོན་མཁན་ཆེན་འདི་ནི། པད་གླིང་བཀའ་འབུམ་ཡིད་བཞིན་[3a]གཏེར་མཛོད་ལས། ཨེ་མ། བདག་གི་ཐུགས་སྲས་ཚུལ་ཁྲིམས་དཔལ་འབྱོར་ནི། །མཁའ་ལ་འཕུར་ན་མཁའ་ལྡིང་རྒྱལ་པོ་ཡིན། །ཞེས་སོགས་བསྟོད་བསྔགས་དུ་མ་དང་། ང་དང་མཉམ་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་དཔལ་འབྱོར་ཡིན། །ཞེས་གཏེར་སྟོན་[21]ཆེན་པོ་དང་སྒྲུང་རྟོགས་མཉམ་པར་བཞེད་པ་སྟེ་སྐུ་སྐྱེ་བ་[22]སྔ་མའི་རབས་ཀྱང་།[23] གསང་བའི་ལུང་བསྟན་ལས། གུ་རུའི་དངོས་སློབ་རྣམ་གྲོལ་ཡེ་ཤེས། ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱི་ཉེ་གནས་ལེགས་པ། དྲི་མེད་པའི་དུས་གསང་ཕྱུ་བ་ཀུན་

[19] བུམ་ཐང་སྟང་ཆལ་གྱི་ལུང་པ་སྟེ་བུམ་ཐང་པའི་ངག་གཤིས་སུ་ཐའེ་ཞེས་བརྗོད།

[20] སངས་རྡོར་(2b.5)༔ བསྐོར་

[21] སངས་རྡོར་(3a.2)༔ བཏོན་

[22] སངས་རྡོར་(3a.3)༔ *ཆད/*

[23] སངས་རྡོར་(3a.3)༔ ཡང་

དགའི་མིང་ཅན། པད་གླིང་ཐུགས་སྲས་མཁན་ཆེན་ཚུལ་དཔལ་སོགས་རིག་[24]འཛིན་ཆེན་པོའི་སྐུ་སྐྱེ་བ་ན་རིམ་བཞིན་དམ་པ་འདིའང་སྲས་སམ་འཁོར་གྱི་ཐོག་མར་ཕེབས་ནས་འདུ་འབྲལ་མེད་པར་བརྒྱུད་པ་འཛིན་པ་སྟེ། སྨོན་ལམ་དག་པའི་སྐྱེ་རབས་ལ་རང་བྱུན་ཚུད་པའོ། །

མདོར་ན་ནང་རྟགས་[25]ཕྱིར་ཤར་བས་དམ་པ་འདིའི་སྐུའི་ཕྱག་ཚད་རང་ཡང་ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་ཆུ་[26]ཞེང་གབ་[27]པས་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཀྱི་མཚན་དཔེ་ཕལ་ཆེར་རྫོགས་པ་དང་། ཆོས་ལྡན་སྐྱེ་བ་བདུན་པ་རྣམས་[3b]ལ་འབྱུང་[28]བར་གསུངས་པའི་སྨིན་མཚམས་སུ་སྨེ་[29]བ་དཀར་པོ་དང་། གསང་ཆབ་ལ་གླ་རྩིའི་དྲི་མནམ་[30]པ་སོགས། གཞན་ཡང་སྐུ་སྨད་ལ་སྟག་ཤམ་གྱི་རི་མོ། དཔྲལ་བའི་དབྱིངས་སུ་ཤ་འབུར་ཉི་ཟླའི་རྣམ་པ་ཤིན་ཏུ་དོད་པ་མངོན་སུམ་[31]དུ་སྣང་བ་ནི་

---

24 སངས་རྡོར་(3a.4): རིགས་

25 སངས་རྡོར་(3a.5): བརྟགས་

26 སངས་རྡོར་(3a.6), སྒང་སྟེང་(3b.2): མཆུ་

27 སངས་རྡོར་(3a.6): འགབ་

28 སངས་རྡོར་(3b.1): བྱུང་

29 སྒང་སྟེང་(3b.4): རྨེ་

30 སངས་རྡོར་(3b.1), སྒང་སྟེང་(3b.4): སྣམ་

31 སངས་རྡོར་(3b.2): གསུམ་

སྐྱེ་བོ་ཀུན་གྱི་མཐུན་ 32 སྣང་དུ་གྲུབ་ 33 པར་གསལ་བ་སོགས་བློའི་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་ངོ་མཚར་གྱི་རྣམ་པ་ཆེས་མང་པོ་དང་ལྡན་ནོ། །

དེའང་སྐུ་སྐྱེ་བ་སྔོན་མ་པད་གླིང་གི་རིང་ལུགས་ལ་ཤིན་ཏུ་34དད་པའི་དབང་གིས་འདིར་ཡང་སྐུ་ན་ཕྲ་མོ་ཉིད་ནས། གདན་ས་པདྨ་གླིང་། ཀུན་བཟང་བྲག བདེ་ཆེན་གླིང་སོགས་རྣམས་སུ་ཕེབས་ནས། དབུ་མཛད་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཚོག་འཁྲིན།35 གསོལ་འདེབས་སོགས་རྟེད་མོ་དང་བསྲེས་36ནས་མཛད་ཀྱང་། ཕལ་པས་བསླབས་37པ་བས་ལྷག་པ་ནི། ཡབ་ཀྱི་བྱིན་རླབས་དང་ཉིད་ཀྱི་སྨོན་ 38 སྦྱངས་མཐུ་བརྟས་ 39 པར་རིག་ཅིང་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་བའི་གནས་སུ་བྱེད་དོ། །

རིམ་བཞིན་དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཙམ་བཞེས་སྐབས་ཡབ་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིར་སྔོན་ལུང་མེན་ལོག་དགོན་ལུང་པ་རྣམས་སུ་བྱོན། གུ་རུའི་སྒྲུབ་[4a]གནས་མཚལ་ཕུག་མ་ར་ཏི་ཀའི་བྲག་ཕུག་མཐལ་

32 སངས་རྫོར་(3b.2): འཐུན་

33 སངས་རྫོར་(3b.2): སྒྲུབ་

34 སྒང་སྟེང་(3b.6): ཆད་

35 སྒང་སྟེང་(4a.2): ཁྲིན།

36 སངས་རྫོར་(3b.4): སྲེས་

37 སྒང་སྟེང་(4a.3): སླབས་

38 སྒང་སྟེང་(4a.3): མདོན་

39 སངས་རྫོར་(3b.5): བལྟས་; སྒང་སྟེང་(4a.3): རྟས་

བར་བྱོན་པས། བྲག་ལ་ཞབས་རྗེས་[40]བྱོན་པ་ད་ལྟའང་མཐལ་རྒྱ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཚེ་གཙང་ཉང་སྟོད་ནས་གདོང་ [41] དཀར་འཚོ་བྱེད་པ་ཞེས་ཕྱིས་སྐྱེས་ཆེན་སོག་བཟློག་པར་གྲགས་པ་དེའང་གྲྭ་རྐྱང་ [42] གི་ཚུལ་དུ་རྒྱལ་སྲས་ཟླ་བའི་ཞབས་ཕྱིར་ཡོད་པས། སྐུ་རྟེན་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྡིགས་[43]ར་དང་། གདབས་ཞོགས་འདྲ་བརྐྱས་པ་ཕྲ་མོ་མཛད་ཀྱང་། དམ་པ་འདི་ནི་ཐུགས་སྒྲམ་ཞིང་ཀློང་ཡངས་པས་ཅིར་ཡང་མི་སེམས་ཤིང་དེས་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཁོ་ན་མཛད་པས། སྐུ་སྐྱེ་བའི་སྨྱུ་གུ་ཕྲ་མོ་ནས་རྒྱན་པོའི་གཏན་ཚིགས་[44]ཁོང་དུ་ཆུད་པ་[45]ཞིག་གོ །

དེ་ནས་སླར་ཡང་བུམ་ཐང་དུ་ཡབ་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིར་ཕེབས། བདེ་ཆེན་གླིང་དུ་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་དབང་སྒྲུབ་ཆེན་མོ་གསན་ཞིང་། གཞན་ཡང་དབང་ལུང་མང་རབ་གསན་པ་མཛད། ལན་གཅིག་གི་ཚེ་རྒྱལ་སྲས་ཆེན་པོའི་སྤྱན་སྔར། སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་དང་། ཡུམ་སྲས་གཉིས་པོ་བྱོན་གསུངས་ [46] ནས་འོ་གདུང་བརྒྱུད་ [47] འདི་ཡིན་ཡང་སྤྲུལ་སྐུ་ཁྱེད་ [48] རང་གི་

40 སྒང་སྟེང་(4a.5)꞉ བརྗེས་

41 སངས་རྡོར་(4a.2)꞉ ལྡོང་; སྒང་སྟེང་(4a.6)꞉ མདོང་

42 སངས་རྡོར་(4a.2)꞉ སྐྱང་

43 སངས་རྡོར་(4a.3)꞉ སྡིག་

44 སྒང་སྟེང་(4b.3)꞉ ཚིག་

45 སངས་རྡོར་(4a.4)꞉ བ་

46 སྒང་སྟེང་(4b.5)꞉ གསུང་

47 སངས་རྡོར་(4a.6)꞉ རྒྱུད་

48 སངས་རྡོར་(4a.6)꞉ ཁྱེ་

[4b]ཡིན། བདག་རྐྱེན་ཡང་སྤྲུལ་སྐུ་ཁྱེད་རང་གིས་[49]མཛོད་ཅིག[50] ཕ་པདྨ་གླིང་པའི་གདུལ་བྱ་འཕྲིན་[51]ལས་ཀྱི་བདག་པོ་འདིས་བྱེད་པས་མིང་ཡང་པདྨ་འཕྲིན་ལས་སུ་ཐོགས་གསུང་ནས། ཡུམ་སྲས་གཉིས་ཀ་སྤྲུལ་སྐུ་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱིས་འབུལ་མཛད།

49 སངས་རྗོར་(4b.1)፡ གི་

50 སངས་རྗོར་(4b.1)፡ ཞིག་

51 སངས་རྗོར་(4b.1)፡ ཕྲིན་

༄༅། གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས་ནས་བཀའ་ཆོས་གསན་པ།

དེ་ནས་རིམ་བཞིན་གསན་བསམ་ [52] སོགས་མཛད་པའི་ཡུལ་ནི་རྒྱལ་སྲས་ཆེན་པོ་ཉིད་ལྷག་པའི་ལྷ་དང་རྣམ་དབྱེར་མེད་ཅིང་། བྱིན་རླབས་ཀྱི་བདག་པོ་ཡིན་ཡང་ཕལ་ཆེར་[53]སྲས་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པས་ཆོས་བཀའ་ཡོན་ཆེ་བ་ [54] རང་གདན་ཐོག་གཅིག་ཏུ་གནང་སྲོལ་མེད་ཅིང་། དབང་བསྐུར་རེ་ཙམ་མཛད་ནས་ཞིབ་རྒྱས་བླ་མ་དབུ་མཛད་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གནང་དུ་འཇུག་སྲོལ་ཡོད་པ་བཞིན། སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པའང་ཕལ་ཆེར་བོད་ལ་བཞུགས་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན། དམ་པ་འདིའི་དབང་ལུང་གསན་བསམ། གར་ཐེག་དབྱངས་གསུམ་གྱི་ཕྱག་བཞེས་སོགས་ཕལ་ཆེ་ [55] བའི་སློབ་སྦྱོང་གི་ཡུལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བ་བླ་མ་དབུ་མཛད་རིན་པོ་ཆེ་ཡིན་ཏོ། དེ་ཡང་འབྲུངས་[56]ཡུལ་བུམ་ཐང་དབུར་བ་[57]ཕྱོགས་ལ་ཉེ་བའི་རྒྱལ་ཁམས་[58]སྟང་སི་སྦིར་འཁྲུངས། ཆུང་ངུ་ནས་[5a]ཆོས་ལུང་པའི་གྲྭ་པ་མཛད།

---

[52] སངས་རྟོར་(5a.2)༔ ནས་

[53] སངས་རྟོར་(4b.3)༔ ཆེ་

[54] སངས་རྟོར་(4b.3)༔ བར་

[55] སངས་རྟོར་(4b.5)༔ ཆེར་

[56] སངས་རྟོར་(4b.6)༔ ཁྲུངས་

[57] བུམ་ཐང་སྟེ་བཞིའི་ནང་གསེས་ཨུ་ར་འམ་ཨུར་སྲས་ཞེས་གྲགས་པ་དེ་ཡིན་པར་འདུག།

[58] སྒང་སྟེང་(5b.1)༔ *ཚད/*

ཕྱིས་རིག་[59]འཛིན་ཆེན་པོ་དང་མཇལ་དུས། དགོངས་[60]པར་བཞུགས་པའི་ཚུལ་གྲིས་མཁན་ཆེན་པ་ལ་འདི་ཉིད་[61]ཀྱི་ཕྱག་ཕྱིར་ཐོང་གསུང་བ་བཞིན་ཞབས་ཕྱིར་ཕྱུལ་བས། དེ་ཕྱིན་རིག་[62]འཛིན་ཆེན་པོ་ཉིད་དང་འདུ་འབྲལ་མེད་པའི་ཉེ་གནས་[63]མཛད། དབང་ལུང་མན་ངག་ཐམས་ཅད་བུམ་པ་གང་བྱོའི་ཚུལ་དུ་གསན་ཞིང་། གར་ཐིག་དབྱངས་སོགས་ཕྱག་ལེན་གྱི་རིམ་པའང་མཁས་པའི་རྩེ་མོར་གྱུར་པས། བླ་མ་དབུ་མཛད་ཆེན་མོ་གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས་[64]ཞེས་སྙན་པར་གྲགས་པས་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་ཅིང་། བླ་མ་སྐུ་གསུམ། ཀུ་རུ་ཞི་[65]དྲག ཁྲོས་མ་ནག་མོ་སོགས་ཀྱི་བསྙེན་[66]སྒྲུབ་དང་། རྫོགས་ཆེན་མདོན་སུམ་[67]སྙིང་ཐིག་གི་ཉམས་ལེན་དང་ནམ་ཡང་མི་འབྲལ། གནས་སྐབས་གྲྭ་རྐྱང་གི་ཚུལ་དུ་བཞུགས།

---

59 སངས་རྫོར་(5a.1): རིགས་

60 སངས་རྫོར་(5a.1): དགོང་

61 སངས་རྫོར་(5a.2): ཉིད་

62 སངས་རྫོར་(5a.2): རིགས་

63 སངས་རྫོར་(5a.2): ནས་

64 སངས་རྫོར་(5a.4): འདུལ་

65 སངས་རྫོར་(5a.4): ཞེ་

66 སངས་རྫོར་(5a.4): སྙེན་

67 སངས་རྫོར་(5a.4): གསུམ་

ནང་ལྟར་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་[68]མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར་པས། ཐུགས་སྲས་རྣམ་པ་གསུམ། སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ། རྒྱལ་སྲས་བསྟན་པའི་འབྱུང་གནས་སོགས་སྐྱེས་ཆེན་དམ་པ་དུ་མའི་བླ་མར་གྱུར་ཅིང་།[69] དགོངས་ཀློང་སྤྱང་རྟོགས་ནམ་མཁའ་ལྟར་རྒྱ་ཆེ། [5b]བྲག་སྐམ་ལ་སྒྲུབ་ཚུ་ཐོན་པ་དང་། ཕྱག་ཞབས་ཀྱི་རྗེས་བྱོན་པའང་མཇལ་རྒྱུ་ཡོད་ཅིང་། སྐུ་ཚེའི་གྲུབ་པ་བརྙེས་པའང་ལོ་གསུམ་མ་གཏོགས་དགུང་ལོ་བརྒྱ་ཐམ་པ་ལ་ཐུག་གི་བར་བཞུགས་ཤིང་། སྐུ་འཁྲོར་བ་དང་སྙན་སྤྱན་འབྲིད་པ་སོགས་ཀྱི་རྒྱུད་ [70] པ་མི་མངའ། ཞི་བར་གཤེགས་ཚེ་གདུང་བཞུ་བའི་ཐལ་ཁྲོད་ནས་ཤེལ་མཐེབ་[71]ཚོགས་ཙམ་ཞིག་བྱོན་ཞིང་། དེའི་ནང་ན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་སྐུ་ཡུངས་[72]འབྲུ་ཙམ་འཇའ་[73]འོད་ཀྱི་རྣམ་པར་གསལ་བ་ད་ལྟའང་[74]ནང་རྟེན་

---

[68] སངས་རྡོར་(5a.5): *ཆད།*

[69] སངས་རྡོར་(5a.6): ཞིང་

[70] སངས་རྡོར་(5b.1): ཀུད་

[71] སངས་རྡོར་(5b.3): འཐེབ་

[72] སངས་རྡོར་(5b.3), སྣང་སྟེང་(6a.5): ཡུང་

[73] སངས་རྡོར་(5b.3): མཇའ་

[74] སངས་རྡོར་(5b.3): ལྟརའང་

ཕྲོད་ན་བཞུགས་ཤིང་ཀུན་གྱི་མཐུན་[75]སྣང་དུ་གྲུབ་བོ།[76] །དེ་ཡང་ཆོས་སྐུ་ཐོབ་པ་དང་། ལྷག་པའི་ལྷ་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་སྤྲུལ་བསྒྱུར་དུ་ངེས་པར་ཀུན་གྱིས་[77]གླེང་ངོ། །

དེ་ལྟར་དམ་པ་འདི་བརྒྱུད་པ་ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞིང་། ཡོན་ཏན་གཞལ་དུ་མེད་པའི་ཕྱིར་རྣམ་ཐར་རྒྱས་པ་ཞིག་དགོས་ངེས་ཀྱང་ཞལ་སློབ་བོང་ [78] མ་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསྒྲིགས་ [79] ཤིང་། བདག་ལྟ་བུས་དངོས་སུ་མ་མཇལ་ཞིང་། རྣ་[80]ཐོས་ཙུང་བ་དང་། དྲི་རྩོལ་ཞན་[81]པའི་དབང་གིས་རྣམ་ཐར་རྒྱས་པར་སྒྲིག་རིམ་མ་ཆོག་པར་བརྟེན། [82] ས་བོན་ཙམ་ཞིག་མེད་ཀ་ཐབས་[6a]མེད་པའི་ཕྱིར་སྐབས་འདིར་ཞར་བྱུང་གི་འཕྲོས་དོན་དུ་བཀོད་པ་ནི་དོན་དང་ལྡན་པའོ། །

དེ་ལྟར་དབུ་མཛད་གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས་སམ། དོན་གྲུབ་དཔལ་འབར་བའི་སྤྱན་སྔར། བདེ་ཆེན་གླིང་། པདྨ་གླིང་། ཀུན་བཟང་བྲག མ་ཎི་དགོན་པ་སོགས་སུ་གཏེར་སྟོན་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་པདྨ་

[75] སངས་རྫོང་(5b.4): འཐུན་

[76] སངས་རྫོང་(5b.4): པོ།

[77] སངས་རྫོང་(5b.4): གྱི་

[78] སངས་རྫོང་(5b.5): དགོང་

[79] སངས་རྫོང་(5b.5): སྒྲིགས་

[80] སངས་རྫོང་(5b.6), སྒང་སྟེང་(6b.2): སྣ་

[81] སངས་རྫོང་(5b.6): གཞན་

[82] སངས་རྫོང་(5b.6): རྟེན།

གླིང་པའི་གཏེར་ཆོས་བླ་རྫོགས་ཐུགས་གསུམ་གྱིས་ཐོག་དྲངས། 83 རྒྱུན་ལ་བཞུགས་སོ་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ལུང་ཁྲིད་དང་བཅས་པ་རྫོགས་པར་གསན་ཞིང་། ཕྱག་ལེན་ཕྲ་མོ་རྣམས་ཀྱང་ཐུགས་སུ་ཆུད་པར་མཛད་དེ། ཞལ་གྱི་རྒྱུན་ལའང་ཁྲིད་ལ་པད་གླིང་གི་གདམས་སྐོར་84ཡི་གེ་ན་གཅིག་མ་ལུས་སོ། །ཞེས་ཡང་ཡང་དབུགས་འབྲིན་པར་མཛད། གདམས་སྐོར་85གཞན་ཡང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་པོ་ལུགས་དང་། མ་གཅིག་86གི་སྤྱོད་ཡུལ་དྲི་མེད་ནས་བརྒྱུད་པ། ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱི་མཁའ་འགྲོ་སྙིང་ཐིག་སོགས་ཇི་སྙེད་87ཅིག་88ཀྱང་རྗེ་འདིའི་སྤྱན་སྔར་གསན་པ་མཛད་པས་ན་བཀའ་དྲིན་ཆེ་བའི་ཡང་རབ་ཏུ་འདྲེན་ནོ། །དེ་ནས་རིམ་པར་ཀུན་བཟང་བྲག་གི་གུ་རུའི་སྒྲུབ་ཆུ་ཡོད་པའི་ཁ་འོག་ཏུ་སྒྲུབ་ཁང་མཛད་ནས། [6b]གུ་རུ་དྲག་པོ་ཕྱི་ནང་གསང་སྐོར་89ལ་ལོ་གསུམ་གྱི་བསྙེན་90སྒྲུབ་བཅད་རྒྱ་མཛད་ཆོ། མེ་ཤིང་འབྲུལ་བ་

83 སྒང་སྟེང་(6b.5): དྲང་།

84 སངས་རྫོར་(6a.4): གདམ་བསྐོར་

85 སངས་རྫོར་(6a.4): གདམ་བསྐོར་

86 སངས་རྫོར་(6a.5): བཅིག་

87 སངས་རྫོར་(6a.5): ཉེད་

88 སངས་རྫོར་(6a.5), སྒང་སྟེང་(7a.3): ཞིག་

89 སངས་རྫོར་(6b.1): བསྐོར་

90 སངས་རྫོར་(6b.1), སྒང་སྟེང་(7a.5): སྙེན་

ཙམ་མ་གཏོགས། ཆུ་ལེན་ཐབ་[91]གཡོས་ཚང་མ་ཕྱུག་ལ་བསྟར་ཏེ། ཉེ་གནས་གཅིག་[92]ཙམ་རྒྱུན་དུ་མི་བསྒྲིལ་[93]བར་བཞུགས་པས་ན། སྡུག་ཁུར་དང་ཐེག་པ་བསམ་ལས་འདས་སོ། །

91 སངས་རྫོང་(6b.1): ཐབས་

92 སངས་རྫོང་(6b.2): ཅིག་

93 སངས་རྫོང་(6b.2): སྒྲིལ་

༤ བསྙེན་པར་རྫོགས་པ།

དགུང་ལོ་ཉི་ཤུ་ལ་ཉེ་བ་ན། ཡབ་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པའི་བཀས་བསྐུལ་[94]བོད་ལ་ཕེབས། མཆོ་[95]ཡུལ་བྲག་དཀར་དང་དར་རྒྱས་ཆོས་སྡིངས་སོགས་གདན་ས་ཕན་ཚུན་དུ་ཞབས་ཕྱིར་བཞུགས། དེ་སྐབས་རྗེ་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་རང་གྲོལ་ཞལ་མི་བཞུགས་ཀྱང་། ཡབ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་ཉིད་གསར་རྙིང་བཀའ་གཏེར་དུ་མའི་ལུང་དང་མན་ངག་དུ་མས་ཕྱུག་[96]པའི་ཞབས་དྲུང་དུ། རྒྱལ་སྲས་དྲི་མེད་འོད་ཟེར་གྱི་ཆོས་སྐོར།[97] ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱི་གཏེར་ཆོས། པད་གླིང་གི་སྐོར་[98]སྤུར་གསན་[99]པ་རྣམས་ཡང་བསྐྱུར་[100]དུ་གསན་པ་སོགས་དང་། གར་ཐིག་དབྱངས་གསུམ་གྱི་ཕྱག་བཞེས་ལ་སྐྱུར་སྦྱོང་མཛད་པས་མཁས་ཤིང་ཁྲུངས་བཙུན་པའི་རྩེ་མོར་གྱུར་པས་བརྒྱུད་པ་[7a]འདིའི་ལུགས་ལ་འགྲན་ཟླ་མ་མཆིས་པའི་སྟོན་པ་ཆེན་པོར་གྱུར་ཏོ།[101] །

94 སངས་རྫོང་(6b.3): བཀུལ་

95 སངས་རྫོང་(6b.3): འཚོ་

96 སངས་རྫོང་(6b.5): ཕྱུགས་

97 སངས་རྫོང་(6b.5): བསྐོར་

98 སངས་རྫོང་(6b.5): བསྐོར་

99 སངས་རྫོང་(6b.5): བསན་

100 སངས་རྫོང་(6b.6), སྣང་སྙེང་(7b.4): སྐྱོར་

101 སངས་རྫོང་(7a.1): ནོ།

དེའི་ཚེ་ཡབ་ཀྱི་གསུང་ [102] ནས། པདྨ་ཕྱོད་ཀྱིས་འདུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་པའི་བརྟུལ་ [103] ཞུགས་བཟུང་ནས་བསྟན་པ་སྤྱི་སྒེར་གྱི་མིག་རྒྱན་བྱེད་པ་ཞིག་བྱུང་ན་ཕ་ལ་བུ་སྐྱེས་པས་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བྱེད། དེ་མིན་[104]ཉིད་གོང་མ་ཚོའི་བག་ཡངས་[105]ལ་འགྲན་ནས་སྟིང་སྤྱོད་བྱས་བྱུང་ན་རྒྱུག་པས་ལེབ་མོར་སོང་སོང་བརྡུང་བ་ཡིན་གསུང་བའི་བཀའ་ལུང་གི་ནན་ལྟིད་[106]དང་། ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པའང་དམ་པའི་ཆོས་འདུལ་བ་ཉིད་ལ་མོས་པ་རྩེ་འཕྱོད། བོད་ཡུལ་གྱི་རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཕལ་ཆེ་བའི་བྱུང་ཁུངས་[107]སྐལ་[108]བཟང་གི་སངས་རྒྱས་བདུན་པ་ཤཱཀྱ་ཤྲཱི་བྷ་དྲའི་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ། ཚོགས་ཆེན་དགེ་འདུན་སྒང་གི་ཆོས་གྲྭར་ཕེབས། བསྟན་པ་ལ་རིག་པ་དང་གྲོལ་བར་སྨྲ་བ་ཀུན་གྱི་གཙུག་རྒྱན་གནས་བརྟན་ [109] ཆེན་པོ་རིན་ཆེན་ཤེས་རབ་གྲལ་དབུར་བཞུགས། བཅས་ལྡན་གྱི་དགེ་སློང་བརྒྱ་ཕྲག་འདུས་པའི་ནང་དུ་བསྟན་པ་ལ་རབ་ཏུ་བྱུང་།

102 སངས་རྡོར་(7a.1): གསུངས་

103 སངས་རྡོར་(7a.2): རྟུལ་

104 སངས་རྡོར་(7a.2): མེན་

105 སངས་རྡོར་(7a.3): ཡང་

106 སྒང་སྟེང་(8a.2): བརྗིད་

107 སངས་རྡོར་(7a.4): ཁུང་

108 སངས་རྡོར་(7a.4), སྒང་སྟེང་(8a.3): སྐལ་

109 སངས་རྡོར་(7a.5): བརྟེན་

དགེ་བསྙེན་ནས་བཟུང་བསྙེན་པར་ཡོངས་སུ་རྫོགས་[7b]པ་དགེ་སློང་གི་དངོས་པོ་བརྟེན་[110]པར་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་དང་འབྲེལ་[111]བའི་གསན་བསམ་གཞན་ཡང་རྒྱ་ཆེར་མཛད།

ཁྱད་པར་དར་ལུང་དུ་བྱོན། མཁན་ཆེན་[112]ཀུན་སྤྱངས་པ་ངག་དབང་ཆོས་གྲགས་ལ་འདུལ་བ་ལུང་སྡེ་བཞི་དང་། བརྒྱད་སྟོང་པ་བཟོ་སྦྱངས་ཀྱི་ལུང་སོགས་གསན་ཞིང་ཞབས་འབྲིང་ཡུན་དུ་བསྙེན། ཐུགས་མོས་ཀྱང་ལྷག་པར་ཐོབ་ནས་ཕྱིས་མདོ་[113]ཆོས་ཀྱི་འཆད་ཉན་མཛད་ཚུལ་ཡང་[114]མཁན་འདིའི་སྤྱན་སྔོས་ཁོ་ན་གང་ལོན་མཛད། དེ་ཡང་མདོ་[115]ལས། ངའི་ཉན་ཐོས་རྣམས་[116]ཤིང་ཨ་མྲའི་འབྲས་བུ་ལྟར་སྨ་བཞིར་ཡོད་དོ། །ཞེས་[117]གསུངས་[118]པའི་དམ་པ་འདི་ཉིད་སྨ་གཞན་གསུམ་ལས་ལོག་ཅིང་ཕྱི་ནང་གཉིས་ཀ་[119]སྨིན་པའི་སྨ་ཡིན་ངེས། བསྟོད་བསྔགས་

110 སངས་རྫོར་(7b.1): བསྙེས་

111 སངས་རྫོར་(7b.1): བྲེལ་

112 སངས་རྫོར་(7b.1): མཁྲེན་

113 སངས་རྫོར་(7b.3): མདོའ་

114 སངས་རྫོར་(7b.3): ཀྱང་

115 སངས་རྫོར་(7b.3): མདོའ་

116 སངས་རྫོར་(7b.4): *ཆད/*

117 སངས་རྫོར་(7b.4), སྐྱང་སྟེང་(8b.4): ཅེས་

118 སངས་རྫོར་(7b.4): གསུང་

119 སངས་རྫོར་(7b.4): ཁ་

[120]ཙམ་མིན་པར་དོན་ལ་གནས་ཏེ། དགུང་ལོ་ཉི་ཤུ་ནས་བཟུང་ཇི་སྲིད་བརྒྱད་ཅུའི་བར། ཆོས་གོས་རྣམ་གསུམ་འབྲལ་སྤྱངས་ཆང་ནག་གི་དྲི་ཙམ་མི་རེག་ཅིང་སྡོར་[121]དཀར་སྣན་[122]གཅིག་གི་བཅད་པ་དམ་པོས་ཇི་སྲིད་འཚོ་བར་འཁྱོལ་བས། སྙིགས་དུས་བསིལ་ལྡན་ཁྲོད་འདིར་འགྲན་གསུམ་འགྲན་[8a]ཟླ་དང་བྲལ་བའི་གནས་བརྟན་[123]སེམས་དཔའ་[124]ཆེན་པོར་ཡོངས་ལ་གྲགས་ཤིང་སྒྲོ་[125]སྐུར་མེད་པའོ། །

ཡང་སྐབས་འགར་བོད་ཡུལ་གྱི་རྡོ་རྗེ་གདན་ཆོས་འཁོར་རྣམ་གཉིས་པོས་ཐོག་དྲངས། དབུས་གཙང་སོགས་གཙང་པོ་ལྷོ་བྱང་གི་གཙུག་ལག་ཁང་དང་སྒྲུབ་གནས། དགེ་ནས། དབེན་གནས། བྲག་ཕུག བཤད་སྒྲུབ་ཀྱི་གྲྭ་དང་། དེ་དག་ན་བཞུགས་པའི་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་རྟེན་ཁྱད་པར་ཅན་རྣམས་མཇལ་བར། བྱ་བྲལ་བ་དཔོན་སློབ་བཅུ་སྐོར་ [126] ཕེབས་ཤིང་། གསོལ་ཟས་ཀུང་ལྷུམ་བུ་ལ་བརྟེན་[127]ནས་འཚོ་[128]བར་མཛད་ཅིང་། གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་

120 སངས་རྡོར་(7b.5): སྤྱགས་

121 སངས་རྡོར་(7b.6): བརྡོར་

122 སངས་རྡོར་(7b.6): བསྣན་

123 སངས་རྡོར་(8a.1): རྟན་

124 སངས་རྡོར་(8a.1): པ་

125 སངས་རྡོར་(8a.1): འགྲོ་

126 སངས་རྡོར་(8a.3): བསྐོར་

127 སངས་རྡོར་(8a.4): རྟེན་

128 སངས་རྡོར་(8a.4): མཚོ་

འབྲེལ་བ་[129]ཐོགས་པར་མཛད་པའང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་གནས་སོ། །ཡང་དེའི་ཚེ་དྲག་པོ་ཡང་གསང་བླ་མེད་དམར་ཆེན་ [130] ཐེམས་སུ་མ་བསྟན་པའི་སྐོར་ [131] རྣམས་གཏེར་སྟོན་བཞུགས་སྐབས་ཉིད་ནས་དཔེ་རྒྱུན་ཁམས་ལ་འཁྱེར་ནས་ཕྱོགས་འདིར་ཆད་དུ་ཉེ་བ་ལ། ཆོས་རྗེ་དབུས་པ་རྟོགས་ལྡན་ནས་བརྒྱུད་པའི་ལུང་རྒྱུན། སོ་བླ་མ་ཀུན་དགའ་ལྷུན་གྲུབ་པའི་སྤྱན་སྔར་གསན་[132]ནས། ད་ལྟ་རང་རེ་ཚང་མར་རྒྱུན་འབྱུང་བའི་[8b]བཀའ་དྲིན་བསམ་ལས་འདས་པ་མཛད།

ཡང་ལྷོ་བྲག་ཇི་ལུང་དགོན་པར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་བསྟན་པའི་འབྱུང་གནས་པའི་ཞབས་དྲུང་དུ། རྒྱུད་བཅུ་བདུན། ཨོ་རྒྱན་གླིང་པའི་ཐང་ཡིག དྲི་མེད་པའི་བླ་མ་ཡང་ཏིག གསོལ་འདེབས་ལེའུ་བདུན་པ་གཏེར་ཁ་གོང་འོག་སོགས་སྣ་ཚོགས་དང་། པད་གླིང་གི་སྐོར་[133]ཡང་[134]སྐྱར་ལྡབ་[135]ཀྱི་ཚུལ་དུ་ཕལ་ཆེར་གསན་ཞིང་བཀའ་དྲིན་མཆོག་ཏུ་ཆེ་བའི་གུས་འདུད་དང་། རྒྱལ་བའི་སྲས་པོས་ཀྱང་ཐུགས་ལ་ཤིན་ཏུ་བཙགས་པས། རྒྱལ་བ་གོང་[136]མའི་རིམ་བརྒྱུད་ཁྲུངས་

---

129 སངས་རྫོང་(8a.4), སྣང་སྟེང་(9a.5): པ་

130 སྣང་སྟེང་(9a.6): པོན་

131 སངས་རྫོང་(8a.5): བསྐོར་

132 སངས་རྫོང་(8a.6): བསན་

133 སངས་རྫོང་(8b.2): བསྐོར་

134 སངས་རྫོང་(8b.2), སྣང་སྟེང་(9b.4): ཀྱང་

135 སངས་རྫོང་(8b.2), སྣང་སྟེང་(9b.4): འདབས་

136 སངས་རྫོང་(8b.3): དགོང་མ་

བཙུན་ཞིང་། །བྱིན་རླབས་ཐུགས་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་འབྱུང་བའི་གནས། །ཞེས་སོགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་བསྟུགས་པ་ཆེ་བའང་མཛད། པད་གླིང་གི་ཆོས་སྐོར་ནི་སྔ་ཕྱི་བསྡོམས་པ་ཆ་ [137] ཚང་ལན་གསུམ་དང་། ཁ་འཐོར་གྲངས་ལས་འདས་པ་གསན་པ་ཡིན་ཞེས་ཞལ་གྱི་དྭངས་[138]མར་གསུངས།

ཡང་སྐུ་ཉིད་ཀྱི་ཕུ་བོར་གྱུར་པ་ཨ་ཇོ་དེ་བ་ཙནྡྲ་ལའང་། ཕྱག་རྡོར་སྐོར་[139]སོགས་གསན་ཞིང་། སྐུ་མཆེད་མཐུན་སྣང་ཆེ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ [140] གྱིས་སྐུ་སྐྱེ་གསལ་པོར་བྱོན་དུས་དབང་[9a]ལུང་ཁྲིད་དང་བཅས་པའི་བཀའ་དྲིན་ཞུ་སའང་རྗེ་འདི་ཉིད་ལ་མཛད།

137 སངས་རྫོང་(8b.5): ཙ་

138 སངས་རྫོང་(8b.5), སྣང་སྟེང་(10a.2): དངས་

139 སངས་རྫོང་(8b.6): བསྐོར་

140 སངས་རྫོང་(8b.6): བྲེལ་

༄ སྒང་སྟེང་གི་གདན་ས་བཏབ་པ།

གཞན་ཡང་ཡབ་སྤྲུལ་སྐུ་ཆེན་པོ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པའི་ཞབས་ཕྱིར་ལྷོ་བྲག་མཚོ་ཡུལ་བྲག་དཀར། བུམ་ཐང་ཤར་ནུབ། ཤར་ཀུ་རི་[141]ལུང་། ཁྱེང་[142]ཡུལ་རྣམ་གསུམ། སྟོན་ལུང་མེན་ལོག མོན་ཡུལ་ནམ་མཁའ་རྫོང་།[143] དུམ་བུ་རྩི་རང་ལ་སོགས་མང་དག་ཅིག་[144]ལ་ཞབས་ཕྱིར་ཕེབས་ཤིང་རྒྱལ་ཚབ་མཛད། ཡང་དེའི་ཚེ་སྤྲུལ་སྐུ་ཆེན་པོ་ཉིད་སྐུ་བལྟམས་པའི་ཡུལ་གྲོང་གན་[145]ད་ལའི་ལྷོ་ཤར་གྱི་རི་སྒང་[146]ཞིག་ལ། སྨྱུག་[147]མའི་སྦྱིལ་པོ་མཛད་ནས་བཀའ་ལུང་ལ། པདྨ་ཁྲོད་ཀྱིས་[148] འདིར་དགོན་གནས་གྱིས་ལ་[149] པད་གླིང་གི་རྣམ་ཐར་གསོལ་

---

141 སྒང་སྟེང་(10a.5): རི་

142 གཞལ་སྒང་རྫོང་ཁག་གི་ཡུལ་ལུང་དེང་སང་ཁེངས་ཞེས་གྲགས་པ་དེ་ཡིན་པར་སྣང་།

143 དར་དཀར་ནང་རྫོང་ཁག་ཏུ་ཡོད་པའི་གནས་ཀྱི་མིང་ཞིག་སྟེ་མཐའ་ནམ་མཁའ་རྫོང་ཞེས་ཀྱང་ཟེར།

144 སངས་རྡོར་(9a.3), སྒང་སྟེང་(10a.6): ཞིག་

145 སངས་རྡོར་(9a.3): ཀན་

146 སངས་རྡོར་(9a.4): སྒངས་

147 སངས་རྡོར་(9a.4): སྨྱུག་

148 སངས་རྡོར་(9a.4): ཀྱི་

149 སངས་རྡོར་(9a.4): ལས་

འདེབས་ཁ་བརྟོན་བྱེད་མཁན་[150]ཡོད་ཙམ་གྱིས། ནམ་ཕུགས་[151]ཕྱོགས་འདིར་པད་གླིང་གི་
བསྟན་པ་དར་བ་ཞིག་འབྱུང་ཞེས་ལུང་བསྟན་[152]མཛད།

ཡང་ཀུན་བཟང་བྲག་ཏུ་ཕེབས་ནས་ཁྲིད་གཞི་[153]བཙུགས་ཤིང་[154]དཔོན་སློབ་མང་པོ་ལ། ཀུན་
བཟང་དགོངས་པ་ཀུན་འདུས་ཀྱི་ཁྲིད་རྒྱས་པ་ངོ་སྤྲོད་ལྷན་ཐབས་དང་[9b]བཅས་པ་རྒྱས་
པར་གནང་ཞིང་། རྫོགས་ཆེན་མཐའ་བྲལ་ཀློང་ཡངས་ཀྱི་དགོངས་པ་ལྷུན་གྲུབ་འདུས་མ་བྱས་
པའི་གནས་ལུགས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཡབ་སྲས་རྣམ་ [155] དབྱེར་མེད་པའི་གོ་འཕང་ [156] མངོན་དུ་
མཛད་ནས་རྒྱལ་ཚབ་ཀྱི་དམ་པར་དབང་བསྐུར། ཡང་ཀུན་བཟང་བྲག་ཏུ་གཟིམ་ [157] ཚུར་
གསར་འདེབས་མཛད་ནས། ཨོ་རྒྱན་པད་གླིང་ཡི་དམ་གཙོ་བསྡུས་ཛོ་སྟན་[158]མཁན་[159]བརྒྱུད་

150 སངས་རྫོང་(9a.5): ཁན་

151 སྒང་སྟེང་(10b.2): ཕུག་

152 སངས་རྫོང་(9a.5): ཀྱང་

153 སངས་རྫོང་(9a.6): བཞི་

154 སྒང་སྟེང་(10b.3): བཙུག་ཅིང་

155 སྒང་སྟེང་(10b.5): *ཆད/*

156 སངས་རྫོང་(9b.2): གོ་འཕངས་; སྒང་སྟེང་(10b.5): དགོངས་དོན་

157 སྒང་སྟེང་(10b.6): གཟིམས་

158 སངས་རྫོང་(9b.3), སྒང་སྟེང་(10b.6): བསྟན་

159 སངས་རྫོང་(9b.3): ཁན་

སོགས་ཆུ་ཁྱེར་[160]སྲིབ་མོའི་ལྷ་བྲིས་པར་བཀའ་གནང་སྟེ། ཡིད་འཕྲོག་ཅིང་བྱིན་ཆགས་པའི་བཀོད་པ་ཁྱད་དུ་[161]འཕགས་པར་[162]མཛད་པ་ད་ལྟའང་མིག་གི་བདུད་རྩིར་གསལ་ལོ། །

དེ་ནས་སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་ཕལ་ཆེར་དབུས་ལ་བཞུགས། དམ་པ་[163]འདི་ཕལ་ཆེར་བུམ་ཐང་ཤར་ནུབ། སྟོན་ལུང་མེན་ལོག་དགོན་ལ་སོགས་པར་ཕེབས་ཤིང་། སྐྱེ་བདུན་རིལ་སྒྲུབ། ཐོས་གྲོལ། ཚེ་སྒྲུབ། བཀའ་བརྒྱད་ལ་སོགས་ཆོམ་བུ་ཚོགས་སྒྲུབ་དང་། ཀུ་སུ་ལུ་ཅི་རིགས་[164]པའི་སྒོ་ནས་འགྲོ་ཕན་མཐའ་ཡས་པར་མཛད་ཅིང་། ཡུལ་ཕྱོགས་དེ་པའི་མཆོག་དམན་དང་གྲུབ་མཐའ་རིས་མི་འདྲ་བ་ཀུན་མཐུན་[165] སྣང་གྲུབ་པར་གདུང་བརྒྱུད་[166]པདྨ་འཕྲིན་ལས་ཞེས། [10a]ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་མངོན་སུམ་[167]དུ་བྱོན་པ་ལྟ་བུའི་དད་མོས་གནམ་ས་ཁྱབ་པ་ཙམ་དུས་ད་ལྟའི་བར་དུའང་བྱེད་ཅིང་། སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་པ་མཛད་པའི་

160 སྒང་སྟེང་(11a.1)༔ སྐྱེས་
161 སྒང་སྟེང་(11a.1)༔ པར་
162 སྒང་སྟེང་(11a.1)༔ པ་
163 སྒང་སྟེང་(11a.2)༔ དབུས་ལ་
164 སྒང་སྟེང་(11a.4)༔ རིག་
165 སངས་རྫོང་(9b.6)༔ འཐུན་
166 སངས་རྫོང་(9b.6)༔ རྒྱུད་
167 སངས་རྫོང་(10a.1)༔ གསུམ་

རིལ་བུ་རྣམས་ཀྱང་འཕེལ་ཆེ་བ་དང་། ནམ་མཁའ་ལ་འཕྱུར་ནས་སྐལ་བ་ཅན་གྱི་གམ་དུ་ཕེབས་པ་ནི་ཉིན་ལམ་ཙམ་དུ་ཡང་བྱུང་བར་ཀུན་གྱིས་[168]མཐུན་སྣང་དུ་གླེང་ངོ། །

དགོན་གྱི་མཆིལ་ཕུག་མ་ར་ཏི་ཀར་ཚེ་སྒྲུབ་ཞག་བདུན་གྱི་བཅུད་རྒྱ་ལ་བཞུགས་ཤིང་གྲུབ་མཚན་ཁྱད་པར་ཅན་བརྙེས་པར་མཛད་པ་དང་། ཡང་གནན་[169] ལའི་ནག་ཚང་[170] ཡང་ཐོག་ཏུའང་ལྫུགས་བསྙེན་ལོ་མཚམས་ཀྱི་བཅུད་རྒྱ་དམ་པོ་ལ་བཞུགས་པ་སོགས། ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གཡེལ་མེད་ཁོ་ན་ལས་སྙོམས་ལས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐབས་ནམ་ཡང་མི་སྲིད་དོ། །

ཡང་དེའི་ཚེ་གོང་མས་བཀའ་ལུང་གནང་བའི་སྟོན་ལུང་གནན་[171] ལ་དང་ཉེ་བའི་རི་བོ་སྒང་ཁ་སྙིང་དུ། གཙུག་ལག་ཁང་གཙང་ཁང་མདོ་ཁྱམས་[172]མགོན་ཁང་སོགས་བོད་ལུགས་རྒྱ་ཕྱོན་ཆེ་བ་ཞིང་རྩིག་ལོགས་རིས་སོགས་རྒྱས་པར་གཙང་ཁང་དུ་སྨན་འདམ་གྱི་ཐུབ་དབང་གཙོ་འཁོར་སོགས་གྲུབ་པར་མཛད་ཅིང་། སླར་ཡང་ལྷོ་[10b]བྲག་ཏུ་ཕེབས་སྐབས། སྤྲུལ་སྐུ་ཆེན་པོ་དབུས་སུ་ཙུང་ཟད་སྐུ་སྲིད་པའི་གདན་འདྲེན་བྱུང་བ་བཞིན་ཕེབས་ནས་གང་ལ་གང་

168 སངས་རྫོར་(10a.2): *ཆད/*

169 སངས་རྫོར་(10a.3): སྒན་

170 སངས་རྫོར་(10a.3): ཚངས་

171 སངས་རྫོར་(10a.5): ཏན་

172 སངས་རྫོར་(10a.5): མདོའ་འཁྱམས་

འཚམས་ཀྱི་[173]འཕྲོད་རྟེན་དང་། སྐུ་རིམ་བརྟན་བཞུགས་སོགས་ཞབས་འབྲིང་དུ་གང་འགྱུར་མཛད། དབང་སྒྲུབ་ཆེན་སོགས་ཀྱི་རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་ཀྱང་མཛད་དེ་གང་ལ་གང་འདོད་ཀྱི་རེ་བ་བསྐང་། སླར་སྐུ་ཁམས་ཀྱང་བདེ་སྐྱིད་ཕྲན་[174]བུ་བྱུང་བར་བརྟེན་[175]དགོངས་པ་ཞུས་ནས་ཕྱིར་ལོག

[173] སངས་རྫོར་(10b.1): མཚམས་ཀྱི་; སྣང་སྟེང་(12a.1): འཚམ་གྱི་

[174] སངས་རྫོར་(10b.3): འཕྲན་

[175] སངས་རྫོར་(10b.3), སྣང་སྟེང་(12a.3): རྟེན་

༄ བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ་སྐུ་གཤེགས་པ།

མཚོ་ཡུལ་བྲག་དཀར་དུ་ཕེབས་སྐབས་སྤྲུལ་སྐུ་ཆེན་པོ་ཞི་བར་གཤེགས་པའི་བང་ཕྱིན་སླེབས་[176] པ་བཞིན་ཕྱིར་ཕེབས་ནས་སྐུ་གདུང་རིན་པོ་ཆེ་ཞུགས་ལ་འབུལ་བའི་ཚོ་ག་དགོངས་པ་རྫོགས་ཐབས་ཀྱི་མཆོད་སྟོན་དང་། ཚོགས་ཀྱི་གྲལ་དབུར་སྤྲུལ་སྐུ་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན་སྤྱན་དྲངས། བསྐང་བཤགས་སྒྲུབ་མཆོད་མཆོད་འབུལ་སྨོན་ལམ་གསོལ་འདེབས་སོགས་ཇི་ལྟར་འོས་པ་རྣམས་རྒྱས་པར་བསྒྲུབས།[177] ཡོ་བྱད་ཀྱི་ལྷག་མ་རྣམས་ལ་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་འདྲ་ཁྲིའུ་ལོ་བརྒྱད་པ་ཙམ་གསེར་ཟངས་ལ་བལ་པོས་བསྒྲུབས་[178] ཤིང་རབ་ཏུ་གནས་པ་སོགས་གྲུབ་ནས། སྒྲུབ་སྡེ་དར་རྒྱས་ཆོས་གླིང་གི་[11a]གདན་ས། རྗེ་སྣ་ཚོགས་རང་གྲོལ་གྱི་སྐུ་སྐྱེ་མདོ་[179]སྔགས་བསྟན་འཛིན་བཟང་པོ་ལ་ཕྱིས་འབུལ་མཛད་ནས། སླར་ཡང་ལྷོ་བྲག་བརྒྱད་[180]ལྷོ་མོན་བུམ་ཐང་དང་སྤུན་ལུང་སོགས་ལ་བྱོན་ནས། གྲྭ་བུ་སློབ་རྣམས་ལ་སྐྱོ་སངས་[181]ཀྱི་བསླབ་བྱ་མཛད།

176 སངས་རྫོར་(10b.3): སླེབ་

177 སངས་རྫོར་(10b.5): བསྒྲུབ་

178 སངས་རྫོར་(10b.6): བསྒྲུབ་

179 སངས་རྫོར་(11a.1): མདོའ་

180 སངས་རྫོར་(11a.1): རྒྱུད་

181 སྒང་སྟེང་(12b.3): བསངས་

དེ་ནས་རིམ་པར་དམ་པ་ཉིད་དགུང་ལོ་སོ་བརྒྱད་དུ་ཕེབས་པའི་ཚེ་དབུས་ནས་རིམ་པར་བརྒྱུད་སློ་མོ་དགོན་པ་བའི་སྤྱན་འདྲེན་དང་སྒོ་བསྟུན་གཙང་ཕྱོགས་ལ་ཞལ་སློབ་འདུས་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཆིབས་[182]ཁ་བསྒྱུར། སློ་མོ་བོང་ར་བསམ་གཏན་རྩེར་བདག་གྱིས་པ་ལོ་བཞི་ལོན་པའི་རྟར་ཕེབས་ངོས་འཛིན་དང་བདག་རྐྱེན་མཛད། ཞྭ་གོས་ཆ་[183]ཚང་དང་ཟས་སྣ་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་མ་གནང་ཞིང་རྟེན་འབྲེལ་བསྒྲིགས། [184] དཔོན་སློབ་འདུས་པ་དང་བཅས་པས་རྗེ་གོང་[185] མའི་རྣམ་ཐར་གསོལ་འདེབ་དབྱངས་དང་བཅས་པས་གཟེངས་བསྟོད་ [186] པར་མཛད་ཅིང་། གོང་མའི་ཞལ་སློབ་ཆོས་རྗེ་སྣ་ལ་བ་བཀྲ་ཤིས་ཆོས་དབང་དགེ་འདུན་ཉེ་གནས་སུ་བཞག་ནས་རོང་ཆུང་བརྒྱུད་གཙང་བསམ་གྲུབ་[187]ལྷ་རྩེར་ཐེགས།[188] དགོན་པ་བ་ཀརྨ་སྒྲུབ་རྒྱུད་[189]སློང་པོས་[11b]ཞབས་ནས་བཏེག་ཅིང་། ཁོང་པ་ལ་དབང་ཆོས་སོགས་འདོད་སྒྲུར་དང་། དེད་ལ་མཐུན་རྐྱེན་དང་མགོ་འདོན་[190]གནང་དགོས་པའི་སྒྲུགས་[191]དམ་མཛད།

---

182 སངས་རྫོང་(11a.3): ཕྱིབས་

183 སངས་རྫོང་(11a.4): དགོས་བཅའ་

184 སངས་རྫོང་(11a.5): སྒྲིགས།

185 སངས་རྫོང་(11a.5): དགོང་

186 སྒང་སྟེང་(13a.1): གཏོད་

187 སྒང་སྟེང་(13a.2): འགྲུབ་

188 སངས་རྫོང་(11a.6): ཐེག

189 སངས་རྫོང་(11a.6): བརྒྱུད་

190 སངས་རྫོང་(11b.1): དོན་

སླར་ཡང་སློ་མོ་ལྦྱིལ་པར་ཕེབས་ནས། སྐྱེ་བདུན་དང་ཐོས་གྲོལ་གྱི་ངོ་སྤྲོད་སྒྲགས་པའི་སྒྲུབ་ཆེན་སོགས་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་གྱི་འཕྲིན་[192] ལས་མཐའ་ཡས་པ་མཛད་ནས་དབུས་ཕྱོགས་བརྒྱུད་ཕྱིར་ཐེགས།[193] ལྷོ་བྲག་དང་མོན་བུམ་ཐང་སོགས་ལ་ཕེབས། སྟོང་ཡུར་མའི་དཔོན་སློན་རྣམས་རྗེ་འདི་ལ་དད་གུས་[194] ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས་ཁང་རབ་[195] ཀྱི་གཙུག་ལག་ཁང་བཏབ། མཆོད་གཞིས་སོགས་ཀྱང་ཕུལ། ཇོ་བོ་གླང་རྒྱབ་མར་གྲགས་པའི་ཐུབ་པ་ཆོས་ལི་མདའ་གང་མ་ཧེན་གཙོར་བཞུགས། ལོགས་བྲིས་ལ་བླ་མ་ཞི་ཁྲོ་སོགས་པད་གླིང་གཏེར་བྱོན་གྱི་ཡི་དམ་གཙོ་བསྡུས་དང་། པད་གླིང་ལ་སྐུ་སྐྱེ་[196]བརྒྱུད་པས་བསྐོར་བ། སྤྱན་རས་གཟིགས་ཕྱག་སྟོང་སྤྱན་སྟོང་། མཁན་སློབ་ཆོས་གསུམ་སོགས་བྱོན་ལེགས་པའི་བཀོད་པ་རྣམས། རི་མོ་བ་གནས་སྙིང་པ། མཚོ་ཡུལ་བ་བཀྲ་ཤིས་སོགས་ཀྱིས་གཟབས་[197] བཞེངས་གྲུབ་པར་མཛད་ནས་ཆུ་ཁྱེར་དགོན་གསར་གྱི་[198] ཆོས་རྗེ་དགའ་རབ་ཅེས་[199] མཁྱེན་བསམ་[12a]རྒྱ་ཆེ་བ་དེ་ཉིད་[200]སློབ་དཔོན་དུ་བསྐོས་ནས་གྲྭ་[201]ཚང་གསར་[202]འཛུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་གནང་།

---

191 སངས་རྟོར་(11b.1): སྒྲག་

192 སངས་རྟོར་(11b.2): ཕྲིན་

193 སངས་རྟོར་(11b.2): ཐེག

194 སངས་རྟོར་(11b.3): གུས་དད་

195 སངས་རྟོར་(11b.3): རབས་

196 སྒང་སྟེང་(13b.2): སྐྱེས་

197 སངས་རྟོར་(11b.6): བཟབས་

198 སྒང་སྟེང་(13b.4): བའི་

དེ་ནས་སླར་ཡོག་བོད་ཕྱོགས་ལ་ཕེབས་པའི་དགོངས་པ་གནང་ཀྱང་། ཆོས་འཁོར་[203]གྱི་སྐུ་ཞང་རྣམས་དང་ཙུང་ཟད་མཐུན་[204] སྣང་མ་དག་པའི་རྒྱུར་བརྟེན། [205] འདི་ཕྱོགས་འབྱོན་[206]ལམ་མ་བདེ་བས་སྤྲ་དཀར་ཕྱོགས་ལ་ཕེབས། གདུང་ཞལ་ངོ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེལ་[207]བསུ་གཞི་ལེན་རྒྱས་པ་དང་གུས་དད་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཕུལ། སྒ་གར་[208]དུ་ཕེབས། ཐུགས་སྨས་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན་པས་གཞི་ལེན་གཟབས་[209]རྒྱས་དང་། དབུགས་དབྱུང་གཟེངས་བསྟོད་[210]མཛད། ད་རང་རེ་དཔོན་སློབ་[211]གཉིས་པོ་གཅིག་གིས་[212]བོད་མཛད་ན་གཅིག་གིས་མོན། གཅིག་

199 སངས་རྫོང་(11b.6): ཞིས་

200 སྒང་སྟེང་(13b.5): *ཆད/*

201 སངས་རྫོང་(12a.1): དགྲ་

202 སངས་རྫོང་(12a.1), སྒང་སྟེང་(13b.5): སར་

203 སངས་རྫོང་(12a.2): བསྐོར་; སྒང་སྟེང་(13b.6): སྐོར་

204 སངས་རྫོང་(12a.2): འཐུན་

205 སངས་རྫོང་(12a.2), སྒང་སྟེང་(13b.6): རྟེན་

206 སངས་རྫོང་(12a.2): བྱོན་

207 སྒང་སྟེང་(14a.1): བསྐྱེལ་

208 སྒང་སྟེང་(14a.2): དགར་

209 སངས་རྫོང་(12a.3): བཟབ་

210 སྒང་སྟེང་(14a.2): བཏོད་

211 སངས་རྫོང་(12a.4): སློབ་

གིས་ [213] མོན་མཛོད་ན་གཅིག་གིས་ [214] བོད་མཛོད་པ་སོགས་ཡབ་སྲས་ཐུགས་འདོད་རྩེ་གཅིག་ཏུ་འདྲིལ་[215]ནས་བསྟན་པ་གང་ཟིན་མཛོད་ཅེས་[216]ལུགས་ལེགས་པའི་གསུང་གླེང་དང་ཞལ་ཆད་བཟང་པོ་མཛད་ནས་སྔོན་ལུང་སྒང་སྟེང་ལ་ཐེགས།

[212] སངས་རྫོར་(12a.4): གི་

[213] སངས་རྫོར་(12a.4): གི་

[214] སངས་རྫོར་(12a.4): གི་

[215] སྒང་སྟེང་(14a.4): དྲིལ་

[216] སངས་རྫོར་(12a.5): ཞེས་

༄། བོད་ཀྱི་སྡེ་དཔོན་རྣམས་དང་མཇལ་ཕྲད་གནང་བ།

དེར་ཟླ་ཤས་བཞུགས་ནས་དཔྱིད་སོས་དེ་དགོན་བརྒྱུད། ཕ་སྐྱེས་ལ་དང་སྟག་རི་བྱང་ཐང་སོགས་བརྒྱུད་ནས་ལྷོ་སྟོད་དུ་ཕེབས། བསམ་གྲུབ་[217]གྱུ་རུ་ལྷ་ཁང་གི་གནས་མཇལ་སོགས་མཛད་ནས། མཚོ་ཡུལ་དུ་རང་གི་གདན་ས་[12b]བྲག་དཀར་དགོན་པ་ཞེས་[218]ཆུ་ལྷོ་རོས་ན་ཡོད་ཀྱང་སྡེ་པའི་རྫོང་དང་འདྲེས་པས་གནས་མི་འགོལ་བའི་ཕྱིར། བྱང་རོས་ལ་སྤོས་པའི་དགོན་པ་གསར་འདེབས་རི་རས་བཀྲ་ཤིས་ཆོས་གླིང་དུ་ཕེབས། སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད་ཅིང་ཡུལ་ཕྱོགས་དེ་པའི་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ཐར་ལམ་ལ་བཀོད།

དེ་ནས་དབྱར་དེ་སྐྱེ་བདུན་རིལ་བུའི་བཅུད་ལེན་ལ་བརྟེན་ [219] བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་སྐུ་མཚམས་བཅད་རྒྱ་ལ་བཞུགས་ཚེ། ཞི་བ་བཞི་བཅུ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཐིག་ལེ་འོད་སྐོར་གྱི་ནང་དུ་གཟིགས། དེ་ནས་ཉིད་ཀྱི་སར་གྲྭ་[220]པ་ཆེ་བགྲེས།[221] སྡེ་པ་སྐུ་སྐྱེ། དབུ་མཛད་བྱམས་སྡིངས་པ། ཆོས་ཁྲིམས་པ་ནོར་བུ་རྒྱལ་མཚན། དགོན་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟང་པོ། ཚོ་བོ་པདྨ་ཆོས་ཉིད་སོགས་བང་ཕྲིན་དུ་སློ་མོ་ལྤིལ་པར་[222]གནང་། གཞིམ་[223]དཔོན་ཆོས་རྗེ་གྲོག་རྒྱད་

---

[217] སྣར་སྣེང་(14a.6)༑ འགྲུབ་

[218] སྣར་སྣེང་(14b.1)༑ སོགས་

[219] སངས་རྫོར་(12b.3)༑ རྟེན་

[220] སངས་རྫོར་(12b.3)༑ གྲ་

[221] སངས་རྫོར་(12b.4)༑ སྒྲིས་

[222] སྣར་སྣེང་(14b.5)༑ པོར་

པས་གཙོས། ཧྲ་དྲེའུ་ཧྲི་བོ་[224]དང་བཅས་[225]གཙང་པོ་ལྷོ་ཁ་[226]བར་ཐང་དུ་འགྲོར་པ་བཞིན་ལྷོ་ལ་ཡོང་དགོས་པའི་བཀའ་ལུང་ནན་ཆགས་ཕེབས། དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་[227]ཀྱང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ནང་འཕྲལ་དུ་ལྷོ་ལ་ཆས་ནས། ལམ་ཞག་བརྒྱད་ལ་མཚོ་ཡུལ་དུ་སླེབས།[228] ཇེ་གོང་[229] [13a]མའི་ཞལ་སློབ་བླ་མ་བུ་ཆེན་དང་གྲྭ་བཙུན་ཕོ་མོ་ཐུན་གཞོན་ཆེས་མང་པོ། [230] གཞན་ཡང་ཡུལ་ཕྱོགས་དེ་པའི་སྦྱིན་བདག་དྲག་[231]ཞན་དུ་མའི་ཚོགས་དང་བཅས་འོངས་འགོ་[232]སྤྱང་ཐང་དུ་བསུ་བ་ལ་ཕེབས། ཇ་ཆང་། འོ་མ། ཞོ་དར། འཁུར་བ། འབྲང་རྒྱུས་སོགས། ཡུལ་སྲོལ་དང་བསྟུན་པའི་བཟའ་བཏུང་[233] གི་ལོངས་སྤྱོད་ཇི་སྙེད་པའི་སྟོན་མོ་དང་ཕེབས་སྤྲོ་གནང་།

223 སྒང་སྟེང་(14b.5): གཟིམས་

224 སངས་རྗོར་(12b.5): གྲེའུ་ཧྲིའུ་

225 སྒང་སྟེང་(14b.6): པས་

226 སངས་རྗོར་(12b.5): ཁང་

227 སངས་རྗོར་(12b.6): ཀྱི་

228 སངས་རྗོར་(12b.6): སླེབ།

229 སངས་རྗོར་(12b.6): དགོང་

230 སྒང་སྟེང་(15a.3): པོས།

231 སངས་རྗོར་(13a.1): གཞན་

232 སངས་རྗོར་(13a.2): མགོ་

233 སྒང་སྟེང་(15a.4): ལྡུང་

དགོན་པར་སླེབས་པ་དང་བསྟུན།[234] སྤྲེལ་[235]ལོ་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ཚེས་བཅུ་ནས་བཟུང་། ཐོག་མར་ཚོའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས་ཚེ་ཁྲིད་རྡོ་རྗེ་འཕྲེང་བ་ནས་དབུ་བཙམས། པད་གླིང་ཟླ་རྫོགས་ཐུགས་གསུམ། བཀའ་བརྒྱད་ཀྱི་དབང་མོ་ཆེ་སོགས་རིམ་པར་གནང་། དགུན་སྟོད་ཚུ་ཁྲེར་ལ་ཕེབས། ཚུ་ཁྲེར་ཡུར་འོག་ཏུ་དོན་ཟླའི་ཇོ་བོས་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་པ། རྒྱང་སྟོང་ཚུར་སྤྲོ་པས་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་པ། ཉང་ཕྱིར་གསོལ་དཔོན་ཆོས་ཉིད་དཔལ་འབྱོར་གྱིས་བཀའ་བརྒྱད་སྨན་སྒྲུབ་རྣམས་ཟླ་བ་གཅིག་གི་ཁོངས་སུ་གནང་། གོང་མའི་ཕྲུག་བཞེས་མ་འཁྲུལ་ཞིང་བཀའ་བབས་[236]ཀྱི་སྐྱེས་ཆེན་དུ་སོང་བས། གར་འཆམས་གདངས་[13b]དབྱངས་སོགས་གཞན་གྱི་ཡོ་བྱད་སྣ་དགུ་བསགས། སྤྱང་དར་གྲ་སྒྲིག་ཤེས་ཚད་བྱས་པ་བས། དཔོན་སློབ་རྣམས་ཀྱི་མ་བཅོས་ལྷུན་གྲུབ་དེ་ཟིལ་ཆེ་ཞིང་བྱིན་ཆགས་པར་མཐོང་། དེ་དག་ཏུ་ [237] མཆོག་དམན་གྱི་འདུས་པ་མང་ཞིང་གྲུབ་མཚན་གྱི་ལྟས་ཁྱད་པར་འཕགས་པ། དམ་རྫས་འཕེལ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀུན་གྱི་མཐུན་[238]སྣང་དུ་གྲུབ།

དེ་ནས་མཚོ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་སྐབས། ལྷོ་རྒྱུད་ཕྱི་ནང་གི་བདག་པོ། གཙང་གི་ཞལ་ངོ་སྡེ་སྲིད་ཆོས་བཀྲས་པ་མོན་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་ནས་བཞུགས་སྐར་མཚོ་ཡུལ་དུ་ཕེབས་པར། གཞི་ལེན་ཕྲན་བུ་དང་བཅས་རྗེ་འདིས་མཇལ་བར་ཕེབས་སྐབས་བཀུར་ཐོས་དང་མཉེས་ཚོར་ཆེན་པོ་

---

234 སངས་རྡོར་(12a.3): སྟུན།

235 སངས་རྡོར་(13a.3): སྤྲེ་

236 སངས་རྡོར་(13a.6): བབ་

237 སངས་རྡོར་(13b.2): དུ་

238 སངས་རྡོར་(13b.2): འཐུན་

མཛད། གཉེར་ཚང་ནས་ཞིབ་གནང་ནས་[239]སྐྱེ་བདུན་རིལ་བུ་འཕྲུལ་དུ་དྲིལ་མཛོད། གནས་ལྷ་ལྷུང་སོགས་ལྷོ་མྱི་ནང་ [240] འདི་ཚོར་སྤུར་གཏེར་སྟོན་ [241] པདྨ་གླིང་པས་སྒྲུབ་པ་མང་རབ་མཛད་འདུག ཁྱེད་ཀྱང་དེ་པའི་བརྒྱུད་[242]འཛིན་ལྷད་མེད་ཡིན་འདུག་པས། ཉིད་རང་ཡོན་མཆོད་དགུན་ལྷ་ལྷུང་དུ་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད་ན་སྐྱེ་བོ་མཆོག་དམན་ཡོངས་ལ་ཕན་[14a]ཐོགས་ཡུལ་ཕྱོགས་ལ་བྱིན་ཆགས་པ་སོགས་ཡོང་རྒྱུར་འདུག་པས། དེ་རྟེས་དགོངས་པར་བཞུགས་[243]གསུང་བའི་བཀའ་ལྷུང་ཕེབས་པ་བཞིན། རིལ་བུ་སོགས་འཕྲུལ་དུ་ཐུགས་རྩོལ་མཛད་ནས། སྡེ་པ་ཞལ་ངོའི་སྤྱན་འདྲེན་གྱི་བབས་དང་བསྟུན། དཔོན་སློབ་བརྒྱད་བཅུ་སྐོར་གྱིས་རྫོང་རྣམ་རྒྱལ་སྟག་རྩེ། ལྷ་ལྷུང་སོགས་སུ་རིམ་པར་མཇལ་ཕྲད་[244]མཛད། ཐོག་མར་བྲེ་[245]མཁར་དུ་ཕེབས་ནས་དཔོན་སློབ་ཉི་ཤུ་སྐོར་[246]གྱིས་ཆོས་སྐྱོང་གི་བསྐང་སྒྲུབ་[247]ཟླ་བ་ཕྱེད་མཛད།

---

239 སངས་རྫོང་(13b.5): ཆད/

240 སངས་རྫོང་(13b.6): གི་

241 སངས་རྫོང་(13b.6): བརྟོན་

242 སྒང་སྟེང་(16a.4): རྒྱུད་

243 སངས་རྫོང་(14a.1): བཞུག་

244 སངས་རྫོང་(14a.3): འཕྲད་

245 སངས་རྫོང་(14a.3): གཟང་

246 སངས་རྫོང་(14a.3): བསྐོར་

247 སངས་རྫོང་(14a.3): བསྒྲུབ་

དེ་ནས་ལྷ་ལུང་དུ་ཕེབས་ནས་སྒྲུབ་ཆེན་རྒྱས་པ་མཛད། ཐུགས་མོས་ཆེ་ནའང་བོད་ཀྱི་སྡེ་བདག་ཆོ་སྣབས་[248]འགྲོས་མི་གནང་བའི་སྲོལ་བཞིན། དབང་ཞུ་བར་བཀའི་བློན་པོ་རྣམས་སྐུ་ཚབ་ཏུ་གནང་། སྡེ་པ་ཞལ་ངོ་རང་རྒྱ་མཐོངས་[249]ཁར་ཕེབས་ནས་གཟིགས་མོ་ལ་སླད་པའི་དབང་ཆིག་རྣམས་གསན་[250]པར་མཛད། མཐར་སྒྲུབ་ཆེན་གྲོལ་སྐབས། རྟ་ནོར་ཛ་གོས་དང་ན་བཟའ་སྐོར་སོགས་འབུལ་སྣ་བསམ་ལས་འདས་པ་དང་བཅས་ཐུགས་དད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་མཛད།

སླར་དཔོན་སློབ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་དགུན་[14b]བཞུགས་མཚོ་ཡུལ་དུ་མཛད་ནས། དཔྱིད་སོས་དེ་དབུས་ཕྱོགས་ལ་ཕེབས། ལྷུམ་པོ་དང་རྒྱས་ཆོས་གླིང་སོགས་ལ་ཕེབས། ལྷག་པར་དར་རྒྱས་ཆོས་གླིང་དུ་སྤྲུལ་སྐུ་མདོ་[251]སྔགས་བསྟན་འཛིན་པས་ཉིད་ཐོག་མར་[252]སླེབ་པའི་ཁྲི་འདོན་[253]དང་བསྟུན་དཔོན་སློབ་ལྷན་དུ་གདན་འདྲེན་མཛད། བསུ་བ་སེར་སྦྲེང་[254]འབུལ་ཞབས་དགའ་སྟོན་སོགས་གཞལ་དུ་མེད་པ་མཛད།

248 སངས་རྫོར་(14a.4), སྒང་སྙེང་(15b.3): སྣབ་

249 སངས་རྫོར་(14a.5): མཐོང་

250 སངས་རྫོར་(14a.5): བསན་

251 སངས་རྫོར་(14b.1): མདོའ་

252 སངས་རྫོར་(14b.2): མ་

253 སངས་རྫོར་(14b.2): དོན་

254 སངས་རྫོར་(14b.2): སེར་ཕྲེང་; སྒང་སྙེང་(17a.2): གསེར་འཕྲེང་

དེ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་པདྨ་ཆོས་གླིང་དུ་ཐོས་གྲོལ་གྱི་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད། ཡང་དཔལ་རབ་ཏུ་ཡར་རྒྱབ་དཔོན་ས་ནམ་མཁའ་མཛོད་མས་སྤྱན་དྲངས་ཏེ་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་པ་མཛད། ལྷའི་ལོངས་སྤྱོད་ལ་འགྲན་པར་བཟོད་པའི་འདོད་ཡོན་གྱི་བཀུར་བསྟི་[255]བསམ་ལས་འདས་པ་བསྟབས།[256] སྒྲུབ་པ་གྲོལ་དུས་ནང་དབང་སྨུན་སེལ་སྒྲོལ་མེའི་དབང་རྒྱས་པ་མཛད་ཚེ་དཔོན་གཡོག་རགས་[257]ཆེ་བས་གསན། སྒྲུབ་པའི་ནང་དུ་རིལ་བུ་ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་བ་ཤིན་ཏུ་མང་ཞིང་། ཁྱད་པར་མཆོད་ཁང་ཆེན་མོ་གཞན་འཕྲུལ་དང་། དཔོན་སའི་གཟིམ་ཆུང་[258]སོགས་སུ་མདོན་སུམ་དུ་འཕུར་བས་ཐམས་ཅད་ཐུབ་མཚན་ལ་དད་པ་སྐྱེས། དབང་ཐུན་[259][15a]གཞན་ཡང་གང་ལ་གང་འཚམས་གསོལ་བ་བཏབ་ [260] པ་བཞིན་དཔོན་གཡོག་ཉུང་བསྡུས་ལ་གནང་། འབུལ་བ་གཏང་[261]རག་རྒྱ་ཆེ་བར་མཛད་ནས་ཕྱིར་ལོག་པདྨ་ཆོས་གླིང་དུ་ཕེབས།

རྒྱལ་ཆེན་གླིང་དུ་ཡར་རྒྱབ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་སྲས་དང་མཇལ། ཚོགས་[262]མཁན་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་དགའ་བློ་གྲོས་དང་མཇལ་ཞིང་ཕན་ཚུན་ཆོས་ཀྱི་འབེལ་གཏམ་འཕེལ་བས་ཐུགས་

---

255 སངས་རྫོར་(14b.4): སྟི་

256 སངས་རྫོར་(14b.4), སྣང་སྟེང་(17a.4): བསྟབ།

257 སངས་རྫོར་(14b.5): རག་

258 སངས་རྫོར་(14b.6): གཟིམས་ཅུང་; སྣང་སྟེང་(17a.6): གཟིམས་ཆུང་

259 སངས་རྫོར་(14b.6): འཐུན་

260 སངས་རྫོར་(15a.1): གཏབ་

261 སངས་རྫོར་(15a.1): སྟང་

262 སངས་རྫོར་(15a.2): ཚོག་

རྒྱུད་སོ་སོར་ཆིམ། དེ་ནས་གྲྭ་ཕྱིར་ཕེབས། དྲག་གྲུབ་ཏུ་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད། བར་འགར་ལུམ་[263]པོ་དགོན་གསར་[264]སོགས་ལ་ཕེབས་ཤིང་། དགོན་པན་ཚུན་[265]དུ་སྐབས་རེ་ཐུགས་དམ་ཁ་གསོའི་[266] སྐུ་མཚམས་དང་། ཕལ་ཆེར་བདག་ཅག་དང་གར་ཞའི་སྒྲུབ་པ་སོགས་དོན་གཉེར་འགའ་ལ། པད་གླིང་སྙིང་ཐིག་གོང་འོག་སོགས་ཀྱི་དབང་ལུང་མང་པོའི་ཐང་མ་བརྡལ། སྟོན་ཆོས་འཁོར་བསམ་ཡས་སུ་ཕེབས། གཙུག་ལག་[267] ཁང་རྟེན་དང་བཅས་པར་ཕྱག་མཆོད་སྨོན་ལམ་མཛད། མཆིམས་ཕུ་ཨོ་རྒྱན་གསང་ཕུག་ཏུ་ཚེ་སྒྲུབ་མཛད་ཚེ་ཕུག་པའི་ཐོད་ནས་[15b]ཚོ་ཆུ་ཕེབས་པ། ཐུགས་དམ་གཏོར་མ་[268]རྩམ་[269]བཙུགས་ཀྱི་ཁར་འཇོད་[270] པ་གནང་ནས། སྐུ་མཚམས་གྲོལ་དུས་ལོ་རྒྱུས་གསུང་བ་དང་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ་འགྱེད་པ་མཛད་ཅིང་། ད་ལྟ་ཚེ་རིལ་ཕབ་[271]རྒྱུན་ལའང་བཞུགས་སོ། །

263 སངས་རྡོར་(15a.4): ལུས་

264 སྣང་སྙེད་(17b.4): སར་

265 སངས་རྡོར་(15a.4): ཚུན་

266 སངས་རྡོར་(15a.4): བསོའི་

267 སངས་རྡོར་(15a.6): ལ་

268 སྣང་སྙེད་(18a.2): ཆད།

269 སངས་རྡོར་(15b.1): ཙམ་

270 སངས་རྡོར་(15b.1): མཛོད་

271 སངས་རྡོར་(15b.2): ཕེབས་

དེ་ནས་ཡང་གྲྭ་[272]ཕྱི་མཁར་དུ་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད། དེ་དུས་སློ་མོ་དགོན་པ་བ་ཀརྨ་སྒྲུབ་རྒྱུད་སྙིང་པོའི་སྤྱན་འདྲེན་དང་། དྲེ་བོན་པོའི་གདན་ས་དབུ་མཛད་འོད་ཟེར་གྲགས་པའང་གདན་འདྲེན་ལ་འབྱོར་བ་[273]བཞིན་ཆིབས་[274]ཁ་གཙང་ལ་བསྒྱུར། ཡར་ལམ་གནས་པ་བཙན་མཐོར་དཔོན་ས་སྒྲུབ་ [275] མཆོག་དབང་མོ་ཤིན་ཏུ་མོས་དད་ཆེ་བས་དབང་ཆོས་མང་རབ་གསན།[276] སྐྱེ་བདུན་ཚེ་རིལ་གྱི་སྒྲུབ་པ་ཀུ་སུ་ལུ་པ་མཛད། ལྷ་ཕྱེད་སྐོར་[277]བཞུགས་ཤིང་འབྱུལ་ཞབས་རྣམ་པར་དག་པ་མཛད།

དེ་ནས་སློ་མོར་ཕེབས། ཛོང་ལྷུན་པོ་དཔལ་འབར་དགོན་པ་བསམ་གཏན་ཡང་རྩེ་སོགས་ལ་ཕེབས། དེའི་ཚེ་རྗེ་ཞྭ་དམར་ཅོད་པཎ་འཛིན་པ་དྲུག་པ་གར་དབང་ཆོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་མདོ་[278]ཁམས་ལ་ཆིབས་[279]ཁ་[16a]བསྒྱུར་བའི་ཕེབས་[280]ཤོར། གཙང་ཐོབ་རྒྱལ་རྩེར་ཕེབས་པ་

272 སངས་རྫོར་(15b.2): གྲ་

273 སྒང་སྟེང་(18a.5): པ་

274 སངས་རྫོར་(15b.3): ཕྱིབས་

275 སྒང་སྟེང་(18a.6): གྲུབ་

276 སངས་རྫོར་(15b.4): བསན་

277 སངས་རྫོར་(15b.5): བསྐོར་

278 སངས་རྫོར་(15b.6): མདོའ་

279 སངས་རྫོར་(15b.6): ཕྱིབས་

280 སངས་རྫོར་(16a.1): ཕེབ་

མཛལ་བར་ཆེད་[281]དུ་ཕེབས་ཤིང་། བདག་ཅག་གི་སྐྲ་ཕུད་འབུལ་བ་དང་། བརྒྱ་འབུལ་གྱི་རྣམ་གྲངས་དབུ་ཞྭ་སྔོན་པ་སོགས་རྩལ་བཞིན་མཛད་ནས། ཕྱི་ལམ་གང་ཚོངས་འབྲས་ཡུལ་སྐྱིད་ཚལ་རྣམས་སུ་ཕེབས། ཟང་ལུང་གི་དགོན་པ་གསར་རྒྱག་ཏུ་ཕེབས། དཔོན་པོ་གདན་ས་བའི་ཞབས་ཏོག་བསམ་ལས་འདས་པ་དང་བཅས་ཟླ་ཕྱེད་སྐོར་[282]བཞུགས་ཤིང་དབང་ལུང་རྣམས་གསན།

དེ་ནས་རོང་[283]ཆུང་འཕྲང་[284]བརྒྱུད་སླེ་མོ་ལྤྱིལ་པར་ཕེབས། རྗེ་ཉིད་ལ་ལྷག་པར་ཡང་དད་པའི་རྗེ་བཙུན་མ་དཀོན་མཆོག་སྒྲོལ་མ་དུས་ལས་འདས་པའི་སྒྲིབ་སྦྱོང་དང་། གནས་འདྲེན་གྱི་ཆོ་ག་ཟླ་གཅིག་བར་མཛད། སླར་བསམ་གཏན་ཡང་རྩེ་བརྒྱུད་དབུས་ཕྱོགས་ལ་ཕྱིར་ཐེགས།[285] བདག་ཅག་ལ་འབྲས་ཡུལ་སྐྱིད་[286]ཚལ་དུ་སློབ་གཉེར་ལ་སྡོད་ཅིག་པའི་བསྒོ་བ་དང་། དེ་བར་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་དགོས་དགུ་ཚང་བར་གནང་།

དབུས་སུ་ཕེབས། སྙིང་ལུགས་བསྟན་པ་མི་ནུབ་པའི་བཙས་སུ་བཀའ་བརྒྱུད་བདེ་གཤེགས་འདུས་པ། ཟླ་མ་དགོངས་[16b]འདུས་སོགས་ཆོས་བཞེངས་ཚན་ཆེ་བ་དང་། གཞན་ཡང་

281 སངས་རྫོར་(16a.1)༔ ཕྱེད་

282 སངས་རྫོར་(16a.3)༔ བསྐོར་

283 སངས་རྫོར་(16a.3)༔ རོངས་

284 སངས་རྫོར་(16a.3)༔ ཕྲེང་

285 སངས་རྫོར་(16a.5)༔ ཐེག

286 སྒང་སྟེང་(19a.2)༔ བསྐྱེད་

རྒྱུད་འཛིན་རྣམས་ལ་མགོ་[287]ཞིང་བསྟན་བཙས་[288]སུ་སྒྱུར་པའི་ཁྲིམས་འབུར་[289]གྱི་སྐུ་བརྙན།[290] བེར་སྣམ་སྦྱར། ཡོལ་བ་བླ་བྲེས། འཕན་རྒྱལ་[291]མཚན་སོགས་གོས་དར་གྱི་རིགས། སྤྱབ་[292]སིལ། རྡོར་དྲིལ་སོགས་རོལ་མོའི་ཁྱད་པར། གུར་ཆས། འཆམ་[293]ཆས་སོགས་མདོར་ན་གང་ལ་གང་དགོས་ཚང་མ་སྒྲུབ་རྩོལ་མཛད་ཅིང་ཕྱག་ཏུ་ཕེབས་པར་གྱུར།

ཡང་དེའི་ཚེ་འོན་ཡུལ་འོད་གསལ་སྡིངས་ནས་སྤྱན་འདྲེན་བྱུང་བ་བཞིན་ཕེབས་ནས་དབང་སྒྲུབ་མཛད། སྐབས་དེར་བྱང་པ་བདག་པོ་བཀྲ་ཤིས་སྟོབས་རྒྱས་པའི་གདུང་སྲས་སྐུ་གཞོན་པ། དཔོན་རིན་པོ་ཆེ་འཕྲིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ་ལྷ་ཁང་ཀ་རུར་བཞུགས་པ་ཆེད་གཏད་མཇལ་བར་ཕེབས། བྱང་གཏེར་ཐུགས་སྒྲུབ་དང་ལས་འབྲེལ་རྩལ་གྱི་གཟའ་སྐོར་[294]སོགས་དབང་ཆོས་འགའ་ཞུས་གསན།[295] ཚུར་ལ་དེ་རེས་དབང་ཆོས་མ་གསན་[296]ཀྱང་། རྗེ་འདིའི་མཁྱེན་

---

[287] སངས་རྫོང་(16b.1): ཁོ་

[288] སངས་རྫོང་(16b.1): རྩས་

[289] སངས་རྫོང་(16b.1): བུར་

[290] སྒང་སྟེང་(19a.5): དང་།

[291] སངས་རྫོང་(16b.2): རྒྱན་

[292] སངས་རྫོང་(16b.2): སྤྱབས་; སྒང་སྟེང་(19a.6): སྤྱུག་

[293] སངས་རྫོང་(16b.2): ཆམས་; སྒང་སྟེང་(19a.6): འཆམས་

[294] སངས་རྫོང་(16b.5): བསྐོར་

[295] སངས་རྫོང་(16b.5): བསན།

[296] སངས་རྫོང་(16b.6): བསན་

བསམ་དང་སྨྲུད་པ་གཙང་བ་ལ་ཐུགས་དད་ལྷག་པར་སོང་བས། སྲིད་ལས་རྒྱལ་བའི་དྲུང་སྨྲིག་[297]མཚན་རྟགས་[298][17a]ཅན། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རིན་ཆེན་འོད་འབར་བས། །ཀུན་དགར་བགྱིད་[299]པའི་གཞན་ལ་ཕན་པ་ཅན། །ཞེས་སོགས་བསྟན་[300]བཞུགས་དང་འབྲེལ་བའི་བསྟོད་བསྔགས་ཁྱད་པར་ཅན་མཛད་ཅིང་། དམ་པ་རྣམ་གཉིས་ཕན་ཚུན་གཅིག་ལ་གཅིག་གིས་བསྔགས་པ་བརྗོད་རེས་དང་། ཐུགས་སྣང་ [301] དག་ཅིང་ཐུགས་དད་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་མཛད་དོ། །

དེ་ནས་སླར་ཡང་ཕྱིར་ཕེབས། ལྷུམ་[302]པོ་དགོན་གསར་དང་། གྲྭ་[303]པདྨ་ཆོས་གླིང་རྣམས་སུ་ཕེབས་ནས་དབང་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར། སྐབས་དེར་ནམ་མཁའ་མཛོད་དཔོན་པས། རྡོ་ཡངས་བྱམས་པ་སྡིངས་ཀྱི་དགོན་པ་ཕྱག་ཏུ་ཕུལ་ནས་གདན་ས་བ་དགོས་ [304] པའི་ [305] ཞུ་བ་

[297] སངས་རྡོར་(16b.6): མིག་

[298] སངས་རྡོར་(16b.6): བརྟགས་

[299] སྒང་སྟེང་(19b.6): དགྱིད་

[300] སངས་རྡོར་(17a.1): བསྟན་

[301] སངས་རྡོར་(17a.2): ནང་

[302] སངས་རྡོར་(17a.3): ལྷུམ་

[303] སྒང་སྟེང་(20a.2): གྲ་

[304] སྒང་སྟེང་(20a.3): གསུང་

[305] སྒང་སྟེང་(20a.3): བའི་

ཕུལ་བ་བཞིན། སྡེ་པ་སྐུ་སྐྱེ་བློ་གྲོས་པདྨ་བྱམས་སྡིངས་དང་དྲག་སྒྲུབ་[306]ཟུང་འབྲེལ་[307]གྱི་གདན་ས་བར་བསྐོས། ཕྱག་ནས་འཐོར་[308]ཞིང་དགོངས་པ་གཏད་པས་ཁོང་པ་ལའང་ཡུལ་དེ་པའི་སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་མོས་ཤིང་། བྱིན་རླབས་བྱུས་པ་རྣམས་ཀྱང་ནུས་པ་དང་ལྡན་སྐད།

དེ་ནས་ལྷོ་བྲག་ནས་སྡེ་པ་ཆོས་བཀྲས་པའི་སྤྱན་འདྲེན་དང་། ལྷོ་མོན་[17b]ནས་གུ་རུ་བསྟན་འཛིན། བླ་མ་པདྨ་དབང་དྲག་སོགས་སྤུན་ལྷུང་མེན་ཡོག་གི་གྲྭ་[309]རིགས་སྦྱིན་བདག་གི་སྤྱན་འདྲེན་[310]རྣམས་སྤུ་ཕྱིར་འབྱོར་བའི་ནན་སྐྱེད་[311]བཞིན། ཆིབས་[312]ཁ་ལྷོ་ལ་བསྒྱུར་བའི་ལམ་ཞོར་གནན་པ་བཙན་མཐོར་ཐེབས། དབང་ལྷུང་མང་རབ་གནང་། གོང་དཀར་དུ་ཞབས་དྲུང་མི་དབང་དང་མཇལ། བཀའ་བརྒྱུད་ཁྲོ་རོལ་གྱི་སྐུ་རིམ་[313]རྒྱས་པ་མཛད། དགྲེས་[314]ཚོར་ཆེ་ཞིང་གདུང་བརྒྱུད་སྐུ་མཚམས་གྲོལ་གྲོལ་སྒྲུགས། [315] དབང་འབྲེལ་ཞིག་ཅིས་ཀྱང་གསན་

306 སངས་རྫོང་(17a.5): གྲུབ་

307 སངས་རྫོང་(17a.5): སྦྲེལ་

308 སངས་རྫོང་(17a.5): མཐོར་

309 སངས་རྫོང་(17b.1): གྲ་

310 སངས་རྫོང་(17b.1): དྲེན་

311 སྒང་སྟེང་(20b.1): བསྐྱེད་

312 སངས་རྫོང་(17b.2): ཕྱིབས་

313 སངས་རྫོང་(17b.3): རིམས་

314 སངས་རྫོང་(17b.3): དགེར་

315 སངས་རྫོང་(17b.3), སྒང་སྟེང་(20b.3): སྒྲུག།

གསུང་བའི་[316]བཀའ་ནན་ཆེ་ནའང་། དགོངས་པ་ཞུས་ནས་ལྷོ་ལ་རིངས་པར་ཐེགས། དཔལ་རིར་ལྷགས་ཟམ་དཔོན་ས་ཡུམ་སྲས་ལ་དབང་ཁ་གཉིས་གསུམ་གནང་། ལྷོ་བྲག་ཏུ་ཕེབས། སྡེ་པ་ཚོས་བཀྲས་སྐུ་མཆེད་དང་མཇལ།

ལྷ་ལུང་དུ་སྐྱེ་བདུན་སྒྲུབ་ཆེན་དང་ཐོས་གྲོལ་ངོ་སྤྲོད་སྒྲགས་པའི་དབང་མོ་ཆེ་སྤྲོས་པ་ཆེ་བར་མཛད། དེར་རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པའི་རྒྱལ་ཚབ་གྲགས་པ་དོན་གྲུབ་བཞུགས་པ་དང་མཇལ་ཞིང་ཕྱག་དབང་ཞུ་བར་ཕེབས། རྗེ་འདི་མཁྱེན་བསམ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་སྤྱད་[317]པ་གཙང་བས་[18a]བླ་མ་སྒྲུབ་པ་འཛོགས་མཁན་གསུང་ཤིན་ཏུ་མཉེས་ཚོར་ཆེ་བར་མཛད། སྒྲུབ་པ་ཐོན་ཆེ་སྐུ་གཞོགས་པ་གཉིས་གསུམ་མ་གཏོགས། སྨར་དམངས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་མོ་དང་དབང་ལ་ཕེབས། བླ་མ་མ་ནི་བས་སྨར་གྱི་ལུགས་བཞིན་ཡིག་དྲུག་ཁྲོམ་བསྐུལ་མཛད་པ་སོགས་ཁོང་རྣམ་པ་གོ་ས་མཐོ་ [318] ཞིང་ས་གནམ་གྱི་བདག་པོ་ཡིན་ཡང་བཀུར་བཪོས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བར་གནང་།

---

316 སངས་རྫོར་(17b.3): བསན་གསུངས་པའི་

317 སངས་རྫོར་(17b.6), སྨང་སྟེང་(21a.1): དསྤྱད་

318 སངས་རྫོར་(18a.2): མཐོའ་

༄ སྒང་སྟེང་གི་གདན་ས་རྒྱ་བསྐྱེད་པ།

དེ་ནས་རང་གི་གདན་ས་རི་རབ་སུ་ཕེབས། དེའི་ཚེ་སྤུན་ལུང་མེན་ལོག་ཕྱོགས་ཀྱི་གྲྭ་[319]རིགས་སྦྱིན་བདག་ཚོགས་ཀྱི་རེ་བ་བསྐང་བའི་སླད་དང་། གཞན་ཡང་རྗེ་འདིའི་དགོངས་པ་དང་པོར་བུམ་ཐང་། སྤུན་ལུང་རྣམས་སུ་འང་དགོན་གནས་རེ་འདེབས་པར་མཛད་མོད་[320]ཀྱང་། གཞི་འབེབས་ཀྱི་གདན་ས་ཆེ་བ་ཞིག་སྤྱིར་དབུས་གཙང་། ཁྱད་པར་དབུས་གཡོར་[321] གྱི་ཕྱོགས་འདི་གོང་མ་ན་ [322] རིམ་གྱི་ [323] བཞུགས་གནས་ཀྱང་ཡིན་ཞིང་འབྲེལ་ལམ་ཟབ་པ་དང་། བདེ་སྐྱིད་འདོད་ཡོན་རྣམས་འཛོམ་པས། ལུམ་པོ་བ་ནང་སོ་བསོད་བརྟན་[324]བརྒྱུད་ཡར་རྒྱབ་ཏུ་དཔོན་ཆེན་མོར་ས་དམིགས་[18b]ཤིག་ [325] ཞུས་ནས་གྲྭ་ཕྱི་ནང་གང་འོས་སུ་དགོན་གནས་རེ་འདེབས་པར་བཞེད་ཀྱང་། ཕྱོགས་དེར་གཙང་དཔུང་ཆེན་མོ་ལྷུངས། དཔོན་འཕོ་ [326] འཇུག་དང་དགོན་པ་ཆེ་ཕྲའི་རིགས་ལའང་བཙོམ་རླག་བག་རེ་བྱུང་བས། རང་རེ་

---

319 སངས་རྫོང་(18a.3)׃ གྲ་

320 སངས་རྫོང་(18a.4)׃ མོས་

321 སངས་རྫོང་(18a.5)׃ ཡོར་

322 སངས་རྫོང་(18a.5), སྒང་སྟེང་(21b.1)׃ རྣམས་

323 སྒང་སྟེང་(21b.1)׃ གྱིས་

324 སངས་རྫོང་(18a.6)׃ སྟན་

325 སངས་རྫོང་(18b.1)׃ ཞིག་

326 སངས་རྫོང་(18b.1)׃ ཕོ་

བཞུགས་པའི་དགོན་པ་སྤྲིན་བདག་རྣམས་ལ་ཐོ་གོད་མ་བྱུང་ཡང་[327]ལར་གྱི་[328]འཕོ་འགྱུར་ཆེ་བ་ལ་དགོངས། སྐུ་ཆས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ལྷོ་ལ་དྲིལ། དགོན་གནས་ཀྱང་ཇེ་སྤྱུལ་སྐུ་ཆེན་པོའི་བཀའ་ལྟར་བཞིན་སྡོན་ལྟར་སྣང་སྟེང་དུ་[329] མཛད་པར་ཐུགས་ཐག་ཆོད་ནས། ཉིད་སྐྱིད་ཚལ་དུ་སློབ་གཉེར་ལ་ཡོད་པར། ངེད་[330]རང་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ལྷོ་མོན་ལ་འགྲོ་བས་འཕྲལ་དུ་ཤོག་གསུང་འབོད་མི་གནང་བ་བཞིན་ངེད་ཀྱིས་ཀྱང་མཚོ་ཡུལ་དུ་ཞབས་ཕྱིར་བསྐྱིགས།[331]

རིམ་པར་ལྷོ་སྟོད་དུ་ཕེབས། སྟེ་པ་ཆོས་བཀྲས་པ་[332] སྐུ་མཆེད་ཀྱིས་བཀུར་སྟིའི་ཁྱད་པར་དགོས་དགུ་སྒྲུར་ཞིང་། སྟག་རི་བྱང་ཐང་བརྒྱུད་དགོན་ལ་ཕེབས། ཡུལ་དེའི་དྲག་ཞན་[333]མཐའ་[334]དག་ཇེ་འདི་ལ་སྙོན་ནས་དད་པའི་འབྲེལ་ལམ་དང་བསྟུན། ལམ་ཞོར་དབང་ཆོས་

[327] སངས་རྫོང་(18b.2), སྒང་སྟེང་(21b.4): ཀྱང་

[328] སངས་རྫོང་(18b.2): གྱིས་

[329] སངས་རྫོང་(18b.3), སྒང་སྟེང་(21b.5): སྟེངས་སུ་

[330] སངས་རྫོང་(18b.4): ཉིད་

[331] སངས་རྫོང་(18b.5), སྒང་སྟེང་(22a.1): སྐྱིགས།

[332] སངས་རྫོང་(18b.5): *ཆད།*

[333] སངས་རྫོང་(18b.6): གྲག་གཞན་

[334] སངས་རྫོང་(18b.6), སྒང་སྟེང་(21a.3): ཐ་

ཀྱི་འབྲེལ་བ་[335] [19a]གང་ལ་ཅི་འཚམས་[336]གནང་ཞིང་། ཟང་ཟིང་གི་འབུལ་ཞབས་ཀྱང་མཐའ་ཡས་སོ། །

དེ་ནས་བསེ་བ་ལ་ལ་ཕེབས། ཕྱང་ཁར་ངོས་བཟང་བ་ཆོས་རྗེ་དོན་གྲུབ་རྗེ་འདི་ལ་ལྷག་པར་དད་པ་ཆེ་ཞིང་། ཕྱང་ལུང་གི་བླ་མ་སྤྱི་དཔོན་ཡིན་པས། འབུལ་ཞབས་བསམ་ལས་འདས།[337] སྒྲུབ་ཆེན་ཞག་བརྒྱད་ཙམ་བཙུགས།[338] དེ་ནས་གདོང་དཀར་བ་སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་པོས་ཕྱ་ལག་ཁར་གདན་འདྲེན་ཞུས། སྒྲུབ་ཆེན་མཛད། བར་བར་ལ་དབང་ཕྲན་འགའ་དང་འབྲེལ་པ་ཤིང་རྟ་ཆེན་མོ་སོགས་གནང་། སྐྱེ་བོའི་འདུས་པ་ཆེ་ཞིང་འབུལ་ཞབས་ཀྱང་བསམ་ལས་འདས།

དེ་ནས་ཤལ་ངང་དང་གླིང་མོ་ཁ་ནས་བརྒྱུད་ཤར་ལུང་དུ་ཕེབས། གེ་གླིང་ཉི་ཤར་དུ་བཀའ་བརྒྱད་བཙུགས། ယུལ་དེར་སྤྲུལ་སྐུ་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན་པ་ཕེབས་པར་ཕན་ཚུན་ཐ་འདྲེན་མཛད།[339] དེ་ནས་རིམ་བཞིན། བཀའ་བཞི། འམ་སྦྲུལ། ངར་བ། སྤེ་ནང་། རྟུལ།[340] ཁོ་

[335] སངས་རྫོང་(18b.6), སྨད་སྟེང་(21a.3)： པ་

[336] སངས་རྫོང་(19a.1), སྨད་སྟེང་(21a.3)： མཚམས་

[337] སྨད་སྟེང་(22a.5)： པ་

[338] སངས་རྫོང་(19a.3)： *ཚད*/

[339] སྨད་སྟེང་(22b.3)： དང་།

[340] དབང་འདུས་ཕོ་བྲང་དུ་ཡོད་པའི་རྡུས་པའི་ས་ཟེར་བ་དེ་ཡིན་པར་སྣང་།

ཐང་།[341] དབུ་ལ། ཟར་བ། ཨ་ཐང་སོགས་བརྒྱུད་ནས། སྟོན་ལུང་གན་[342] ལ་ནག་[19b]ཚོང་དུ་ཕེབས། དེ་ནས་གདན་ས་ཆེན་མོར། བསུ་བ་སེར་སྦྲེང་[343] རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཏེ་ཕེབས། གཞི་ལེན་དང་དགྱེས་སྤྲོའི་རྣམ་[344]པ་བསམ་ལས་འདས་པ་མཛད།

དེར་སྔར་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས་དུས་སྐབ་འགྲོས་སུ་སོང་བས། རྩིག་གྲུང་ཐོམ་ཞིང་། ཤིང་ཆ་རྙིན་འབོགས་[345] སུ་སོང་བས་འཕོགས་ཆེས་པར་བརྟེན་ རྨང་[346] སློང་གི་དགོངས་པ་གནང་། རྗེ་ཉིད་དགུང་ལོ་ལྔ་བཅུ་བཞེས་པ་[347]གླང་ལོའི་སོས། རྙིང་པ་བརྡལ་ནས་ས་རྣམས་འདུལ་སྦྱོང་ལེགས་པར་མཛད་ཅིང་། འོག་ཐོག་གི་ཤིང་ཆའང་འབུ་མི་འཛུག་ཅིང་རུལ་བར་མི་ནུས་པའི་ཤུག་པ་དམར་པོ་ཁོ་ན་ལ་མཛད། གཙང་ཁང་ཐོག་སོ་གཉིས་ཙམ་སོང་དུས། ཉིད་ལ་[348] སླར་བོད་ལ་སོང་ལས་སློབ་གཉེར་གྱི་འཕྲོ་ལུས་དང་། ཐོབ་རྒྱ་ཆོད་[349] གསུང་དགོན་བརྒྱུད་ནས་ཐོང་བ་མཛད། དཔོན་སློབ་ལྷོར་བཞུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས། ལོ་བརྒྱད་ཀྱི་བར་

341 སངས་རྫོང་(19a.6): རུལ་ཁོ་ཐལ།

342 སངས་རྫོང་(19a.6), སྨད་སྟེང་(22b.4): སྣོན་

343 སངས་རྫོང་(19b.1): ཕྲེང་; སྨད་སྟེང་(22b.4): འཕྲེང་

344 སངས་རྫོང་(19b.1): རྣམས་

345 སྨད་སྟེང་(22b.6): འབིགས་

346 སངས་རྫོང་(19b.2), སྨད་སྟེང་(22b.6) དམང་

347 སྨད་སྟེང་(23a.1): བ་

348 སངས་རྫོང་(19b.4): པ་

349 སངས་རྫོང་(19b.5): མཆོད་

དབྱར་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེང་བ། དགུན་གྱི་ཆོ་རྒྱ་མཚམས་ལ་ཐུག་གི་བར་ཡུལ་གྲུ་ངེས་མེད་དུ་བྱོན་ནས། སྒྲུབ་ཆེན་དབང་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་[350] བསམ་[20a]ལས་འདས་པ་དང་བཅས། གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས་པའི་ཆ་རྐྱེན་སྒྲུབ་པ་མཛད།

དེའི་ཚེ་གྱང་བཟོ་བ་འམ་སྤྲུལ་ཁའི་[351]ཞང་སྐྱེས་ཕ་སྤྱད་[352]དང་། ཤིང་བཟོ་[353]བ་རང་གི་གྲྭ་པ་ཆོས་མཛད་འོད་གསལ་སྡིངས་པ་དང་ནོར་བུ་རྒྱལ་མཚན། སྤྱ་གྲོ་ནས་བླ་མ་པོད་རྟ་མགྲིན། ཚུ་ཁྲིར་བ་[354]སྤྲུལ་སྐུ་[355]ལྷུན་རྡོར་བ་[356]སོགས་དང་། རི་མོ་བ་ལྷ་བཟོ་བ་ཆོས་དབང་གྲགས་པ་ཁུ་ཚན་[357] དང་།[358] གནས་རྙིང་པ་ཕ་སྤྱད་[359] སོགས་ཀྱིས་སོ་སོའི་རིག་རྩལ་བསྐྱེད་པས། སྟེང་ཞོད་བར་གསུམ་རྣམས་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་ལྟར་ཚགས་སུ་ཚུད་ཅིང་། རི་མོའི་ཁྱད་

350 སངས་རྡོར་(19b.6), སྒང་སྟེང་(23a.5): པ་

351 སངས་རྡོར་(20a.1), སྒང་སྟེང་(23a.6): འ་འབལ་

352 སངས་རྡོར་(20a.2): པད་

353 སངས་རྡོར་(20a.2): གཟོ་

354 སངས་རྡོར་(20a.2): པ་

355 སངས་རྡོར་(20a.2): *ཆད/*

356 སངས་རྡོར་(20a.3): *ཆད/*

357 སངས་རྡོར་(20a.3): མཚན་

358 སངས་རྡོར་(20a.3): *ཆད/*

359 སངས་རྡོར་(20a.3): པད་

པར་ཡང་མཆོད་ཁང་སུམ་ཐོག་ [360] དགའ་ལྡན་དུ་བཀའ་བརྒྱད་བདེ་འདུས་གཙོ་བོ་ [361] ལ་རིགས་བཞིས་བསྐོར་བ་བླ་མ་བརྒྱུད་རིམ་དང་བཅས་པ། ལྷུང་ཡོ་ཅན་གསུང་རབ་གླིང་ན་ཕྱག་རྡོར་ལ་རྣམ་སྲས་སེར་དམར་རྟ་བདག་བརྒྱད་དང་བཅས་པས་བསྐོར་བ། [362] རྫོགས་པ་རང་བྱུང་ནས་བཤད་པའི་རྟ་མགྲིན་ཕྱག་བཅོ་བརྒྱད་པ། ཆོས་སྐྱུང་[363]མ་གཟའ་རྡོར་གསུམ་རྣམས་དང་། བར་ཁང་པདྨ་འོད་ན་གུ་རུ་མཚན་བརྒྱད། བླ་མ་དགོངས་[20b]འདུས་གཙོ་འཁོར། རྟ་ནག །རྨེ་[364]བརྩེགས། ཡོ་མ་གྲོན་མ། ཀུན་རིག་གི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་དང་། མགོན་ཁང་དུ་མ་ནིང་སྡེ་བརྒྱད། དུར་ཁྲོད་བདག་མོ། དཔེ་བཙན་ཀླུ་གསུམ་རྣམས་དང་། གཙང་[365]ཁང་དུ་ཐུབ་དབང་ལ་སངས་རྒྱས་རབ་བདུན་གྱིས་བསྐོར་བ་རྣམས་དང་། སྒོ་སྒྲི་སྟེང་ན་གཏེར་སྟོན་[366]ཆེན་པོའི་རྣམ་ཐར་ཞིང་བཀོད་རྣམས་ལེགས་པར་གྲུབ།

ནང་གི་འབུར་སྐུ་ལ། ཀུན་བཟང་མི་ཚད་མ་གསེར་སྐུ། ཐོད་འཕྲེང་རྩལ་དངུལ་དཀར་ལས་གྲུབ་པ་ཁྲུ་ལོ་བརྒྱད་པ། གཞན་ཡང་ཆེ་མཆོག་དབུ་ཉེར་གཅིག་པ། དྲག་པོ་དམར་ཆེན། གུ་རུ་སྣང་སྲིད་ཟིལ་གནོན། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁ་སར་པ་ཎི། བསྟན་འཛིན་གྲགས་པའི་ཐུགས་

---

[360] སངས་རྡོར་(20a.4): ཐོགས་

[361] སངས་རྡོར་(20a.4): བ་

[362] སྒང་སྟེང་(23b.4): ཆད/

[363] སངས་རྡོར་(20a.6): བསྲུང་

[364] སྒང་སྟེང་(23b.6): དམེ་

[365] སངས་རྡོར་(20b.2): གཙན་

[366] སངས་རྡོར་(20b.2): བཏོན་

ལྷགས་[367]བཞུགས་པའི་མཆོད་རྟེན་སོགས་བྱོན་གཙང་ལ་གྲངས་མང་བ་ཞིག   བལ་པོ་སྤྲུལ་སྐུ་མ་ནི་ཤིང་། ཨ་མི་ཐ་ལ་སོགས། དཔོན་སློབ་ལྷུས་ལོ་གཅིག་གི་བར་དུ་ལེགས་པར་གྲུབ་ནས། བྱིན་རླབས་རབ་ཏུ་གནས་པའི་ཆོ་གའང་རྗེ་ཉིད་ཀྱིས་མཛད། དེ་ལྟ་བུའི་གཙུག་ལག་ཁང་ཆེན་པོ་རྟེན་དང་བརྟེན་པར་བཅས་པ་ནི། སྲ་མཁྲིགས་[21a]རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུ། འཕོ་འགྱུར་མེད་པ་རི་བོ་[368]ལྟ་བུ། མཛེས་པ་ནི་དབང་པོའི་ཆོན་ཡངས་ལྟ་བུ། དགོས་དགུ་ཚང་བ་འདོད་འཇོའི་བུམ་པ་བཟང་པོ་ལྟར་ཚིག་ཙམ་མིན་པར་དོན་ལ་གནས་ཤིང་། སྒང་སྟེང་གསང་སྔགས་ཆོས་ཀྱི་གླིང་ཞེས་སྙན་པའི་གྲགས་པ་ལྷོ་བོད་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་པར་གྲགས་སོ།[369] །

དེ་ལྟར་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས་བ་ལ། ཡུལ་གཞན་ལུགས་ཀྱི་ཞུ་ལག་[370]དང་། དང་བླངས་སོགས་ཀྱི་ལས་རོགས་འགྲུབ་རྒྱུ་མེད་པས།   དགོན་གནས་དེ་གའི་[371] གྲྭ་བཙུན་ཕོ་ནས་སྒྱུ་ལུས་ཀྱི་ངལ་བ་ཁྱད་དུ་བསད་ནས་རྗེའི་དགོངས་པ་ཟིན་པར་བགྱིས་[372]པ་ནི།   རྗེ་མི་ལ་རས་པའི་རྣམ་ཐར་ལ་རྗེས་སུ་སློབ་པ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིང་།[373] དེ་ལྟར་གྱུར་པ་ལ་དམ་པ་ཉིད་ནས་ཀྱང་

367 སངས་རྡོར་(20b.4): ལྷག་

368 སངས་རྡོར་(21a.1): རིའོ་

369 སྒང་སྟེང་(24b.3): གྲག་གོ

370 སངས་རྡོར་(21a.3): ལགས་

371 སངས་རྡོར་(21a.3): ཁའི་

372 སངས་རྡོར་(21a.4): བགྱིད་

373 སངས་རྡོར་(21a.4): ཞིང་

རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའི་[374]རྣམ་འགྱུར་མཛད་ཅིང་། ཁྱེད་རྣམས་བློ་མས་[375]ཅི་གསུང་གི་གཙུག་ལག་བསྒྲུབ་པ་དེ་ལེགས། ལེགས་པའི་དྲིན་ལན་[376]བཟང་པོ་ཞིག་རེད་ཀྱིས་འཇལ་[377]བ་བྱེད་གསུངས་ནས། བཙུན་པ་རྣམས་ལ་ཀུན་བཟངས་དགོངས་པ་ཀུན་འདུས། བཙུན་མ་རྣམས་ལ་ཚེ་ཁྲིད་རྡོ་རྗེ་འཕྲེང་བའི་དོན་ཁྲིད་རྣམ་[21b]པ་གཉིས་དུས་གཅིག་[378] ལ་བཙུགས་[379] ནས་གནང་ཞིང་། ཞར་ལ་ཕྱོགས་འདུས་ཀྱི་ཆོས་ཞུ་བ་ཡང་། སྔ་གར་[380]ནས་ཐུགས་སྲས་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་ [381] མཚན་པའི་སྤྲུལ་སྐུ། ཆོས་རྗེ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་དང་ཡབ་སྲས་ཟུང་འབྲེལ། གཞན་ཡང་མེན་ལོག་ཕྱོགས་ནས་ཆོས་རྗེ་ལྷུགས་ཟམ་[382]པ། ཀ་ཐོག་པ་ནམ་མཁའ་སེངྒེའི་གདུང་བརྒྱུད། གདོང་ཁར་གླིང་གསུམ། སྤྱ་གྲོ་ནས་རིན་ཆེན་དབང་རྒྱལ་སྐུ་མཆེད། ངོས་བཟང་། གླང་མ་ལུང་། ཤར་ཀོ་མག་འཕྲང་། ཀུན་བཟང་གླིང་པ་སོགས་ཇི་སྙེད་རྣམས་འདུས་ནས། དབང་ཁྲིད་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ཞར་ལ་ཐོབ། ཐུགས་སྲས་སྤྲུལ་པའི་སྐུའི་དབུ་སྐྲ

---

374 སངས་རྡོར་(21a.5)༔ *ཆད།*

375 སངས་རྡོར་(21a.5), སྒང་སྟེང་(24b.6)༔ མ་

376 སྒང་སྟེང་(25a.1)༔ ལེན་

377 སངས་རྡོར་(21a.6)༔ ཀྱི་མཇལ་

378 སངས་རྡོར་(21b.1)༔ ཅིག་

379 སངས་རྡོར་(21b.1)༔ བཙུག་

380 སྒང་སྟེང་(25a.3)༔ དགར་

381 སངས་རྡོར་(21b.1)༔ རྒྱན་

382 སངས་རྡོར་(21b.2)༔ ཟབ་

གཙུག་ཕུད་ཀུང་ཕུལ་ཞིང་པདྨ་ཉི་ཟླ་གློང་ཡངས་ཞེས་མཚན་གསོལ་ནས་སྐྱབས་ [383] སྡོམ་སོགས་འབོགས་པ་མཛད།

དེའི་ཚེ་ལྷ་བཟོ་[384]བ་རྣམས་ལ་ཕུར་པའི་དབང་མཛད་པའི་དབང་སྒྲུབ་ཀྱི་ཚེ། སྐུ་མདུན་དུ་མི་སྔོན་པོ་ཞིག་ཕུར་པ་ཐལ་སྦྱར་དུ་བཟུང་ནས་ཀྲོང་གིས་ [385] བྱུང་བ་གཟིགས་པ་དང་། ལན་གཅིག་གཟིམ་ [386] ཚུང་འགག་ཏུ་རབ་རིབ་ཅིག་ [387] བྱུང་བ་ལ་སུ་ཡིན་[22a]གསུངས་པས་ཉེ་གནས་ཀྱི་མིང་ནས་བོས་ནས་ང་གཡུལ་རྒྱལ་ཡིན་ཟེར་ནས་མགོན་ཁང་དུ་སོང་ཚེ་སྦྲུལ་གྱི་མཇུག་[388]མ་ལང་རེ་སོང་བ་དང་། སྤྱི་མོའི་དུས་སྟོན་ལུང་དུ་སྐུ་རྟེན་པ་ཞིག་གི་ཚེ། བླ་མ་ནམ་མཁའ་ལྷུན་གྲུབ་ཅེས་[389]མིག་མཐོང་མཁན་ཞིག་གིས་མཐོང་བར། དགོན་པར་རྒྱབ་རི་གནམ་དུ་ཛེ་མཐོར་ལངས་པའི་རྩེ་མོར་དུད་པ་ལས་ས་རྡོའི་ཟེགས་མ་ཕྲན་བུ་ཐུར་ [390] དུ་ལྷུངས་པའི་ཚེ། གཙུག་ལག་ཁང་གི་ཡང་ཐོག་རྩེར་མི་ནག་པོ་ཆེན་པོ་བཞི་ཐོན་ [391] ནས་རི་སྐྱོར་བའི་མཐོང་སྣང་

---

383 སངས་རྡོར་(21b.5): སྐྱབ་

384 སངས་རྡོར་(21b.5): གཟོ་

385 སངས་རྡོར་(21b.6): སྒྲོང་གི་

386 སྒང་སྟེང་(25b.3): གཟིམས་

387 སངས་རྡོར་(21b.6), སྒང་སྟེང་(25b.3): ཞིག་

388 སངས་རྡོར་(22a.1): འཇུག་

389 སངས་རྡོར་(22a.2): ཞེས་

390 སངས་རྡོར་(22a.3), སྒང་སྟེང་(25b.6): མཐུར་

391 སྒང་སྟེང་(26a.1): འཐོན་

བྱུང་བ་སྐྲུ་སྲོག་ལ་ཉེན་མེད་ཅིང་། ས་རྡོ་ཕྲན་[392]བུ་ལྷུང་བ་སྐྲུ་རྟེན་པའི་སྤྱ་ལྟས་[393]སུ་མཐོང་བ་སོགས། མདོར་ན་དམ་པ་འདི་ཡི་དམ་ལྷ་དང་འདུ་བྲལ་མེད་ཅིང་། ཆོས་སྲུང་[394]བྲན་དུ་འཁོལ་བས་ཅི་བཙོལ་གྱི་ལས་སྒྲུབ་[395]ཅིང་བར་ཆད་སེལ་བར་བྱེད་པ་ཤ་སྟག་གོ །

གཞན་ཡང་བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུར་སྐྲུ་མཚམས་[396]ལ་བཞུགས་ཚེ་སྒྲོའི་ཉི་མདོངས་ལ་ཐིག་ལེ་མེ་དཔུང་གི་ནང་ན་ཆེ་མཆོག་བསྐྱེད་རྫོགས་ཆེན་མོ་གཟིགས་པ། ཀུན་བཟང་[22b]ཐུག་ཏུ་བཞུགས་ཚེ། འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་བ་ཀུ་[397]ལ་དག་སྣང་ལ་མཇལ་བ་དང་། མནལ་[398]ལམ་དུ་གདན་ས་པདྨ་གླིང་དུ་བྱོན། ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་གསེར་དུ་སྣང་བ་ལ། བཀའ་བརྒྱུད་བླ་མ་གོང་[399]མ་མང་པོ་དང་མཇལ་ཞིང་ཆོས་ཀྱི་འབེལ་གཏམ་མཛད་པ་དང་། ཕྱུང་དུ་སྤྲུལ་ནས་ཤར་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་དུ་འཕུར་ནས་ཕེབས་པ་སོགས། གཞན་ཡང་སྤྱ་ཕྱིར་དག་སྣང་གི་རྟོགས་བསམ་ལས་འདས་ཀྱང་། ཡོན་ཏན་སྦྲ་བ་ཁོ་ན་མཛད་པས་ཕལ་ཆེར་

392 སངས་རྡོར་(22a.4): འཕྲན་

393 སངས་རྡོར་(22a.4): བསྟུས་

394 སངས་རྡོར་(22a.5): བསྲུངས་

395 སྒང་སྟེང་(26a.3): བསྒྲུབ་

396 སངས་རྡོར་(22a.6): འཚམས་

397 སྒང་སྟེང་(26a.5): བཀྲུ་

398 སངས་རྡོར་(22b.1), སྒང་སྟེང་(26a.5): རྣལ་

399 སངས་རྡོར་(22b.2): དགོང་མ་

ཞལ་སྐྱོར་མི་འབྲིན་[400] ཞིང་། བག་རེ་གསུངས་པ་ཚོའང་ཟིན་རིས་སུ་འདེབས་པར་མི་གནང་[401]ལ། རང་རེ་སོ་སོ་སྐྱེ་བོའི་བྱ་བྱེད་ཐམས་ཅད་སྐྱུས་པས་མི་ལང་ཞིང་། སྐྱུས་ཀྱང་དོན་གོ་ཆུང་གསུང་བས་ཆ་ཤས་ལས་འགོད་རྒྱུ་མ་རྙེད་[402]དོ། །

---

400 སངས་ཇོར་(22b.3): བྲིན་

401 སྒང་སྟེང་(26b.3): སྣང་

402 སྒང་སྟེང་(26b.4): བརྙེད་

༄ ཀུ་རུ་ལྷ་ཁང་བདག་ཏུ་མཛད་པ།

དེ་ནས་སྐབས་དེར་ཕྱོ་བྲག་ཀུ་རུ་ལྷ་ཁང་གི་གདན་ས་ཞལ་ངོ་རྣམས་ཞལ་མ་བཞུགས་པར་བཏེན།[403] ཆོས་མཛད་རྒྱལ་པོ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་ཁོང་རང་དད་ནས་རྗེ་འདི་ལ་ལྷག་པར་མོས་པ་དང་། སྤྱིར་རྙིང་མའི་གདན་ས་རྙིང་པ་དང་། ཁྱད་པར་པདྨ་གླིང་པ་ཡབ་སྲས་རྣམས། ཕྱོ་བྲག་[404]མོན་[23a]དང་བཅས་པའི་སྐྱེ་བོ་ཕལ་ཆེར་མོས་ཤིང་འབྲེལ་ལམ་ཟབ་པ་དང་། ལྷག་པར་ཇོ་མོ་པདྨ་སྒྲོན་གྱི་སྐབས་ནས་གནས་བདག་ཡིན་པ་སོགས། བབས་[405] འབྲེལ་དུ་མ་ལ་དགོངས་གདན་སར་རྗེ་འདི་ཉིད་གདན་འདྲེན་མཛད་པ་བཞིན། བསྟན་པའི་ཞབས་ཏོགས་ལ་དགོངས་ཞལ་ལེན་མཛད་ནས་བུམ་ཐང་བརྒྱུད་བོད་ལ་ཕེབས།

ཡར་ལམ་བམ་རིན་ཆུ་སྟོད་སྨད་ནས་བཟུང་།[406] བུམ་ཐང་རྩ་བ་མང་པོའི་དཔོན་གདུང་། ཆོས་འཁོར་[407]སྐུ་ཞང་སོགས་ཀྱིས་གཞི་ལེན་དང་སྐྱེལ་བསུའི་ཞབས་ཏོག་མཁོས་[408]སུ་ཕེབས་པར་བྱུང་ཞིང་། མཚོ་ཡུལ་རི་རས་སུ་ཉིད་ཀྱི་སར་ཞག་ཤས་བཞུགས། སྤྱན་གཟིགས་དང་ཞབས་

403 སངས་རྡོར་(22b.5): རྟེན།

404 སངས་རྡོར་(22b.6): བྲོག་; སྒང་སྟེང་(26b.6): འབྲོག་

405 སངས་རྡོར་(23a.2): བབ་

406 སངས་རྡོར་(23a.3): བཟུངས་

407 སངས་རྡོར་(23a.3): བསྐོར་

408 སངས་རྡོར་(23a.4): འཁོངས་

དྲོག་409པའི་འདོད་ཡོན་གྱི་རྣམ་གྲངས་རང་རེ་ལ་བདོག་410དགུས་མཆོད། སྐྱིད་ཆོལ་411དུ་རིན་པོ་ཆེ་ཐུབ་བསྟན་པ་དང་མཇལ་ཞིང་། བཀུར་412སྟི་དང་ཞབས་དྲོག་ཕུ་413དུད་མཛད་ཅིང་། རྗེ་བོ་རབ་རྒྱས་དང་གུ་རུ་ནས་དབུ་མཛད་རྣམས་སྤྱན་འདྲེན་ལ་འགྲོར་པ་བཞིན་རིམ་པར་ལྷོ་ཕྱི་ལ་ཆིབས་ཁ་བསྒྱུར།

སྐབས་[23b]འདིར་རྗེ་ཉིད་དགུང་ལོ་ལྔ་བཅུ་ང་དགུ། ཕྱི་ལོ་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་གཟའ་སྐར་དུས་ཆོས་བཟང་པོ་ལ། བསམ་གྲུབ་414གུ་རུ་ལྷ་ཁང་དུ་བསུ་བའི་ཁྱད་པར་གཡག་སེང་415དར་ཁྲི་གདུགས་རྒྱལ་མཚན་ལ་སོགས་སྤྱན་གཟིགས་རྣམ་པ་མང་པོས་སྟུན་416བསུས་ནས། གཏེར་སྟོན་417གྱི་རྒྱལ་པོ་མངའ་བདག་ཆོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་གི་གདན་སེང་གེའི་ཁྲི་ལ་ཐེབས། ལྷུང་པ་

409 སངས་རྫོང་(23a.5): ཏྲོག་

410 སངས་རྫོང་(23a.5): འདོག་

411 སངས་རྫོང་(23a.5): སྐྱིད་འཚལ་

412 སྒང་སྟེང་(27a.5): བསྐུར་

413 སངས་རྫོང་(23a.6): ཏྲོག་ཕུལ་

414 སྒང་སྟེང་(27b.1): འགྲུབ་

415 སངས་རྫོང་(23b.2): བསེང་

416 སངས་རྫོང་(23b.2): སྟོན་

417 སངས་རྫོང་(23b.2): བཏོན་

ཕྱི་ནང་སྟོད་སྨད་ཆོས་སྡེ་ཡས་འབྱིན། དགོན་སྡུག་སོགས་ཆེ་ཕྲ་ [418] སྐྱ་སེར་ [419] དུ་མས་ཞལ་དཀར་ལེགས་ཛ་འབྲུལ་མི་ཡང་བསམ་ལས་འདས།

དེའི་ཚེ་རྗེ་འདི་ཉིད་ [420] སྤྱིར་ཡང་དམའ་ས་ཟིན་ཞིང་། ཕ་རོལ་གོང་དུ་བཀུར་བ་ལོ་ན་མཛད་པས། གུ་རུ་གདན་ས་ཆེ་ཞིང་ཡུལ་གཉན་ [421] གསུངས་ [422] ནས་གུ་རུ་བའི་ [423] དབུ་མཛད་རྣམས་རང་རེའི་བླ་མ་བུ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག གྲྭ་ [424] ཤར་རྣམས་ཀྱང་རང་རེའི་དབུ་མཛད་ཆེ་བགྲེས་ [425] རྣམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག་པ་སོགས་མཐུན་སྣང་དང་བཀུར་བྲོས་མཐའ་ཡས་པ་

418 སངས་རྫོང་(23b.3): ཕྲན་

419 སངས་རྫོང་(23b.3): གསེར་

420 སྒང་སྟེང་(27b.5): ཆད།

421 སངས་རྫོང་(23b.5): མཉན་

422 སྒང་སྟེང་(27b.5): གསུང་

423 སྒང་སྟེང་(27b.6): བིའི་

424 སྒང་སྟེང་(27b.6): གྲ་

425 སངས་རྫོང་(23b.5): སྒྲེས་

[426] མཛད། གཙུག་ལག་ཁང་ཆེན་རྟེན་དང་བརྟེན་པར་བཅས་པ་ལ་བཀུར་ [427] [24a]བསྙེ་[428]དང་མཆོད་པ་རྒྱ་ནོམ་ཞིང་རྒྱུན་མི་ཆད་པའི་གཡར་དམ་བརྟན་པོས་[429]བདག་གིར་མཛད།

དེ་ནས་དང་སྤྲོལ་བཞིན་ལྷོ་ཕྱི་ནང་ཚང་མར་ནང་རྟེན་མཇལ་ཁ་དང་། དབང་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་ [430] ཕྱིར་གཞི་བྲེས་ཆབས་ཅིག་ [431] ཏུ་སྒྲར་མཛད་ནས་དང་སྤྲོལ་སྐྱོང་བ་མཛད། དེའི་ཚེ་དབུས་འོད་གསལ་སྙིངས་ནས་རང་རེའི་ཞལ་སློབ་སྔགས་འཆང་གྲགས་པ་འཁོར་ལོ་སྤྱན་དྲངས་ནས། བཀའ་བརྒྱུད་གསང་རྫོགས་སོགས་[432]ཉེར་མཁོ་ཁ་ཤས་གསན་[433]ཞིང་། སྒྲུབ་ཆེན་དེའི་ཁོག་ནས་བདུད་རྩི་ཆོས་སྨན་གྱི་སྒྲུབ་པ་ཡང་མཛད།

དགུན་རི་རས་སུ་ཕེབས་ནས་བདག་གིས་[434]གཙོས་བུ་སློབ་ཆོས་ཉན་བརྒྱ་ཟིན་ལ། ཀུན་བཟང་དགོངས་འདུས་ [435] ཀྱི་དབང་དང་། དོན་ཁྲིད་རླུང་ཁྲིད་དང་བཅས་ [436] རྒྱས་པར་ [437] གནང་།

---

426 སངས་རྫོར་(23b.6): ཆད།

427 སྒང་སྟེང་(28a.2): བསྐུར་

428 སྒང་སྟེང་(28a.2): སྙེ་

429 སངས་རྫོར་(24a.1): པོར་

430 སངས་རྫོར་(24a.2), སྒང་སྟེང་(28a.3): པའི་

431 སངས་རྫོར་(24a.2), སྒང་སྟེང་(28a.3): གཅིག་

432 སྒང་སྟེང་(28a.5): ཆད།

433 སངས་རྫོར་(24a.3): ཉེ་འཁོ་ཁ་བཤད་བསན་

434 སངས་རྫོར་(24a.4): གི་

སླར་གདན་སར་ཕེབས། དྲི་མེད་མཛོད་བདུན་དང་438བརྒྱུད་སྟོང་པ། ཐང་ཡིག་སོགས་སླར་ངེད་ཀྱིས་ཞུ་མ་ཐུབ་པའི་དབང་ལུང་མང་དག་གནང་།

435 སྒང་སྟེང་(28a.6): ཆད།

436 སངས་རྗོར་(24a.5): ཟབ་

437 སངས་རྗོར་(24a.5): *ཆད།*

438 སྒང་སྟེང་(28b.1): *ཆད།*

༄༅། ཚུལ་རྫོར་སྒང་སྟེང་གི་གདན་འཛིན་དུ་བསྐོས་པ།

དགུན་དེ་དཔོན་སློབ་ལྷན་དུ་སྡོན་ལུང་ལ་[439]ཆས། ལམ་ཞོར་བུམ་ཐང་དུ་སྟོད་ཁང་རབ། ཕྲུལ་བདེ་ཆེན་[24b]གླིང་། སྦྲ་དཀར་ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཡངས་རྣམས་སུ་སྒྲུབ་ཆེན་[440]རྒྱས་པ་མཛད་ནས་སྐྱི་བདུན་ཚེ་རིལ་ལ་སོགས་པའི་འགྲོ་ཕན་དང་། ཕྱག་ལེན་གྱི་མིག་ལྟོས་གསལ་འདེབས་ཕྱིར། བདག་ལ་རྡོ་རྗེ་རྒྱལ་[441]འཐེབ་གྱིས་གསུང་བ་བཞིན་བགྱིས་[442]ནས། ག་རུ་གང་འདོད་མིག་ལྟོས་གསལ་པོ་སྤུ་མ་[443]ནས་ཡོད་པའི་ཁར་སླར་ཡང་ཞུན་ཐར་ཐེབས་[444]པའི་བཀའ་དྲིན་ཞར་ལ་མཛད། དེ་ནས་མང་སྡེ་ལུང་བརྒྱུད་ཤར་ལུང་སོགས་མེན་ལོག་གི་ཡུལ་གྲུ་སྣ་ཚོགས། ད་དཀར་གསེར་བཟང་[445]སོགས་མོན་ཡུལ། རུ་ཨ་ཐང་[446]སོགས་མཐའ་རིགས་དུ་མ་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་ཤིང་། སོ་སོར་གང་ལ་གང་དགོས་ཀྱི་རེ་བ་རྫོགས་པར་མཛད་ནས

---

439 སྒང་སྟེང་(28b.2): དུ་

440 སངས་རྫོར་(24b.1): ཆེ་

441 སངས་རྫོར་(24b.2): རྒྱས་

442 སངས་རྫོར་(24b.2): བགྱིད་

443 སྒང་སྟེང་(28b.5): མོ་

444 སངས་རྫོར་(24b.3): ཐེག་

445 དར་དཀར་ནང་དང་དེའི་ཆ་འོག་ཡོད་པའི་རྩེ་བཟང་བྱ་བའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་པར་སྣང་།

446 དབང་འདུས་ཕོ་བྲང་རྫོང་ཁག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཐང་རུ་ཁ་བྱ་བ་དེ་ཡིན་པར་སྣང་།

རྗེ་ཉིད་གཞི་ལེན་གྱི་སྐུ་[447] གོན་ལ་གཞི་བཙུན་རྣམས་དང་སྤྲུགས་ཨ་ཐང་ནས་དགོན་པར་སྤོན་བཞུད་མཛད།

བདག་ཅག་བོད་བཙུན་ཅུང་ཤས་དང་བཅས་པ་དལ་བུས་བཏེག་[448]ནས། ཡུལ་[449]གསར་དུ་ཞག་གཅིག་བསྡད། དེར་ཐབ་བསྲུ་རྒྱུས་པ་གནང་ཞིང་། སང་ཉིན་བསྲུ་བ་སེར་སྦྲེང་[450]གི་བཀོད་པ་མཐའ་ཡས་པ་དང་བཅས་གདན་སར་སླེབ་ཅིང་།[25a] བདག་ཅག་ཁྲི་སྟེང་འཁོད་པ་ལ། རོལ་མོ་པ་[451]རྣམས་ཀྱིས་མ་བཅོས་སྤྲོས་བྲལ་གྱི་བསྟོད་དབྱངས་རྒྱུས་པ་སོགས་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་སྒྲོར་བ་བཟང་པོ་མཛད། དེར་དགའ་སྟོན་གྱི་གཞི་ལེན་ལྷོ་ལུགས་བོད་ལུགས་གཉིས་ཀ་[452]སྤེལ་བའི་ཁྱད་པར་དུ་མ་གནང་ཞིང་། གཙུག་ལག་ཁང་ཆེན་པོའི་མཇལ་ཁ་དང་ལྷན་ཅིག་ཕྱི་ནང་སྟེང་ཤོད་ཚང་མའི་རྟེས་སྤྲོད་[453]བཀོད་ཐེབས་[454]ཞིབ་པར་མཛད་ནས། རྗེ་ཉིད་སླར་གུ་རུ་ལྷ་ཁང་ལ་ཐེགས། ཡར་ལམ་མཚམས་པའི་བྲག་དཀར་པོ་ནས་རྡོ་ལ་གུ་རུ་མཚོ་

---

[447] སངས་རྡོར་(24b.4)༔ རྟ་

[448] སངས་རྡོར་(24b.5)༔ སྟེག་

[449] སངས་རྡོར་(24b.5)༔ གཡུལ་

[450] སངས་རྡོར་(24b.6), སྔང་སྟེང་(29a.3)༔ གསེར་འཕྲེང་

[451] སྔང་སྟེང་(29a.4)༔ བ་

[452] སངས་རྡོར་(25a.2)༔ ཁ་

[453] སངས་རྡོར་(25a.3)༔ སྤྲོས་

[454] སངས་རྡོར་(25a.3)༔ ཐེལ་

སྐྱེས་རྡོ་རྗེ་རང་བྱོན་ཤིན་ཏུ་གསལ་བ་ཞིག་གདན་དྲངས་ནས་ད་ལྟའང་སྒང་སྟེང་དགོན་པར་བཞུགས།

དེ་ནས་རིམ་པར་ཆུ་ཁྱེར་མཚོ་ཡུལ་བརྒྱུད་གདན་ས་ཆེན་པོར་ཕེབས། དེའི་ཕྱི་ལོ་ཉིད་ཀྱང་གཙང་ཐོབ་རྒྱལ་ནས་གདན་འདྲེན་བྱུང་བ་བཞིན་དགོངས་པ་ཞུས་ནས་ལམ་ཞོར། མཚོ་ཡུལ་གུ་རུ་ལྷ་ཁང་སོགས་སུ། ཐང་ཡིག་སྡེ་ལྔ་སོགས་ཀྱི་བཀའ་ལུང་ཞུས་ཤིང་གནང་། དེའི་སྟོན་རྗེ་ཉིད་སྤུན་ལུང་དུ་ཐེགས་ནས་ཕྱི་ནང་གི་བཀོད་ཐེམས་ 455 དང་། དབང་ཆོས་ཀྱི་འབྲེལ་བས་456[25b]ཁྱབ་པར་མཛད་ནས་སླར་ཡང་ལྷོ་བྲག་ཕྱི་ནང་། དབུས་ཀྱི་དགོན་པ། སྒྲིན་བདག་གི་གོ་ས་སོགས་མོས་ལྡན་སོ་སོའི་འདོད་དོ་ཚིམས་ 457 པར་མཛད། 458 ཁྱད་པར་ལུམ་པོ་གཞིས་ཀར་ཆོས་སྨན་གྱི་སྒྲུབ་ཆེན་རྒྱས་པར་གནང་།

455 སངས་རྫོང་(25a.6): ཐེམ་

456 སངས་རྫོང་(25a.6), སྒང་སྟེང་(29b.5): པས་

457 སངས་རྫོང་(25b.1): ཚིམ་

458 སྒང་སྟེང་(29b.6): ནས།

༄ སྒང་སྟེང་དུ་སྒྲུབ་ཆེན་གྱི་སྲོལ་གཏོད་པ།

སླར་ལྡོར་ཕེབས་སྐབས་བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་ཐོབ་རྒྱལ་ནས་ཆེད་གཉེར་མཇལ་བར་སློབས།[459] སྔོན་ནས་ལས་བྱང་གི་གདངས་དབྱངས་སོགས་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་ལྷུགས་ཁྲིད་ཕལ་ཆེར་ཡིན་ཞིང་། འགའ་རེ་ཆོས་རྗེ་པདྨ་གླིང་ཡངས་ནས་བརྒྱུད་པ་རྣམས་ལ་ལྷུགས་ཐོབ་ནས་ནན་སྐྱོར་གྱི་ཞུ་དག་སོགས་ཞུས་ནས་[460]ཕྱིར་ལོག རྗེ་ཉིད་སྤུན་ལུང་ཕྱོགས་ཀྱི་གདན་འདྲེན་ནན་ཆེ་བས།[461] གུ་རུ་ལྷ་ཁང་དུ་སུམ་འཕྲང་ཆོས་རྗེ་དང་སླེ་མོ་དྲུང་ཡིག་པ་པདྨ་ཤེས་རབ་བླ་གཉེར་དུ་བསྐོ་བ་མཛད་ནས་སྤུན་ལུང་དུ་ཕེབས། སྦྱིན་བདག་སོ་སོའི་འདོད་པ་ཚིམས་[462]པ་དང་བཅས་ལོ་འགའི་བར་གདན་སར་བཞུགས་ཤིང་། ཁྱད་པར་གདན་ས་འདིར་སྟོན་ཁའི་རེས་ཀྱིས་
[463] བཀའ་བརྒྱུད་གསང་བ་ཡོངས་རྫོགས་དང་། ཐུགས་ཀྱི་མེ་ལོང་གི་སྒྲུབ་དབང་ཆེན་མོ་གཉིས་རེ་མོས་སུ་འཛུད་པའི་སྲོལ་བཏོད་[464]པར་མཛད་[26a]ཅིང་། རྡུལ་མཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་མོ་གཟབས་བཞེངས།[465] རྒྱན་བཀོད་རྣམས་ཀྱང་གཞུང་མཐུན། གཞན་ཡང་

---

[459] སངས་རྡོར་(25b.2): སློབ།

[460] སངས་རྡོར་(25b.4): ཤིང་

[461] སངས་རྡོར་(25b.4): ཆེས་བས།; སྒང་སྟེང་(30a.3): ཆེས་པས།

[462] སངས་རྡོར་(25b.5): ཚིམ་

[463] སངས་རྡོར་(25b.6): ཀྱི་

[464] སངས་རྡོར་(25b.6): བསྟོད་

[465] སངས་རྡོར་(26a.1): བཟབ་ཞེངས་

ཡོལ་བ་བླ་བྲེས། འཕན་རྒྱལ་མཚན། བྲིས་ཐང་སོགས་གཟབ་མཆོར་[466]གྱི་རྣམ་པ་མང་པོས། གཙུག་ལག་ཁང་གི་སྟེང་ཤོད་བར་གསུམ་ཁྱབ་[467]པར་བརྒྱན།

གར་འཆམས་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱང་དོན་དང་མཐུན་པར་མཛད་ཅིང་། དབང་གི་ཕྱག་ལེན་གལ་ཆེ་སྐབས་ཚང་མར་རྗེ་ཉིད་ཀྱང་ཟབ་བེར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་སྤྲོག་ཞུ་སོགས་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་སྐུའི་ཆས་བཞུགས་ཕལ་ཆེར་མཛད། དབང་ཆོག་རྣམས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་ནས་སྤྲོས་པ་ཆེ་བར་གསུང་ཞིང་། སྙིགས་དུས་འདིར་དབང་སྒྲུབ་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡར་[468]དཔེ་འཇོག་པ་ཡང་རབ་དང་ཉིང་རབ་ཏུ་འདྲེན།

དེ་ལྟ་བུའི་སྐྱེ་བདུན་སྨན་སྒྲུབ་སོགས་རྒྱ་ཆེར་མཛད་པའི་རྣམ་གྲངས་ཀྱང་། རྗེ་ཉིད་ཀྱིས་ཟིན་རིས་སུ་མཛད་འདུག་པར་ཆུ་སྤྲེ་ཕན་ལ། སྐྱེ་བདུན་ཚར་བརྒྱད་ཅུ། ཚེ་སྒྲུབ་བཅོ་ལྔ་སྐོར། [469] སྨན་སྒྲུབ་ཉི་ཤུ་སྐོར་[470]སོང་གསུང་བ་མཛད་འདུག་ཀྱང་། དེ་ནས་འཐུད་པའི་ཁ་གྲངས་ངེས་གསལ་[26b]བདག་ཅག་ཞབས་འབྲིང་དུ་རྟག་ [471] པར་མ་འཁོད་པས་ཁྲིགས་ [472] ཆགས་སུ་འགོད་རྒྱུ་མ་བྱུང་ཡང་ཡོངས་སྡོམས་སྒྲུབ་ཆེན་བརྒྱ་ཉི་ཤུ་ལྷག་པ་ཙམ་གནང་བར་གོར་མ་ཆག

466 སངས་རྫོར་(26a.2)꞉ བཟབ་འཆོར་

467 སངས་རྫོར་(26a.2)꞉ མེད་

468 སྒང་སྟེང་(30b.5)꞉ ཡང་

469 སངས་རྫོར་(26a.6)꞉ བསྐོར་

470 སངས་རྫོར་(26a.6)꞉ བསྐོར་

471 སངས་རྫོར་(26b.1)꞉ རྟགས་

༄༅ ཡི་དམ་ལྷའི་ཞལ་གཟིགས་བྱུང་བ།

ཡང་དེའི་ཚེ་ལུག་ལོའི་དགུན་ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་སྐུ་མཚམས་ལ་བཞུགས་ཏེ། ཀུན་བཟང་དགོངས་འདུས་ཀྱི་སྔུན་ཁྲིད་ཐུགས་ཉམས་སུ་བཞེས་ཚོ། 473 ཞག་གསུམ་ཙམ་ནས་རྟགས་བཅུའི་ཡོན་ཏན་གྲངས་མེད་འཆར་ཞིང་། ཁྱད་པར་སྤྲིན་གསེབ་ 474 ནས་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་གསལ་པོ་ཡུན་རིང་དུ་གཟིགས་པ་ནས་ཐོག་དྲངས་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་མང་པོ་གཟིགས་པ་དང་། ཁྱད་པར་རྟ་མགྲིན་དབུ་ཕྱུག་གྲངས་མེད་པའི་བསྐྱེད་ 475 རྫོགས་ཆེན་མོ་དང་། ཚེ་དཔག་མེད་པའི་སྣང་བརྙན་མང་རབ་476གཟིགས།477 ཞལ་སྔ་ནས་ཀྱང་ཚོའི་རྟེན་འབྲེལ་བཟང་། ཉིད་ལ་ཚེ་རིང་པོ་ཡོད་ 478 གསུང་བ་དང་། གཞན་ཡང་ཉིན་ལམ་མང་པོ་འདས་པའི་ཡུལ་ཕྱོགས་དང་། རིགས་དྲུག་གི་སེམས་ཅན་སོགས་མདོར་ན་འཁོར་འདས་ཀྱི་རྣམ་པ་གང་ཡང་གཟིགས་ལམ་དུ་གསལ་ཞིང་། ཞིབ་པར་ནི་ཞལ་གྱིས་479མི་གསུང་ངོ། །

---

472 སངས་རྗོར་(26b.1): ཁྲིག་

473 སྒང་སྟེང་(31a.4): ཏེ།

474 སངས་རྗོར་(26b.3): བསེབ་

475 སངས་རྗོར་(26b.4): སྐྱེད་

476 སངས་རྗོར་(26b.4): རབས་

477 སངས་རྗོར་(26b.4): ཤིང་།

478 སྒང་སྟེང་(32b.1): ཡོངས་

479 སངས་རྗོར་(26b.6): གྱི་

སྐབས་དེར་བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་རྒྱང་རིང་མོ་ནས་མཇལ་བར་སླིགས་ཏེ། མཆོད་ཆ་དང་སྤྱན་
[27a]གཟིགས་ཀྱི་རྣམ་པ་བརྗོག་དགུས་[480] མཆོད་ཅིང་། མཆོད་ཁང་སོ་སོར་རྟེན་ཁྲི་དང་
རྟེན་གྱི་སྒྲིག་ཚུལ་སོགས་བཟོ་བཀོད་ཀྱི་ཁྱད་པར་དུ་མས་དགོངས་པ་འགྲུབ་པར་བྱས།[481] བླ་
མ་ནོར་བུ་རྒྱ་མཚོ། ཀློང་གསལ། ཚེ་སྒྲུབ་སོགས་ཀྱི་ཁྲིད་རྒྱུན་གནང་། རྗེ་བསྟན་འཛིན་
གྲགས་པའི་བཀའ་འབུམ་གྱི་ལུང་དང་། རྣམ་ཐར་གྱི་ལྷུགས་སྤྱོད་གནང་།

དེའི་སང་ཕོད་སྤྲེལ་ལོའི་སྐབས་རྗེ་ཉིད་སྐུ་ན་ཚོད་དང་བསྟུན། གཞི་གཅིག་ཏུ་བཞུགས་པར་
མངོན་ཕྱོགས་བོད་དུ་ཆོས་མཛད་ཞང་ཚན་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་སྟེ། སྙིང་བསྟན་སྤྱི་སྒོར་གྱི་
ཞབས་ཏོག་དང་། སྦྱིན་བདག་ཞལ་ངོའི་བཀའ་ནན་བསྟུན་གུ་རུ་ལྷ་ཁང་གི་ཁ་འཛིན་ཁྱེར་འོལ་
གྱིས་[482]གང་ལྷོགས་[483]ཞུས་པ་དེ་ཙམ་ཡིན། ད་ཆ་ལོ་སྐོར་[484]གཅིག་ལ་ཉེ་བ་ཙམ་ཡང་སོང་
བས། ཉིད་ཀྱིས་ཡ་ལ་མ་ལ་མི་ལྷོགས་[485]པས་རྟིས་བཞེས་མཛོད་གསུངས་ཀྱང་། སྦྱིར་རྒྱུན་
དུ་ཞལ་བདག་མཛད་དགོས་པ་དང་། ཁྱད་པར་སྐུ་ཉིད་རིབ་[486] ཙམ་བོད་ལ་མ་བྱོན་པས་ཁོ་

480 སངས་རྫོར་(27a.1)፡ འདོད་བགུས་

481 སངས་རྫོར་(27a.2)፡ བགྱིད།

482 སངས་རྫོར་(27a.4)፡ གྱི་

483 སངས་རྫོར་(27a.4)፡ ཆོག་

484 སངས་རྫོར་(27a.5)፡ བསྐོར་

485 སངས་རྫོར་(27a.5)፡ ཅོག་

486 སངས་རྫོར་(27a.6)፡ རིམ་

ཐག་མི་ཆོད་ཚུལ་ནན་ཞུས་ལ་བརྟེན།[487] དབྱར་སོས་[488]བོད་ལ་ཕེབས། ལྷ་ཁང་དུ་སྡེ་པས་དབང་[27b]གཞི་མཛད་ནས་བཀའ་བརྒྱད་སྒྲུབ་ཆེན་རྒྱས་པ་གནང་། གདན་སའི་ཁྱུར་ཡང་[489] ཞལ་གྱིས་བཞེས་ནས། བདག་ཅག་ལ་ཡོན་མཆོད་ལྷན་རྒྱས་ཐོག་[490] ནས་རྩིས་སྤྲོད་གནང་། སྟོན་ཆུ་ཁྱེར་འཚར་[491]སྡིངས་སོགས་སུ་སྒྲུབ་ཆེན་མཛད་ནས། དགོན་ཞལ་ངོ་ཚེ་རིང་དར་རྒྱས་པའི་སྤྱན་འདྲེན་དང་སྒོ་བསྟུན། ཕེབས་ལམ་དགོན་བརྒྱུད་ཟང་ཟིང་གི་འཕྲིན་ལས་གྱི་རྣམ་པ་དང་བཅས། ཤར་སྟོན་ལུང་གི་གདན་སར་ཕེབས་ནས་བཀའ་བརྒྱད་སྒྲུབ་ཆེན་སོགས་ཀྱི་ཐུགས་དམ་སྟར་བཞིན་མཛད།

---

487 སངས་རྫོང་(27a.6), སྣང་སྟེང་(32a.5): རྟེན།

488 སངས་རྫོང་(27a.6): གསོས་

489 སངས་རྫོང་(27b.1): ཀྱང་

490 སངས་རྫོང་(27b.1): ཐོབ་

491 སྣང་སྟེང་(32b.1): ཚར་

༄༅ བོད་དང་བྲུམ་ཐང་གི་བར་ཆིངས་མཛད་པ།

དེའི་ཚེ་བྲུམ་ཐང་ཆོས་འཁོར་[492]དང་། བོད་ཀྱི་སྡེ་པ་ཞལ་ངོ་[493]རྣམས་ཅུང་ཟད་ཟློས་པའི་བོད་ནས་དཔུང་འདེགས་མཛད། ཆོས་འཁོར་[494]བ་རྣམས་བྲུམ་ཐང་མ་ཟིན་པར་སྤུན་ལྷུང་ཕྱོགས་ལ་སྐྱབས་ནས། བོད་ཕྱོགས་ལ་གནོད་པ་སྣ་ཚོགས་བསྐྱལ་[495]བས། ཡས་མས་གཉིས་ཀ་ཉེན་པ་ལ་ཐུག་སྐབས་སོ་སོ་ནས་རྗེ་འདི་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ཆེ། དེ་ཡང་སྤྱིར་སྐྱི་བོ་ཕལ་པ་དག་ནི། བཟང་ལན་ཀྱང་ངན་གྱིས་[496]འཇལ་[497] བ་ལ་བག་ཚ་མི་བྱེད་ཀྱང་། དམ་པ་རྣམས་ནི་ཆགས་སྡང་སྤྱོད་ཞིང་དགྲ་གཉེན་འཛིན་[28a]སྤངས་ཆུང་བས་[498]ན། ཆོས་འཁོར་[499]བ་[500] རྣམས་དང་སྤུན་ཆད་ཕྲན་བུའི་མཐུན་སྣང་ཆུང་ཡང་རྗེ་འདི་ནི་སྡང་བ་ལ་ཁོན་ [501] མེད་ཅིང་

---

492 སངས་རྫོར་(27b.4): བསྐོར་; སྒང་སྟེང་(32b.3): སྐོར་

493 སངས་རྫོར་(27b.4): *ཆད/*

494 སངས་རྫོར་(27b.4): བསྐོར་; སྒང་སྟེང་(32b.4): སྐོར་

495 སངས་རྫོར་(27b.5): སྐྱལ་

496 སངས་རྫོར་(27b.6): གྱི་

497 སངས་རྫོར་(27b.6), སྒང་སྟེང་(32b.6): མཛལ་

498 སངས་རྫོར་(28a.1): བ་

499 སངས་རྫོར་(28a.1), སྒང་སྟེང་(33a.1): སྐོར་

500 སངས་རྫོར་(28a.1): *ཆད/*

501 སངས་རྫོར་(28a.1): འཁོན་ལན་

བཏང་སློམས་པས། ཡས་འབྲིན་གྱི་བགྲོད་[502]པས་ངལ་བ་དང་། གླེང་བརྗོད་ཀྱི་དཀའ་བ་ རྣམས་ཁྲིད་དུ་བསད་དེ་ལྷོ་བོད་བར་ཚིངས་ཀྱི་ལེགས་སྤེལ་[503]ལ་བྱུམ་ཐང་དུ་ཕེབས།

ཆོས་འཁོར་[504]ནས་ཨ་ཞང་དཔོན་གཡོག ཤར་དང་ནུལ་གྱི་སྤྱི་དཔོན་གོང་མ་རྣམས་ཀྱང་ ཞབས་ཕྱིར་འབྲངས།[505] བོད་ནས་ཇོ་བོ་བསོད་ནམས་རྒྱལ་པོ། ཁྲིན་[506]སློད་པ་ཚེ་རིང་ནོར་བུ་ དཔོན་བློན་དང་ལྷན་ཅིག་ཉིད་ཀྱང་རྗེ་ཉིད་མཇལ་བ་དང་། བཀའི་བགྲོས་[507]ཀྱི་འཆར་འབྱུལ་ འདྲ་ཞུ་ཕྱིར་ཞབས་འབྲིང་དུ་བཅར་ནས། དང་། སྐུ་རྗེས། བྱམས་པ་ལྷ་ཁང་། རྩེ་ལུང་ལྷ་ཁང་ རྣམས་སུ་ཆུ་ཕན་ཚུན་མཛད་ནས་ཟླ་ཤས་བཞུགས། མོན་བོད་ལབ་ཏུ་[508]ཕྱོལ་[509]ནས་བཅད་ མཚམས་ཀྱི་ཁྲ་[510]མ་གནང་།

502 སངས་རྡོར་(28a.2): སྒྲོད་

503 སྒང་སྟེང་(33a.3): ཆད/

504 སངས་རྡོར་(28a.3): བསྐོར་; སྒང་སྟེང་(33a.3): སྐོར་

505 སྒང་སྟེང་(33a.4): འབྲང་

506 སངས་རྡོར་(28a.3): འཁྲོན་

507 སངས་རྡོར་(28a.4): སྒྲོས་

508 སངས་རྡོར་(28a.5), སྒང་སྟེང་(33b.1): དུ་

509 སངས་རྡོར་(28a.5): འཕྱོལ་

510 སངས་རྡོར་(28a.5): ཁ་

ཕྲུལ་ཕན་ཚུན་བོད་ནས་མཆོད་གཞིས་སུ་ཕུལ་བ་ལྟར་བཞེས་ནས། སྟོང་རྒྱལ་སེར་ལྕུང་སྤྲི་འདུས་ཀྱི་གཙུག་ལག་ཁང་ཐེག་ཆེན་[28b]ཆོས་འཁོར་བཏབ་ཅིང་གྲྭ་[511]ཁྲལ་བསྡུས། དེ་མཚུངས་ཆུ་སྨད་སྤྲ་དཀར་[512]གྱི་དབང་རིས་གང་ཡོད་ཀྱང་། གདུང་བྲགས་པ་འཁོར་ལོ་ཡབ་སྲས་ཀྱིས་གུས་པས་ཕུལ་བ་བཞིན་བོད་ནས་ཀྱང་དགོངས་པ་གནང་བར་བརྟེན། དེར་ཡང་རྒྱལ་སྲས་ཟླ་བའི་དགོངས་གཏད་གཏེར་གྱི་ལྷ་ཁང་[513]ལ་གཞི་བཅས་ནས། ཆོས་སྡེ་གསར་རྒྱག་མཛད་ཅིང་གྲྭ་ཁྲལ་བསྡུ་བ་སོགས་བོད་མོན་སྐྱེ་འགྲོ་སྤྱི་ལ་བསམ་ལས་འདས་པའི་བཀའ་དྲིན་བསྐྱལ་ནས། མང་སྡེ་ལྕུང་བརྒྱུད་སླར་གདན་སར་ཐེགས།

ལོ་གསུམ་གྱི་རིང་ [514] བོད་མོན་ཕན་ཚུན་དེས་ཤིང་འཚེ་བ་མེད་པར་གསེར་ཟམ་རྒྱུན་བརྟན་པ་སོགས་བྱུང་ཡང་།[515] བར་སྐབས་སུ་སེམས་ཅན་སྤྱིའི་ལས་དབང་དང་བསྟུན་བར་ཆིངས་ཞིག་ཅིང་དེ་ལ་བརྟེན་པའི་རྗེ་བླ་མ་དཔོན་སློབ་རང་དོན་གྱི་འཁྲི་བ་མེད་ཀྱང་། དྭང་ཐེག་ཁྲོག་[516]པོར་གནོད་པའི་དཔེ་[517]སྲོལ་ལྟར། མཐོང་ཚུལ་གོ་ལོག་པར་གྱུར་ཏེ་[518]ཆགས་སྡང་སྐྱེ་བོའི་

511 སངས་རྫོར་(28b.1): གྲ་

512 སངས་རྫོར་(28b.1), སྒང་སྟེང་(33b.3): སྒར་

513 ཐུགས་སྲས་ཟླ་བའི་རྣམ་ཐར་དུ་དགོངས་གཏད་གསེར་གྱི་ལྷ་ཁང་ཞེས་འབྱུང་།

514 སངས་རྫོར་(28b.4): རིན་

515 སངས་རྫོར་(28b.4): ཀྱང་

516 སངས་རྫོར་(28b.5): འཁྲོགས་

517 སངས་རྫོར་(28b.5): དཔེའ་

518 སྒང་སྟེང་(34a.2): ནས་

ཁྲོད་དུ་འཐུམས་པ་ནི་ཇི་ལྟར་རིན་ཆེན་ས་ལེ་སྦྲམ་ [519] འདམ་གྱིས་སྦྱུད་ [520] པ་ལྟར་མོག་མོག་པོར་གྱུར་ཏེ། ཐུགས་དམ་དང་འཕྲིན་ལས་ཀྱི་འགལ་རྐྱེན་ཆེན་པོར་གྱུར་ཀྱང་། ཇི་ལྟར་ཙནྡན་གྱི་ཡོན་པ་སྲེག་བཅད་བརྡར་ [521] ཡང་གདུང་བ་མེད་ཅིང་། རང་[29a]བཞིན་བཟང་པོའང་ཆེས་ཆེར་གསལ་བར་སྟོན་པ་ལྟར། རྗེ་འདིའི་ཐུགས་དམ་འཕྲིན་ལས་འགྲོ་ཕན་སྙན་པའི་གྲགས་པ་རྣམས་ནོངས་པར་མ་ནུས་ཤིང་གོང་ནས་གོང་དུ་ཆེས་ཆེར་འཕེལ་བར་གྱུར་ཏོ། །

དེའི་ཚེ་དུས་འགྲོས་དང་བསྟུན་རྗེ་ཉིད་ཀྱང་བུམ་ཐང་དུ་ཕེབས་ཤིང་། བདག་ཅག་ཀྱང་ཆོས་འཁོར་[522]བབ་རོན་སྟོད་སྨད། ཕྲུལ་ཐེག་ཆེན་ཆོས་འཁོར། སྟང་ཁང་རབ་སོགས་ལ་ཞབས་ཕྱིར་སླེབས། འཕྲལ་ཡུན་དུ་གལ་ཆེ་བའི་ཞལ་ཏ་རྣམས་ཞུས། གཙོ་བོར་རྙིང་མ་རྒྱུད་འབུམ་འདི་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་བསྟན་པའི་སྙིང་པོ་ཡིན་པས། གཞན་ལ་འཆད་པ་དེད་[523]ན་ཚོད་སོང་བས་མི་ཕེར་ཏེ་རང་རྒྱུད་ལ་ཕན་ཕྱིར་ཚར་གཅིག་གསན་དགོས་པ་རང་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་འཆད་དགོས་གསུང་བ་ཡང་ཡང་བྱུང་བར་བརྟེན། [524] ངོ་ཕྱིད་བོད་ལ་ཕེབས། ཉིད་ཀྱིས་འབུལ་དགོས་པ་[525]ཨ་ཡིན་ཞུས་ཀྱང་སྐུར་ལྟོད་པ་ཞིག་ལ་བྱེད། ད་རེས་ཁྱེད་རང་བོད་ལ་སོང་ལས་

[519] སངས་རྫོང་(28b.6): པ་

[520] སངས་རྫོང་(28b.6): དཔུང་

[521] སངས་རྫོང་(28b.6): བདར་

[522] སངས་རྫོང་(29a.2): བསྐོར་; སྒང་སྟེང་(34a.6): སྐོར་

[523] སངས་རྫོང་(29a.4): ཉིད་

[524] སངས་རྫོང་(29a.5), སྒང་སྟེང་(34b.3): རྟེན།

[525] སྒང་སྟེང་(34b.4): པའི་

གཙུག་ལག་ཁང་གི་སྒྲུབ་འོས་རྣམས་སྒྲུབས་[526]གསུངས། བོད་ལ་ཕེབས་པའི་དགོངས་པ་མ་གནང་།[29b] བུམ་ཐང་དུ་དབྱར་ཐོག་བཞུགས།

526 སངས་རྗོར་(29a.6): སྒྲུབ་

༄། འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཛལ་ཕྲད་གནང་བ།

སྟོན་རྒྱལ་སྤྱན་ལྷུང་གི་གྲྭ་རིགས་སྐྱུ་ཉེ་རྣམས་ནན་ཆེ་བར་བརྟེན་ [527] ཉེད་ཀྲུང་བོད་ནས་ཤོག་
གསུང་བ་བྱུང་ཡང་[528]འགྲོ་མ་ཐུབ། རྗེ་ཉིད་གདན་སར་ཐེགས། དེའི་ཚེ་འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་
ངག་དབང་རྣམ་རྒྱལ་སྤྱིར་སྙིང་ལུགས་ལ་ཐུགས་གཏད་ཅིང་། ཁྱད་པར་རྗེ་འདི་ལ་དད་ནས་
མཚམས་[529]སྦྱོར་ཞིག་མ་འགྲིགས་[530]པ་མ་གཏོགས། སྙིང་བླའི་ཁྲིད་ན་གདུང་བརྒྱུད་པདྨ་
འཕྲིན་ལས་རང་ཁྱད་པར་ [531] འཕགས་ [532] ཞེས་ཐུགས་དགོངས་དཀར་བའི་རྒྱུ་ལ་བརྟེན། [533]
གཡོན་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་སྙན་ཕྲ་ [534] མང་པོས་གཙེར་ [535] ཡང་ཞུས་དབང་དུ་མ་སོང་བར་རྗེ་འདི་
དང་མཛལ་ [536] ནས་དབང་ཆོས་གསན་པའི་ཐུགས་འདུན་རྩེ་གཅིག་པའི་གསུང་འཕྲིན་ཆོས་རྗེ་

527 སྒང་སྟེང་(29b.1), སྣང་སྟེང་(34b.6): བསྙེན་

528 སྒང་སྟེང་(29b.1), སྣང་སྟེང་(34b.6): ཀྱང་

529 སྒང་སྟེང་(29b.2): མཚམ་

530 སྒང་སྟེང་(29b.3): འགྲིག་

531 སྒང་སྟེང་(29b.3): དུ་

532 སྒང་སྟེང་(29b.3): ཕགས་

533 སྒང་སྟེང་(29b.3), སྣང་སྟེང་(35a.3): བསྙེན།

534 སྒང་སྟེང་(29b.4): ཁྲ་

535 སྒང་སྟེང་(29b.4): རྩེར་

536 སྒང་སྟེང་(29b.4): འཛལ་

འཕང་ཡལ་བ་བརྒྱུད་ [537] ནས་ཕེབས་པ་བཞིན་དཔུང་ཐང་ [538] དུ་མཇལ་བར་ཕེབས་ཚེ། དྲུང་འཁོར་ཆེ་ཁ་རྣམས་ཀྱིས་ [539] སྤྱོས་སྣ་དང་ལམ་བསངས། བཞུགས་འཚོར་གྱི་གཟིམ་ [540] ཆུང་དུའང་ཁྲི་ཡོལ་ཅོག་རྩེ་སོགས་རྒྱས་པ། [541] སྐུ་གཞོགས་སུའང་གདན་བཀུར་ཆེ་ཞིང་གོང་ནས་བཞེང་བ་ཕྱག་ལན་སོགས་ཐོས་ཤིན་ཏུ་[30a]ཆེ་བ་མཛད། ཞག་གསུམ་བཞུགས།

སྔར་ནས་སྨན་པ་གསན་པའི་ཁར། ཆོས་ཀྱི་གསུང་གླེང་དང་། ལྷག་པར་ཀུན་སྤྱོད་གཙང་བ་ལ་ཐུགས་དད་སོང་། ད་ལམ་ཚད་པ་ཆེ་བས་བཞུགས་ཡུན་རིང་བ་མི་འགབ་འདུག སླར་སྟོན་རྒྱབ་ཚད་པ་ཡོལ་བ་དང་བསྟུན་སྤྱན་འདྲེན་གཏོང་ཞིང་། པདྨ་གླིང་པའི་གཏེར་ཆོས་བུམ་པ་གང་བྱོའི་ཚུལ་དུ་རང་ཞུ་ [542] ཐག་ཆོད་ཡིན་གསུང་བའི་ [543] བཀའ་ནན་ཆེ་བར་ [544] མཛད། གཞི་

537 སངས་རྡོར་(29b.5): རྒྱུད་

538 དེང་སང་སྤུངས་ཐང་ཁ་ཞེས་འབྲི།

539 སངས་རྡོར་(29b.5): ཀྱི་

540 སྒང་སྟེང་(35a.5): གཟིམས་

541 སངས་རྡོར་(29b.6): པར།

542 སྒང་སྟེང་(35b.3): ཞུ་རང་

543 སངས་རྡོར་(30a.3): བ་

544 སངས་རྡོར་(30a.3): བས་

ཡིན་དང་གནང་ཆ་གྱ་ནོམ་པའི་ རྫོང་དར་མཛད་ནས་ཕྱིར་ཕེབས། ལམ་ཞོར་སྦྲིན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་[545]རྙེད་པ་དུ་མས་མཆོད་ཅིང་རང་གི་དགོན་པར་ཕྱིར་ཕེབས།

545 སྔངས་རྫོང་(30a.4)༔ ཀྱི་

༄ སྐུ་ཞི་བར་གཤེགས་པ།

546དེའི་ཚེ་རྗེ་ཉིད་སྤུར་བུམ་ཐང་ནས་ཕེབས་སྐབས་རང་ནས་བཟུང་། སྐུའི་བྲོ་མདོག་ལེགས་རྒྱུ་རང་མེད་པ། གཞི་གཅིག་ཏུ་སྟན་མ་འཇགས། ཕར་བྱོན་ཚུར་བྱོན་མང་བའི་547རྒྱུར་བརྟེན། ཅུང་ཟད་སྐུ་སྙེལ་བབ་ལྟེ་བ་ཞིག་གིས་548ནོན་ཏེ། དབྱར་ཐོག་དེ་དགོན་པར་སྐུ་མཚམས་སེ་བའི་དང་ནས། སྐུའི་འཕྲོད་རྟེན་བཞེས་པའི་ཚུལ་དང་།[30b] གྲྭ་སློབ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐང་བཤགས་བརྒྱ་ཚར་བརྟན་བཞུགས་སོགས་འབུལ་བར་འབད་ཅིང་། ལྷོ་བྲག་ཏུ་ཉིད་ལ་ཡང་བཀའ་ཤོག་གནང་སྟེ། ཉིད་ནད་བབས་ལྟེ་མོར་སོང་བས་འཕྲལ་དུ་ཤོག་ཕེབས་པ་ལྟར། ཙོལ་བ་སྐྱིད་ནས་རྟ་ལོ་(1642)ཟླ་བ་དགུ་པའི་ཚེས་དགུ་ལ་ལྷ་ཁང་ནས་བཏེག།549

ལམ་ལ་བཤད་ཙོལ་འགྲོ་ཁྱུལ་བྱས་ཀྱང་། ཁ་བ་ཆེན་པོས་ལ་བསྡམས་550ནས་རིམ་པར་འགྱངས་ཚེ། རྗེ་ཉིད་ཡབ་ཀྱི་551སྐུ་ཚེ་རིང་བརྒྱུད་དང་།552 ཐུགས་དམ་གསལ་སྣང་སོགས་

546 སངས་རྫོང་(30a.4): ལམ་

547 སངས་རྫོང་(30a.5): མང་པའི་; སྒང་སྟེང་(35b.6): མངས་པའི་

548 སངས་རྫོང་(30a.6): གི་

549 སངས་རྫོང་(30b.2): སྟེག

550 སྒང་སྟེང་(36a.4): བསྡམ་

551 སྒང་སྟེང་(36a.4): ཀྱིས་

552 སྒང་སྟེང་(36a.5): རྒྱུད།

ལ་དཔགས་[553] ན་འདི་བས་ཀྱང་སྐུ་ཚོ་མཐར་ཕྱོལ་[554] བ་ཞིག་འབྱུང་ཐང་བ་ཡིན་ཀྱང་། ཅུང་ཟད་བར་ཆད་ཀྱི་དབང་གིས་ཧ་ལོ་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བཅུའི་ནུབ་དགོངས་པ་ཟག་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་པར་གྱུར་པ་རེ་ཞིག་གསང་ཕོག་ནས་ཉེ་གནས་ཆེ་བགྲིས་[555] རྣམས་ཀྱིས་ཉིད་ལ་ཡི་གེ་བཏང་བའི་བང་ཕྱིན་ཉིད་དང་ས་ཕུག་ཏུ་ཕྲད། ཡི་གེ་མཐོང་བས་[556]ནམ་སྲོས་པ་ལྟར་གྱུར་ཀྱང་གསང་[557]དགོས་པ་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཆེམས་ཡིན་འདུག་པ་བཞིན། དགོས་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་[558] ཡོད་ཡོང་བསམ་སྟེ་[559] [31a]རེ་ཞིག་རྫུབ་བག་གི་ངང་ནས་གདན་སར་དལ་བུས་[560]སླེགས། ཉིན་མཚན་[561]མེད་པར་གསོལ་འདེབས་དང་སྨོན་ལམ་བཏབ། སྐུ་རིམ་དུ་བཟོས་པའི་མང་སྐོལ་དང་ཁ་བཏོན་ལ་རྩོལ་བ་བསྐྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་ངང་ནས་གདན་སར་སླེབས།[562]

553 སངས་རྗོར་(30b.3)꞉ སྤྲགས་

554 སངས་རྗོར་(30b.4)꞉ སྐྱོལ་

555 སངས་རྗོར་(30b.5)꞉ སྒྲེས་

556 སྒང་སྟེང་(36b.1)꞉ བའི་མོད་

557 སངས་རྗོར་(30b.6)꞉ བསང་

558 སངས་རྗོར་(30b.6)꞉ ཆེ་བ་

559 སངས་རྗོར་(30b.6)꞉ ཏེ་

560 སྒང་སྟེང་(36b.3)꞉ ལུས་

561 སངས་རྗོར་(31a.1)꞉ ཚན་

562 སངས་རྗོར་(31a.2)꞉ སླེབ།; སྒང་སྟེང་(36b.4)꞉ སླེགས།

སྐུ་གདུང་རིན་པོ་ཆེའི་སྤྱན་སྔར་གནས་ལྔ་ས་ལ་འདུད་པའི་ཕྱག་བགྱིད་ཅིང་ཇི་ཙམ་མཉམ་པར་བཞག་ཀྱང་དྲན་པས་མ་བཟོད་པའི་ཚོ་[563]དེ་ཤོར། སླར་ཡང་སྙིང་སྟོབས་བསྐྱེད་ནས། ཐུགས་དམ་རིན་པོ་ཆེའི་གསལ་འདེབས་དང་སྤྱིར་བསྟན་འགྲོའི་དཔུང་གཉེན་དང་། ཁྱད་པར་བདག་ཅག་ལ་སོགས་པའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་ལམ་དང་བྲལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་མཁན་ཆེན་པོར་རིང་པོར་མི་ཐོགས་པར་སྤྱན་འདྲེན་པའི་གསོལ་བ་ཕུར་ཚུགས་བཏབ། [564] དེ་ནས་ཀྱང་ཟླ་གཅིག་ཙམ་གྱི་བར་བཀའ་ཆེམས་བཞིན་གསང་ཕོག་ནས་མཆོད་པ་འབུལ་ཞིང་། སླར་ལུག་ལོ་ཤར་ནས་གྲྭ་པ་ཆེ་བགྲེས་[565]རྣམས་དང་བསྟུན་གསང་བཏོལ་[566]ཏེ། སྔར་པ་རྣམས་དང་གཞི་བཙུན་སྒྲགས་པ་ཉིས་བརྒྱ་སྐོར་ [567] གྱིས་ཟླ་བ་གཅིག་[31b]ཏུ་བླ་མ་ཞི་ཁྲོ་ཟབ་འཇུག་གི་དཀྱིལ་ཆོག་དང་། དོང་སྤྲུགས་བསྐང་བཤགས་བཙུགས།

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཉུང་ཤས་ཀྱིས་སྐུ་གདུང་རིན་པོ་ཆེ་ཞུགས་ལ་མཆོད་ཅིང་། གདུང་ལྕུགས་གཙོད་དང་ཡུངས་འབྲུའི་རིང་བསྲེལ་[568]ཡང་[569]དུམ་རེ་ཕེབས། གདུང་རུས་ཆ་གསུམ་དུ་བགོས་པའི་ཆ་གཅིག་སྨན་འདམ་དང་བསྲེས་ནས་དབུ་རྩེ་ཆེན་མོར་རྗེ་ཉིད་ཀྱིས་བཞེངས་

563 སངས་རྫོང་(31a.3)։ འཚོ་

564 སངས་རྫོང་(31a.5)։ བཏབས།

565 སངས་རྫོང་(31a.6)։ སྒྲེས་

566 སངས་རྫོང་(31a.6), སྒང་སྟེང་(37a.3)։ བཏོལ་

567 སངས་རྫོང་(31a.6)։ བསྐོར་

568 སངས་རྫོང་(31b.2)։ སྲེལ་

569 སངས་རྫོང་(31b.2), སྒང་སྟེང་(37a.5)։ ཀྱང་

པའི་གསེར་ཟངས་ཀྱི་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ། འཛིམ་པའི་རྡོར་སེམས་ནས་བཟུང་བརྒྱུད་པ་དྲུག་ལྡན། པད་གླིང་གོང་འོག་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་བརྙན་མི་ཚད་མ་བཞེངས། གསེར་དངུལ་ཊིབ་བྱུགས་གསོལ། ཆ་གཅིག་ཆབ་ལ་གཤེགས། ཆ་གཅིག་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་གཟིམ་ 570 མལ་འདྲ་སྐུ་རྟེན་འདམ་བཏགས་ལས་གྲུབ་པའི་ནང་རྫོངས་ལ་ཕུལ།

570 སྒང་སྟེང་(37b.2)༑ གཟིམས་

༄ དགོངས་རྫོགས་སྐབས་པ།

ཕྱོགས་ཀྱི་བསྐོ་ཞུས་མང་བཀོལ་སོགས་ [571] ནི། གཙོ་བོར་འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཡུལ་དེའི་བླ་དཔོན་བྱུང་འཇུག་ཡིན་པས། བསྐོ་རྗེན་དང་བན་གཙང་རྣམས་ལ་མང་ཇ་རྒྱབ་ཚས་རྒྱས་པ། གཞན་མ་རང་རེ་གདན་སར་འཁོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་དྲངས། དགོན།[32a] སྤ་གྲོ། ཐེད་ཐེམ།[572] ཤར་ལྷུང་། ཨ་ཐང་རྟ་ཁ། ད་དཀར་སོགས་ཀྱི་བླ་མ་ཆེ་ཕྲ། དགོན་གནས་ཞལ་འདྲིས་ [573] ཡོད་མེད་མཐའ་དག་ལ་མང་འགྱེད། བུམ་ཐང་སྟེ་བཞིར་རང་རེའི་པད་གླིང་གི་བརྒྱུད་འཛིན་རྣམས་ཀྱིས་ཐོག་དྲངས། གྲུབ་མཐའ་མ་རིས་པའི་བླ་མ། ཆོས་རྗེ། སྒོམ་ཆེན་ཕོ་མོ་[574]སོགས་མཐའ་དག་ལ་འཕྲུལ་དུ་རང་། བོད་ཀྱི་ཆོས་སྡེ། བླ་མ་ཆེ་ཕྲ་རྣམས་ལའང་ཕལ་ཆེར་འཕྲུལ་[575]དུ་རང་། འགའ་རེ་ཕྱི་ལོའི་[576]སྐུ་མཆོད་དང་བསྟུན། བདོག་དགུ་ཐམས་ཅད་གཏོར་ནས་དགོངས་རྫོགས་མཆོད་འབུལ་དང་།

571 སངས་རྗོར་(31b.5): ལོགས་

572 ཡོངས་གྲགས་སུ་ཐེད་ཐེམ་ཞེས་འབྱུང་ཞིང་སྤྱུངས་ཐང་དང་ཐེམ་ཕྲུ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱི་མིང་ཡིན།

573 སངས་རྗོར་(32a.1) དྲིས་

574 སྒང་སྟེང་(38a.1): *ཆད/*

575 སངས་རྗོར་(32a.3): ཕྲུལ་

576 སངས་རྗོར་(32a.3): མའི་

ཁྱད་པར་ཞལ་བཞུགས་དུས་ནས་རྙིང་མ་རྒྱུད་འབུམ་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་གཏད་པ་ཆེ་སྟེ། སྔ་མོ་བདག་ཅག་ཞབས་དྲུང་དུ་སློབ་སྐབས། རྙིང་རྒྱུད་ཀྱི་ལུང་ཞིག་577ཞུ་རང་དགོས་ཏེ། རྒྱུན་ལྡན་གྲུབ་ཕོ་བྲང་ན་ཡོད་པར་འདུག་གསུངས་ 578 ཀྱང་། དོན་དུ་འབྲེལ་འདོགས་པ་སོགས་ཀྱི་ཐུགས་རྩོལ་རང་ཆེར་མི་མཛད་579པས། ཉིད་ཅག་ལ་ཞུས་ཤིག་པའི་བརྡ་580རུ་གོ་ དེ་རྗེས་ཉིད་ཀྱིས་ཞུས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ཆེན་པོ་དང་། གསན་དགོས་ཡང་ཡང་གསུང་ཞིང་།581 གུ་རུ་[32b]ལྷ་ཁང་ན་བཞུགས་པའི་རྒྱུད་འབུམ་ལྗགས་ཐོག་ནས་ཚར་གཅིག་སྒྲོགས་པར་མཛད་པ་སོགས།582 ཐུགས་མོས་ལྷག་པར་ཆེ་བའི་དགོངས་ཐང་583ལོན་པས། སྨྱི་གཉིམ་584ཐུན་585མོང་ནས་རྩོལ་བ་བསྐྱེད། རྒྱུད་འབུམ་པོ་ཏི་བཞི་བཅུ་རྩ་དྲུག་ལུག་ལོ་སྐུ་མཆོད་སྟེང་དུ་དབུ་བཙུགས།586 སློ་མོའི་ཡིག་མཁན་ལྟོ་དཀར་བ་རྟ་མགྲིན། མཁས་པ་མཚན་ལྡན་པ་སོགས་

577 སྣང་སྙེང་(38a.4)༔ ཆད།

578 སངས་རྫོང་(32a.5), སྣང་སྙེང་(38a.4)༔ གསུང་

579 སངས་རྫོང་(32a.6)༔ འཛད་

580 སངས་རྫོང་(32a.6), སྣང་སྙེང་(38a.5)༔ བརྡའ་

581 སངས་རྫོང་(32a.6)༔ གསུངས་ཤིང་།

582 སྣང་སྙེང་(38b.1)༔ ཆད།

583 སངས་རྫོང་(32b.1)༔ འཐངས་

584 སངས་རྫོང་(32b.1), སྣང་སྙེང་(38b.1)༔ གཉིམས་

585 སྣང་སྙེང་(38b.1)༔ མཐུན་

586 སངས་རྫོང་(32b.2)༔ གཙུགས།

མཁས་བཀབས་[587]བཞི་བཙུ་སྐོར་[588]གྱིས་ཟླ་བ་བཞིའི་ཁོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྲུབ་ཅིང་། དེ་དག་ལ་རྒྱུན་གྱི་ཟ་མ། དུས་ཀྱི་སྟོན་མོ། རྫེས་ཀྱི་ཡོན་འདེབས་སོགས་དང་། རབ་གནས་དགའ་སྟོན་གྱི་བྱ་བ་དང་བཅས་པ་སྤྱིལ་པོ་ནག་པ་ཟླ་བའི་ནང་དུ་ལེགས་པར་གྲུབ་བོ།[589] །

དེ་ལྟར་སྐུའི་རྟེན་དུ་བརྒྱུད་པའི་བླ་མ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ཁང་། གསུང་རྟེན་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་གླེགས་[590]བམ། ཐུགས་རྟེན་དུ་རི་པ་རྣམས་ལ་ཡོན་སྦྱར་ནས་བསམ་གཏན་སྒོམ་པར་བསྐུལ་བ་དང་། བདག་རང་གིས་ [591] ཀུང་བླ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ཡིད་ལ་དྲན་བཞིན་པའི་ངང་ནས་བླ་མའི་བསྟོད་ཚོགས་ཆེན་མོ་སྤྱིལ་སྐུ་སྨྱུར་འབྲོན་དང་བཅས་པའི་[33a]གསོལ་འདེབས་བཙམས་ཤིང་རྩེ་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་བཏབ་པས་ཤར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ལྟས་ [592] ཁྱད་པར་ཅན་མཐོང་བ་བཞིན། རྙིང་བསྟན་པདྨའི་འདབ་[593]བརྒྱ་[594]སྙིགས་པ་རང་གནས་སུ་དབུགས་འབྱིན་པར་སྤྱོབས་པའི་སྐྱེ་བ་མཆོག་གི་སྤྱུལ་པའི་སྐུ། ཉི་མ་བྱེ་བའི་ཡང་འཚོ་ལ་འབྲན་པ་བཞིན་བྱོན་ནས་འགྲོ་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་མགྲོན་དུ་འཚོ་ཞིང་གཞེས་པ་འདི་འོ། །

---

587 སངས་རྫོར་(32b.3): སྐབས་

588 སངས་རྫོར་(32b.3): བསྐོར་

589 སྒང་སྟེང་(38b.5): པའོ།

590 སངས་རྫོར་(32b.5): གླེག་

591 སངས་རྫོར་(32b.6): གི་

592 སངས་རྫོར་(33a.1): བལྟས་

593 སངས་རྫོར་(33a.2): འདབས་

594 སྒང་སྟེང་(39a.2): རྒྱ་

༄༅ མཛད་བྱང་།

དེ་ལྟར་རྗེ་བཙུན་བླ་མ་དམ་པ་ཡོངས་རྫོགས་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་སྡོམ་བརྩོན་ཆོས་ཀྱི་སྤྱན་ལྡན་པདྨ་འཕྲིན་ལས་པའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་བསྟན་པ་མཛེས་པར་བྱེད་པའི་རྒྱན་གཅིག་ཅེས་[595]བྱ་བ་འདི་ཉིད། སྤྱིར་སློབ་བུའི་ཚོགས་མང་པོ་ཞིག་གིས་རིང་མོ་ནས་དོན་དུ་གཉེར་ཞིང་། ཁྱད་པར་ཐུགས་སྲས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་འགྱུར་མེད་རྡོ་རྗེ། འཚར་སྡིངས་རབ་འབྱམས་པ་བསམ་གྲུབ་[596]རྒྱལ་པོ། ལྷུམ་[597]པོ་ནང་སོ་དོན་གྲུབ་དབང་རྒྱལ་སོགས་ཀྱིས་[598]ཡང་ཡང་བསྐུལ་ཞིང་། དར་སྡིངས་གདུང་བརྒྱུད་འཕྲིན་ལས་ལྷུན་གྲུབ་པས་ཀུང་གསེར་གྱི་མེ་ཏོག་དང་བཅས་ཆེས་[33b]ཆེར་གསོལ་བ་བཏབ་པ་རྣམས་ལ་བརྟེན། [599] རྗེ་བླ་མ་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་རིགས་ལས་སྐྱེས་ཤིང་གསུང་གི་བདུད་རྩི་ཡང་ཡང་འཐུངས་པས་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་གཏིང་ནས་ཡོན་པར་བྱས་པའི་སྐལ་བ་ཅན་སྙིང་བན་ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེས་རང་གིས་[600]མཐོང་ཐོས་ཆེ་ལོང་ཙམ་ལ་ས་བོན་དུ་བྱས་ཤིང་། གྲྭ་བགྲེས་[601]ཉེ་བར་གནས་པ་ཁུངས་བཙུན་པ་རྣམས་ཀྱི་ངག་རྒྱུན་ལ་ཡང་བརྟེན་ཏེ་ཙུར་ཤོབ་དང་སྒྲོ་བཏགས་

---

595 སངས་རྫོང་(33a.4): ཞེས་

596 སྣང་སྙེང་(38b.1): འགྲུབ་

597 སངས་རྫོང་(33a.6): ལྷུམ་

598 སངས་རྫོང་(33a.6): ཀྱི་

599 སངས་རྫོང་(33b.1), སྣང་སྙེང་(39b.3): རྟེན།

600 སངས་རྫོང་(33b.2): གི་

601 སངས་རྫོང་(33b.2): སྒྲེས་

སོགས་འཁྲོག་པོར་བརྗོད་པ་མཐའ་དག་སྤངས་ཏེ་དྲང་སྲོང་གི་བརྟུལ་ཞུགས་མ་སྨད་པའི་ལེགས་བརྗོད་གསར་དུ་བསྐྲུན་པ་གང་འདི་ས་ཕྱིའི་ལོ་དབུས་གཡོར་ 602 དྲག་སྒྲུབ་ཀྱི་དགོན་པར་རེག་གཟིག་ཏུ་603བཀོད་པ་འདིས་ཀྱང་། རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་དང་བསྟན་འཛིན་གྱི་བཞེས་གཉེན་རྣམས་ མོས་པ་ལམ་དུ་བྱེད་པའི་མཐུན་རྐྱེན་ཟླ་ན་མ་མཆིས་པར་གྱུར་ཅིག །མངྒ་ལཾ།།

བཀྲ་ཤིས་པར་བྱོན།། ༎604

602 སངས་རྡོར་(33b.4): ཡོར་

603 སྒང་སྟེང་(40a.1): ཟེད་ཏུ་

604 སྒང་སྟེང་(40a.3): དགེའོ།།

Bibliography

Gangteng Shedra Editiorial Committee (2008), *dPal sgang steng gsang sngags chos gling gi gdan rabs nor bu'i phreng ba,* Gangteng: sGang steng gsang sngags chos gling bshad grwa.

Harding, Sarah (2003), *The Life and Revelations of Pema Lingpa,* Ithaca: Snow Lion Publications.

Karma Phuntsho (2009), Ogyen Pema Lingpa: His life and Legacy, in Bartholomew & Johnston (eds), *The Dragon's Gift: Sacred Arts of Bhutan*, Chicago: Serindia Publications, pp. 66-78.

_________ (2013), *The History of Bhutan,* Noida: Random House India.

_________ (2015) (ed.) *The Autobiography of Tertön Pema Lingpa: A Brilliant and Beautiful Rosary of Gems*, Thimphu: Shejun.

Kongtrul Lodoe Thaye (1973), *gTer ston rgya rtsa'i rnam thar*, Tezu: Tibetan Nyingmapa Monastery.

Lama Sa-ngag (2005), *'Brug gi smyos rabs yang gsal me long,* Thimphu: KMT Publishers.

Ngawang Choleg Zangpo & Sangay Dorji (2011), *Pad gling yab sras gsum gyi mdzad rnam padma raga'i 'phreng ba*, Drametse: Ani mchod rten bzang mo'i rjes dran tshogs pa.

Pema Lingpa (1975), *Rig 'dzin padma gling pa'i zab gter chos mdzod rin po che,* Thimphu: Kunsang Tobgay.

Pema Tshewang (1991), *Pad gling lo rgyus drang gtam,* Thimphu: National Library of Bhutan.

Pema Tshewang, et al. (1995), *The Treasure Revealer of Bhutan*, Kathmandu: Bibliotheca Himalayica, III, 8.

Serding Lobzang Nyima (n.d.), *Rig 'dzin padma gling pa'i rnam thar snyan ngag spel ba'i rgyan phreng,* Manuscript in Drametse Monastery.

Tenzin Chögyal (n.d.), *rGyal kun mkhyab bdag 'gro ba'i bla ma bstan 'dzin rin po che legs pa'i don grub zhabs kyi rnam par thar pa ngo mtshar nor bu'i mchod sdong,* manuscript. n.p.

Terdag Lingpa (n.d.), *Yul dam pa rnams la bka'i dri lan du gsol a nor bu'i chun po,* Thimphu: National Library of Bhutan.

Tshultrim Dorje (2015), *The Biography of Gyalse Pema Thinley,* Thimphu: Shejun

_________ (n.d.1), *dPal bstan 'dzin grags pa'i rnam thar dad pa'i shing rta,* manuscript with Dasho Sangay Dorji.

_________ (n.d.2), sPrul sku tshul rdor gyi rnam thar rang tshul sgrib med ston pa'i me long, manuscript with Dasho Sangay Dorji.

༄ མིང་ཐོ།

Name Index

ཀ་ཐོག་པ་ནམ་མཁའ་སེངྒེའི་གདུང་བརྒྱུད, 51
ཀརྨ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་སྙིང་པོ, 27, 38
ཀུན་བཟང་[22b]ཐག, 53
ཀུན་བཟང་གླིང, 51
ཀུན་བཟང་ཐག, 6, 12, 13, 22
ཀུན་སྤྱངས་པ་ངག་དབང་ཆོས་གྲགས, 17
ཁང་རབ, 28, 60, 71
ཁྲིད, 21
ཁྲོན་སྨད་པ་ཚེ་རིང་ནོར་བུ, 69
ཁོ་ཐང, 46
གཏེར་སྟོན་པདྨ་གླིང་པ, 34
གདུང་གྲགས་པ་འཁོར་ལོ, 70
གདོང་ཁར་གླིང་གསུམ, 51
གདོང་དཀར་བ་སྤྲུལ་སྐུ་བསྟན་འཛིན་རྒྱལ་པོ, 46
གདོང་དཀར་འཚོ་བྱེད, 7
གན་ད་ལ, 21
གན་པ་བཙན་མཐོ, 38
གན་ལ, 24, 47
གནས, 34
གནས་རྙིང་པ, 28, 48
གཙང, 7, 18, 27, 33, 38, 44, 62
གཙང་པོ་ལྷོ་ཁ་བར་ཐང, 32
གཞོང, 4
གཟིམ་དཔོན་ཆོས་རྗེ་གྲོག་རྒོད་པ, 32
གཡུལ་རྒྱལ, 52
གར་དབང་ཆོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག, 38
གར་ཞ, 37
གྲྭ་པདྨ་ཆོས་གླིང, 41
གྲྭ་ཕྱི, 37
གྲྭ་ཕྱི་ནང, 44
གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས, 10
གླང་མ་ལུང, 51
གླིང་མོ་ཁ, 46
གསང་ཕུ་བ, 4
གསེར་བཟང, 60
གསོལ་དཔོན་ཆོས་ཉིད་དཔལ་འབྱོར, 33
གུ་རུ, 56, 57
གུ་རུ་[32b]ལྷ་ཁང, 81
གུ་རུ་བསྟན་འཛིན, 42

གུ་རུ་ལྷ་ཁང, 31, 55, 56, 61, 62, 63, 66
གེ་གླིང, 46
གོང་དཀར, 42
ངང, 69
ངར་བ, 46
ངོས་བཟང, 51
ངོས་བཟང་བ་ཆོས་རྗེ་དོན་གྲུབ, 46
ཆུ་ཁྱེར, 33, 48, 62, 67
ཆུ་ཁྱེར་དགོན་གསར, 29
ཆུ་སྟོད་སྨད, 55
ཆུ་སྨད, 70
ཆོས་ཁྲིམས་པ་ནོར་བུ་རྒྱལ་མཚན, 31
ཆོས་དབང་གྲགས་པ, 48
ཆོས་མཛད་འོད་གསལ་སྤྲིངས་པ, 48
ཆོས་མཛད་རྒྱལ་པོ་དོན་གྲུབ, 55
ཆོས་འཁོར, 4, 29, 55, 68, 69, 71
ཆོས་འཁོར་བསམ་ཡས, 37
ཆོས་རྗེ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན, 51
ཆོས་རྗེ་པདྨ་གླིང་ཡངས, 63
ཆོས་རྗེ་འཕང་ཡལ་བ, 74
ཆོས་རྗེ་ལྷུགས་ཟམ་པ, 51
ཆོས་ལུང, 4, 9
ཆོས་ལུང་མཁན་ཆེན་ཚུལ་དཔལ, 4
ཇོ་བོ་བསོད་ནམས་རྒྱལ་པོ, 69
ཇོ་བོ་རབ་རྒྱས, 56
ཇོ་མོ་པདྨ་སྒྲོན, 55
ཇོ་སྟོན་མཁན་ཆེན, 4
ཉང་སྟོད, 7
ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན, 26
ཉི་ཤར, 46
ཐུགས་སྲས་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན, 29
ཐུགས་སྲས་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན་པའི་སྤྲུལ་སྐུ, 51
ཐུགས་སྲས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ, 51
ཐུགས་སྲས་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་འགྱུར་མེད་རྡོ་རྗེ, 83
ཐེག་ཆེན་[28b]ཆོས་འཁོར, 70
ཐེག་ཆེན་ཆོས་འཁོར, 71
ཐེད་ཐེམ, 80
ཐོབ་རྒྱལ, 62, 63
ཐོབ་རྒྱལ་རྩེ, 38
ད་དཀར, 60
ད་དཀར, 80
དགའ་རབ, 29
དགོངས་གཏད་གཏེར་གྱི་ལྷ་ཁང, 70
དགོན, 6, 23, 24, 31, 45, 47, 80
དགོན་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟང་པོ, 31
དགོན་ཞལ་ངོ་ཚེ་རིང་དར་རྒྱས, 67
དཔལ་རབ, 36
དཔུང་ཐང, 74
དཔོན་ས་སྐྱབ་མཆོག་དབང་མོ, 38
དབུ་མཛད་གྲུབ་པ་ཀུན་འདུས, 12

དབུ་མཛད་བྱམས་སྡིངས་པ, 31
དབུ་མཛད་འོད་ཟེར་གྲགས་པ, 38
དབུ་ལ, 47
དབུར་བ, 9
དབུས, 18, 24, 28, 35, 39, 44, 58
དབུས་གཡོར, 44, 84
དབུས་པ་རྟོགས་ལྡན, 19
དར་རྒྱས་ཆོས་གླིང, 26, 35
དར་རྒྱས་ཆོས་སྡིངས, 15
དར་ལུང, 17
དར་སྡིངས་གདུང་བརྒྱུད་འཕྲིན་ལས་ལྷུན་གྲུབ, 83
དྲག་གྲུབ, 37
དྲག་སྒྲུབ, 42, 84
དྲི་མེད་པ, 19
དྲི་མེད་འོད་ཟེར, 15
དྲེ་བོན་པོ, 38
དྲོ་ཡངས་བྱམས་པ་སྡིངས, 41
དུང་ཕྱི, 33
དུམ་བུ་རྩེ་རང, 21
དེ་བ་ཙནྡྲ, 20
དོན་གྲུབ་དཔལ་འབར, 12
དོན་ཟླའི་ཛོ་བོ, 33
ནང་སོ་དོན་གྲུབ་དབང་རྒྱལ, 83
ནང་སོ་བསོད་བརྟན, 44
ནམ་མཁའ་མཛོད་དཔོན, 41
ནོར་བུ་རྒྱལ་མཚན, 48
པད་གླིང, 5
པདྨ་གླིང, 6, 12, 53
པདྨ་གླིང་པ, 8, 13, 55, 74
པདྨ་ཆོས་གླིང, 36
པདྨ་ཉི་ཟླ་ཀློང་ཡངས, 51
པདྨ་འཕྲིན་ལས, 2, 8, 23, 73, 83
ཕྲུལ, 4, 60, 70, 71
བཀའ་བཞི, 46
བདེ་ཆེན་[24b]གླིང, 60
བདེ་ཆེན་གླིང, 6, 7, 12
བབ་རོན་སྟོད་སྨད, 71
བམ་རིན, 55
བྱང་པ་བདག་པོ་བཀྲ་ཤིས་སྟོབས་རྒྱས, 40
བྱམས་པ་ལྷ་ཁང, 69
བྱམས་སྡིངས, 42
བྲག་དཀར་དགོན་པ, 31
བྲག་དཀར་པོ, 61
བླ་མ་དབུ་མཛད་རིན་པོ་ཆེ, 9
བླ་མ་ནམ་མཁའ་ལྷུན་གྲུབ, 52
བླ་མ་པདྨ་དབང་དྲག, 42
བླ་མ་བོད་རྟ་མགྲིན, 48
བླ་མ་མ་ཉི་བ, 43
བསྟན་པའི་འབྱུང་གནས, 19
བསྟན་འཛིན་གྲགས་པ, 7, 9, 11, 15, 21, 23, 66
བསམ་གཏན་ཡང་རྩེ, 39
བསམ་གྲུབ་ལྷ་རྩེ, 27
བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུ, 53
བསེ་བ་ལ, 46
བུ་ཁྲིད, 4
བུམ་ཐང, 4, 7, 9, 26, 28, 44, 55,

60, 68, 71, 72, 76, 80
བུམ་ཐང་ཤར་ནུབ, 21, 23
བོད, 15, 16, 18, 29, 30, 47, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73
མ་ཧི་དགོན་པ, 12
མ་ནི་ཤིང, 50
མཁན་ཆེན་ཚུལ་དཔལ, 5
མཁན་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་དགའ་བློ་གྲོས, 36
མཁས་པ་མཆོད་ལྡན་པ, 81
མང་སྡེ, 60, 70
མངའ་བདག་ཆོས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག, 56
མཆིམས་ཕུ, 37
མདོ་ཁམས, 38
མདོ་སྔགས་བསྟན་འཛིན, 26, 35
མཚམས་པ, 61
མཚལ་ཕུག་མ་ར་ཏི་ཀ, 6, 24
མཚོ་ཡུལ, 31, 32, 33, 35, 45, 55, 62
མཚོ་ཡུལ་བ་བཀྲ་ཤིས, 28
མཚོ་ཡུལ་བྲག་དཀར, 15, 21, 26
མོན་ཡོག, 6, 21, 23, 42, 44, 51, 60
མོན, 4, 28, 30, 33, 55, 69, 70
མོན་ཡུལ, 60
མོན་ཡུལ་ནམ་མཁའ་རྫོང, 21
ཚ་བོ་པདྨ་ཆོས་ཉིད, 31
ཚུལ་ཁྲིམས་དཔལ་འབྱོར, 4
ཚུལ་ཁྲིམས་རྡོ་རྗེ, 83
ཚོགས་ཆེན་དགེ་འདུན་སྒང, 16
ཞ་ལག་ཁ, 46
ཞ་སྐྱེས་ལ, 31
ཞང་ཁ, 46
ཞང་ལུང་གི་བླ་མ་སྒྲི་དཔོན, 46
ཞབས་དྲུང་མི་དབང, 42
ཟང་ལུང, 39
ཟར་བ, 47
ཟླ་བ་རྒྱལ་མཚན, 4
ཟོ་མཁར, 34
འཕྲིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ, 40
འབྲས་ཡུལ་སྐྱིད་ཚལ, 39
འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ, 80
འབྲུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་ངག་དབང་རྣམ་རྒྱལ, 73
འམ་སྦལ, 46
འམ་སྦལ་ཁ, 48
འཚར་སྡིངས, 67
འཚར་སྡིངས་རབ་འབྱམས་པ་བསམ་གྲུབ་རྒྱལ་པོ, 83
འོངས་འགོ་སྤྱང་ཐང, 32
འོད་གསལ་སྡིངས, 40, 58
འོན་ཡུལ, 40
ཡར་རྒྱབ, 44
ཡར་རྒྱབ་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ, 36
ཡར་རྒྱབ་དཔོན་ས་ནམ་མཁའ་མཛོད་མ, 36
ཡུར་མ, 28

ཡུར་འོག, 33
ཡུལ་གསར, 61
རྒྱང་སྟོང་ཚྭ, 33
རྒྱལ་ཆེན་གླིང, 36
རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པ, 43
རྒྱལ་ཚབ་གྲགས་པ་དོན་གྲུབ, 43
རྒྱལ་སྲས་བསྟན་པའི་འབྱུང་གནས, 11
རྒྱལ་སྲས་ཟླ་བ, 7, 70
ཀལ་སེར་ལུང, 70
རྗེ་བཙུན་མ་དཀོན་མཆོག་སྒྲོལ་མ, 39
རྗེ་མི་ལ་རས་པ, 50
རྡོ་རྗེ་གདན, 18
རྣམ་གྲོལ་ཡེ་ཤེས, 4
རྣམ་རྒྱལ་སྟག་རྩེ, 34
རྩེ་ལུང་ལྷ་ཁང, 69
རྫོང་ལྷུན་པོ་དཔལ་འབར་དགོན་པ་བསམ་གཏན་ཡང་རྩེ, 38
རི་རས, 44, 55, 58
རི་རས་བཀྲ་ཤིས་ཆོས་གླིང, 31
རིན་ཆེན་དབང་རྒྱལ, 51
རིན་ཆེན་ཤེས་རབ, 16
རིན་པོ་ཆེ་ཐུབ་བསྟན, 56
རུ་ཨ་ཐང, 60
རུལ, 46, 69
རོང་ཆུང, 27
རོང་ཆུང་འཕྲང, 39
ལ་བསྒྱུར་བའི་ལམ་ཞོར་གནས་པ་བཙན་མཐོ, 42
ལྕགས་ཟམ་དཔོན་ས, 43
ལྷོ་དཀར་བ་རྟ་མགྲིན, 81
ལས་འབྲེལ་རྩལ, 4, 13, 15
ལྷ་ཁང་ཀེ་རུ, 40
ལྷ་ལུང, 34, 35, 43
ལྷུན་གྲུབ་ཕོ་བྲང, 81
ལྷུན་གྲུབ་བདེ་ཡངས, 60
ལྷུན་རྡོར, 48
ལྷོ, 32, 42, 43, 45
ལྷོ་ཕྲི, 56
ལྷོ་ཕྲི་ནང, 34, 58
ལྷོ་བྲག, 21, 26, 28, 42, 43, 55, 76
ལྷོ་བྲག་ཕྲི་ནང, 62
ལྷོ་བྲག་རྫི་ལུང, 19
ལྷོ་མོན, 26, 42, 45
ལྷོ་རྒྱུད་ཕྲི་ནང, 33
ལྷོ་སྟོད, 31, 45
ལུམ་པོ་གཞིས་ཀ, 62
ལུམ་པོ་དགོན་གསར, 37, 41
ལུམ་པོ་དར་རྒྱས་ཆོས་གླིང, 35
ལེགས་པ, 4
ཤར, 69
ཤར་ཀུ་རི་ལུང, 21
ཤར་ཀོ་མག་འཕྲང, 51
ཤར་ལུང, 46, 60, 80
ཤལ་དང, 46
ཤཱཀྱ་ཤྲཱི་བྷ་དྲ, 16
ས་ཕུག, 77
སྐྱིད་ཚལ, 56
སྐུ་རྗེས, 69
སྣ་གར, 29, 51
སྣང་ཁ་སྟེང, 24
སྣང་སྟེང, 30, 45, 61
སྣང་སྟེང་གསང་སྔགས་ཆོས་ཀྱི་གླིང, 50
སྔགས་འཆང་གྲགས་པ་འཁོར་ལོ, 58

སྔོན་ལུང, 6, 21, 23, 24, 26, 30, 42, 44, 45, 47, 52, 60, 62, 63, 67, 68, 73
སླེ་མོ, 38
སླེ་མོ་དགོན་པ, 26, 38
སླེ་མོ་དྲུང་ཡིག་པ་པདྨ་ཤེས་རབ, 63
སླེ་མོ་བོང་ར་བསམ་གཏན་རྩེ, 27
སླེ་མོ་ལྷིལ་པ, 28, 31, 39
སྟག་རི་བྱང་ཐང, 31, 45
སྟང, 28, 60, 70, 71
སྟང་སི་སྲི, 9
སྡེ་པ་ཆོས་བཀྲས, 43, 45
སྡེ་པ་ཆོས་བཀྲས་པ, 42
སྡེ་པ་སྐུ་སྐྱེ, 31
སྡེ་པ་སྐུ་སྐྱེ་བློ་གྲོས་པདྨ, 42
སྡེ་སྲིད་ཆོས་བཀྲས་པ, 33
སྣ་ཚོགས་རང་གྲོལ, 15, 26
སྣ་ལ་བ་བཀྲ་ཤིས་ཆོས་དབང, 27
སྤ་གྲོ, 48, 51, 80
སྤྲ་དཀར, 29, 60, 70
སྤྲུལ་སྐུ་ཉི་ཟླ་རྒྱལ་མཚན, 46
སྤྲེ་ནང, 46
སུམ་འཕྲང་ཆོས་རྗེ, 63
སོ་བླ་མ་ཀུན་དགའ་ལྷུན་གྲུབ, 19
སོག་བཟློག་པ, 7
ཨ་ཐང, 47, 61
ཨ་ཐང་རུ་ཁ, 80
ཨ་མི་ཐ་ལ, 50
ཨོ་རྒྱན་གླིང་པ, 19
ཨོ་རྒྱན་གསང་ཕུག, 37